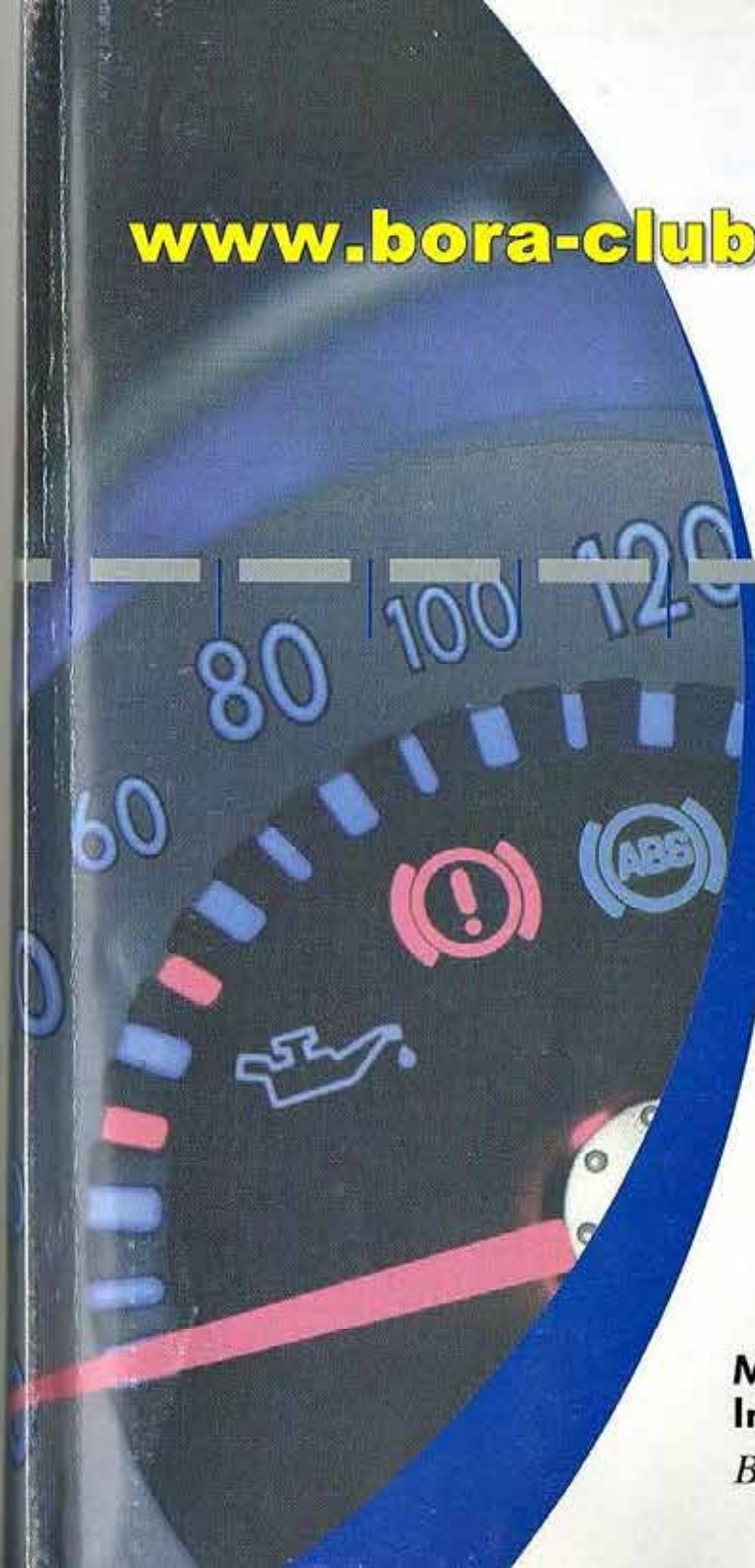




www.bora-club.com.ar



**Manual de
Instrucciones**

Bora

Antes de leer el manual de instrucciones debería saber...

Equipamiento del vehículo

Este manual describe **el equipamiento del vehículo al momento de la publicación**. Algunos de los equipamientos que se describen a continuación se utilizarán en fecha posterior, sólo están disponibles en determinados mercados o no están disponibles del todo.



Los equipamientos señalados con un asterisco pertenecen de serie sólo a determinadas versiones del modelo, o bien se suministran como opcionales sólo para algunas versiones, o sólo se ofertan en determinados países.

Ilustraciones

Las ilustraciones pueden no corresponder a su vehículo. Por esta razón, dichas ilustraciones deberán considerarse como una guía general.

Estructura del manual de instrucciones

El contenido de este manual está dividido en apartados de tamaño medio (p.ej. "Testigos luminosos"), que a su vez forman parte de **capítulos** (p.ej. "Puerto de conducción").

Índice e índice alfabético

Al principio de este cuaderno encontrará un índice de la que se muestran, por orden de aparición, todos los elementos descritos en este manual.

Al final del libro se incluye un índice alfabético.

Indicación de dirección

Todos los dibujos sobre la dirección (adelante, detrás, adelante y atrás) que aparecen en este manual de instrucciones se-

tán relacionadas con la dirección de la marcha del vehículo. Excepción: las posibles definiciones específicas de la dirección.

Advertencias

Los textos que aparecen en negrilla y cuyo fondo sea de este color incluyen información importante sobre seguridad y reducción de riesgos de muerte o daños personales.

Los textos en negrilla advierten de posibles peligros que pueden dañar el vehículo o contienen información especialmente importante para la utilización del vehículo.



Si alguno de los testigos luminosos marcados con el símbolo STOP se enciende mientras conduce, detenga el auto en un lugar seguro, apague el motor, encienda las intermitentes de emergencia y utilice otros medios de advertencia (p.ej. triángulos de seguridad) para alertar a otros conductores. Consulte la página correspondiente en el manual de instrucciones.

Nota relativa al medio ambiente



Los textos que acompañan a este símbolo e impresos con letra cursiva contienen información acerca del medio ambiente y consejos para protegerlo.

SEGURIDAD	2
INSTRUCCIONES DE MANEJO	31
CONSEJOS PRÁCTICOS	133
DATOS TÉCNICOS	205

TABLA DE CONTENIDOS

Introducción.....	2
Cinturones de seguridad	3
Sistema de airbag*	15
Seguridad de los niños	22
Asientos delanteros	28
Cabeceras.....	29

www.bora-club.com.ar

Introducción

Estimada conductora, estimado conductor:

En este apartado encontrará información, consejos prácticos e indicaciones, de suma importancia, referentes a la seguridad pasiva de su nuevo vehículo.

Hemos incluido toda la información de interés sobre los cinturones de seguridad, los airbags, los asientos y la seguridad de los niños y las cabeceras.

Este apartado es válido para todos los modelos tipo turismo. Por ello, aparecen también equipamientos que sólo se pueden adquirir para determinados modelos.

Observe con atención las medidas de seguridad y las advertencias que aparecen en este apartado por su propia seguridad y la de todos los ocupantes.

Conduzca sobre seguro.

Cinturones de seguridad

La función de los cinturones de seguridad

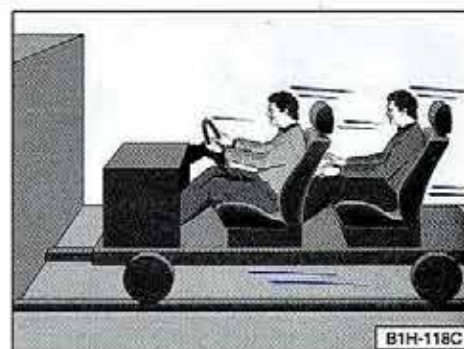
Está demostrado que los cinturones de seguridad ofrecen una buena protección en caso de accidente. Debido a ello, en la mayoría de los países existe ya obligatoriedad legal del uso de cinturones.

¡Atención!

● Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero. También las mujeres embarazadas deberán hacer siempre uso del cinturón de seguridad para el bien de su futuro hijo. Para más información consulte la página 11.

● Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente. De ello se habla en las páginas siguientes.

En la página 22 se explica cómo llevar con seguridad a los niños en el vehículo.



En la figura se muestra un vehículo a punto de chocar contra un muro. Los pasajeros no llevan abrochado el cinturón de seguridad.

El principio físico de una colisión frontal es muy sencillo:

En el mismo instante que el vehículo entra en movimiento se genera una energía de movimiento, tanto en el vehículo como en los ocupantes, llamada "energía cinética".

La magnitud de la energía cinética depende esencialmente de la velocidad y del peso del vehículo y sus ocupantes.

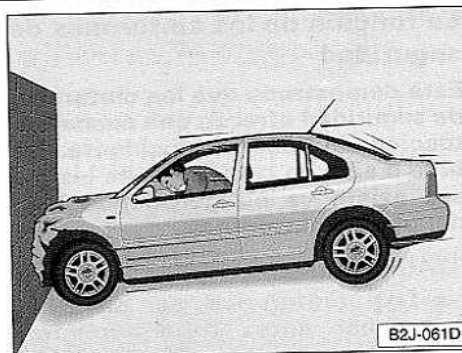
Cuanto mayor sean la velocidad y el peso, mayor será la cantidad de energía a eliminar en caso de colisión.

www.bora-club.com.ar



No obstante, la velocidad del vehículo es el factor esencial. Si, por ejemplo, la velocidad del vehículo se duplica pasando de 25 a 50 km/h, la energía cinética aumentará cuatro veces su valor.

En el caso de la figura, al no llevar abrochados los ocupantes los cinturones, toda la energía cinética se eliminaría por el impacto contra el muro. Como consecuencia, podrían resultar heridos o perder incluso sus vidas.



Aunque se circule solamente a una velocidad de entre 30 y 50 km/h, las fuerzas que actuarían sobre el cuerpo en el caso de una colisión podrían superar perfectamente los 10.000 Newton, lo que equivale a una tonelada (1.000 kg).

Las fuerzas que actúan en el cuerpo aumentarán en función de la velocidad, lo que significa que al duplicarse la velocidad, las fuerzas aumentarán su valor cuatro veces.

Los ocupantes que no lleven abrochado el cinturón de seguridad, no van pues "unidos" al vehículo.

En caso de una colisión frontal, dichas personas se desplazarán a la misma velocidad que circulaba el vehículo antes de producirse la colisión.



En caso de una colisión frontal, los pasajeros que no lleven abrochado el cinturón saldrán disparados hacia adelante, y se golpearán incontroladamente con elementos del interior del vehículo, como por ejemplo, el volante, el tablero de instrumentos, o el parabrisas.

Los pasajeros que no lleven abrochado el cinturón de seguridad podrían incluso salir despedidos del vehículo, poniendo en peligro sus vidas.

Es equivocada la idea generalizada de que uno se puede parar con sus manos en caso de un accidente. Aun a bajas velocidades de impacto actúan fuerzas sobre el cuerpo que no se pueden contrarrestar apoyándose.



Los pasajeros del asiento trasero deberán también llevar abrochado el cinturón, ya que en caso de colisión serán despedidos incontroladamente por el interior del habitáculo. Un pasajero que vaya sin cinturón en el asiento trasero pone en peligro no sólo su vida, sino también la de los pasajeros que van sentados delante.

www.bora-club.com.ar



Protección de los cinturones de seguridad

La correcta colocación de los cinturones de seguridad contribuye a que los pasajeros vayan sentados en la posición correcta. Los cinturones reducen enormemente la energía cinética.

Además evitan que se produzcan movimientos incontrolados que podrían ocasionar lesiones graves.

Una correcta colocación de los cinturones de seguridad garantiza, en gran medida, una absorción óptima de la energía cinética a través de los cinturones. Además de ello, la estructura del frontal y otros aspectos de la seguridad pasiva del vehículo, como p. ej. el sistema airbag, contribuyen también a la reducción de la energía cinética. La energía generada se reduce de esta forma y el peligro de lesión es menor.

Nuestros ejemplos describen colisiones frontales. Dichos principios físicos son naturalmente válidos para cualquier tipo de colisión y para vehículos con sistema airbag.

Por ello, **deberá** abrocharse siempre el cinturón antes de emprender la marcha, incluso cuando se dirija "sólo a la vuelta de la esquina". Asegúrese también de que sus acompañantes lleven el cinturón correctamente abrochado.

En las páginas anteriores se describe el funcionamiento de los cinturones de seguridad en caso de colisión.

Según estadísticas sobre colisiones está demostrado que gracias a la correcta colocación de los cinturones es menor el riesgo de lesiones y mayor la posibilidad de supervivencia en caso de un grave accidente.

Por este motivo, en la mayoría de los países es obligatorio el uso de los cinturones de seguridad.

En las siguientes páginas se describe la colocación correcta de los cinturones de seguridad y el funcionamiento del sistema airbag.

Advertencias

● Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero.

● Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente.

● Compruebe que los cinturones estén abrochados tal y como se describe en este capítulo.

Si el cinturón quedara colocado por debajo de su brazo, p. ej., aumentaría considerablemente el riesgo de una lesión.

● El cinturón no deberá ir pillado, retorcido o rozando contra cantos agudos.

● No deberá sujetar dos personas (aunque sean niños) con un mismo cinturón. Es muy peligroso llevar un niño en el regazo con el cinturón abrochado.

● La banda del cinturón no deberá discurrir sobre objetos duros o frágiles (gafas, bolígrafos etc.), ya que podría ocasionar heridas.

● Las prendas de vestir gruesas y sueltas (p. ej. al llevar el abrigo puesto encima de la americana) obstaculizan el buen asiento y funcionamiento del cinturón.

● Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones se debe ir sentado correctamente; véase el capítulo "Asientos delanteros".

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

www.bora-club.com.ar

- Durante el viaje, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés y nunca sobre el tablero de instrumentos o la banqueta.

- El cinturón se deberá mantener limpio, ya que si está muy sucio se vería afectado el funcionamiento del dispositivo automático del mismo (véase el apartado "Conservación del habitáculo").

- El alojamiento para la lengüeta del cierre no deberá estar obturado con papel o similares ya que, de lo contrario, no encastraría la lengüeta del cierre.

- Verifique regularmente el estado de los cinturones de seguridad. Si comprueba daños en el tejido o uniones del cinturón, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre deberá acudir a un Taller Autorizado Volkswagen para repararlo.

- No es posible desmontar ni realizar ningún tipo de modificación en los cinturones de seguridad. No intente reparar usted mismo los cinturones.

- Cuando un cinturón haya sido sometido a fuerzas de tracción y se haya alargado por causa de un accidente, habrá que cambiarlo en un Taller Autorizado Volkswagen. Allí se deberán revisar también los anclajes.

Nota

Es posible que en algunos países se utilicen cinturones de seguridad cuyo funcionamiento difiera del descrito para cinturones automáticos y abdominales en las páginas siguientes.

Colocación correcta de los cinturones de seguridad

Colocación del cinturón automático de tres puntos

Antes de abrocharse el cinturón de seguridad hay que adaptar el asiento delantero a su estatura.

Estos permiten moverse con toda libertad, siempre que no sea de forma brusca. En caso de un frenazo brusco, quedarán bloqueados.

El dispositivo automático bloquea el cinturón de seguridad también al acelerar, al conducir por pendientes y en las curvas.

¡Atención!

Para lograr la máxima protección en caso de colisión, el respaldo deberá estar en posición vertical y el cinturón pegado al cuerpo.



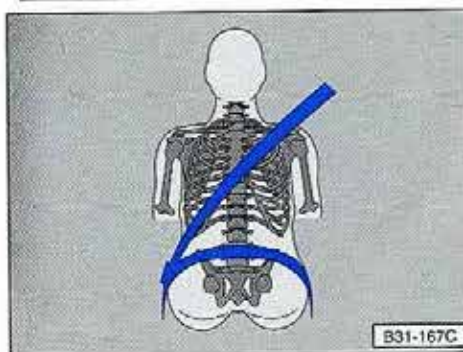
- Tirar del cinturón por la lengüeta de cierre y pasarlo con movimiento uniforme y lento por encima del tórax y del abdomen.

- Introducir la lengüeta en el correspondiente dispositivo de cierre hasta que encaje perceptiblemente. A continuación tirar de la banda del hombro hacia arriba, de forma paralela al torso, para que la banda abdominal quede tensa y asegurarse de que la lengüeta haya encajado correctamente.

¡Atención!

La lengüeta sólo se podrá introducir en el cierre del correspondiente asiento. En caso contrario, se reduce el efecto protector del cinturón y aumenta el riesgo de lesión.

www.bora-club.com.ar

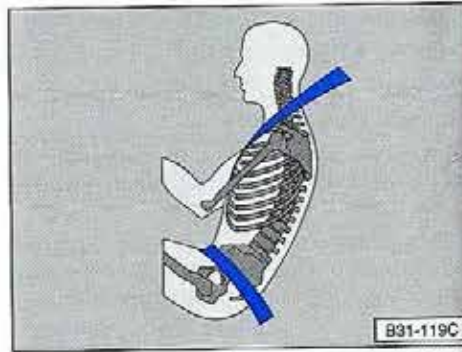


B31-167C

¡Atención!

La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro (como indica la figura), en ningún caso por el cuello y además bien ceñida al torso.

La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago y bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.

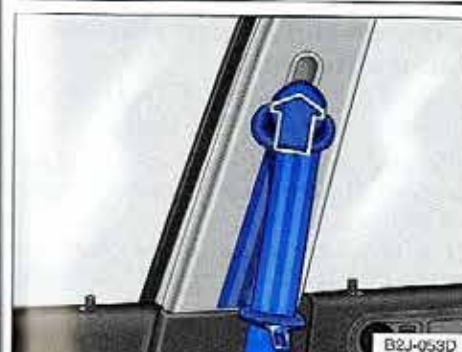


B31-119C

¡Atención!

● Compruebe que los cinturones de seguridad están colocados correctamente, de lo contrario, podrían producirse lesiones en caso de accidente.

● Si el cinturón de seguridad está demasiado flojo podrían producirse lesiones, ya que, en caso de accidente, su cuerpo se desplazaría aún más hacia delante a causa de la energía cinética y sería frenado por el cinturón de forma brusca.



B2J-053D

Ajuste vertical del cinturón

En los asientos delanteros la banda del hombro se puede adaptar a la estatura del ocupante con ayuda del **regulador vertical del cinturón***.

● Para el ajuste, presionar la parte superior del dispositivo de reenvío en el sentido de la flecha, mantenerlo en esta posición y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo, de modo que la banda se quede aproximadamente por el centro del hombro, tal como se indica en la página anterior, y **en ningún caso sobre el cuello**.

● Una vez ajustado, comprobar si el dispositivo de inversión ha encajado debidamente, efectuando la prueba del tirón.

Nota

Para adaptar el cinturón, en los asientos delanteros puede recurrirse también a la regulación de altura del asiento*.

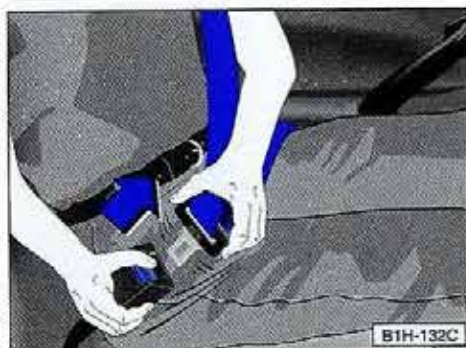


B2J-064D

¡Atención!

También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad. La banda abdominal deberá ir lo más ceñida posible a la región pelviana para evitar toda presión sobre el vientre.

www.bora-club.com.ar



Desabrochado del cinturón automático de tres puntos

Para desabrochar el cinturón, oprima el pulsador de color rojo, dispuesto en el mecanismo de cierre, desprendiéndose así por efecto del muelle la lengüeta de cierre.

Desplazar con la mano la lengüeta mencionada para que el mecanismo enrollador recoja más fácilmente el cinturón. Un botón de plástico previsto en el cinturón mantiene la lengüeta en la posición adecuada para su uso.

Cinturón abdominal* con enrollador automático

El manejo de su cierre es igual que para los cinturones automáticos de tres puntos.

El cinturón debe ir bien ceñido al abdomen, si no es así deberá tensarlo un poco.

El cinturón no se puede extraer hasta que la banda no esté completamente enrollada.

¡Atención!

- El cinturón abdominal debe ir siempre bien ceñido a la región pelviana y no al estómago; en caso necesario, apretar algo el cinturón.

- También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad.

Para ello, la banda abdominal deberá ceñirse a la parte más baja posible de la región pelviana para evitar toda presión sobre el vientre.

Pretensor del cinturón de seguridad

La seguridad del conductor y su acompañante, con el **cinturón abrochado**, aumenta en combinación con el sistema air-bag gracias a los dispositivos tensores que llevan los enrolladores automáticos de los cinturones delanteros de 3 puntos.

En caso de colisiones frontales graves, el sistema es activado por unos sensores que accionan el tensor del enrollador automático de cada uno de los cinturones delanteros de tres puntos que vaya abrochado.

Ello hace que dichos dispositivos giren en sentido contrario al de distensión, quedando así tensados los cinturones.

El tensor no se activa en los casos de colisión frontal leve, colisiones laterales o posteriores, en caso de vuelco, así como en cualquier accidente en el que no actúen elevadas fuerzas frontales.

Notas

- Al activarse el tensor, puede salir humo. No toma, pues no es señal de incendio.

- En caso de desguace del vehículo o de piezas del sistema, habrá que observar sin falta las prescripciones de seguridad al respecto. Dichas prescripciones son conocidas por los Talleres Autorizados Volkswagen, en donde, además, se hallan a disposición del público.

¡Atención!

- Cualquier trabajo en el sistema así como el desmontaje y montaje de piezas del mismo debido a otros trabajos de reparación, sólo se pueden llevar a cabo por un Taller Autorizado Volkswagen.

- La función protectora del sistema pierde su efectividad después de un accidente. Si se han disparado los tensores del cinturón, se debe sustituir todo el sistema.

- Al vender el vehículo, se debe entregar este Manual al comprador.

Pretensores traseros*

Asimismo, los pretensores incorporados a los enrolladores automáticos de los cinturones automáticos de tres puntos del asiento trasero contribuyen a aumentar la seguridad de los ocupantes de las plazas provistas de dichos cinturones, siempre que los lleven **abrochados**.

Hay que evitar que la banda del cinturón deslice sobre un respaldo que se halle abatido, ya que se activarían los pretensores traseros en caso de accidente.

En caso de colisiones frontales graves, el sistema es activado por unos sensores que disparan una carga de pólvora en el enrollador automático de cada uno de los cinturones de tres puntos que vaya abrochado. Ello hace que dichos dispositivos giren en sentido contrario al de distensión, quedando así tensados los cinturones.

Tenga en cuenta las advertencias de esta página.

www.bora-club.com.ar

Fijar el asiento para niños

Seguro para el asiento de niños*

Para fijar el asiento de niños se pueden bloquear de forma constante el cinturón automático de 3 puntos del asiento del acompañante y los cinturones del asiento trasero. De esta forma el asiento de niños quedará bien sujeto en el vehículo.

¡Atención!

No coloque nunca sobre el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha, pues supondría un enorme peligro.

Activar el seguro para el asiento de niños*

● Fijar el asiento para niños con el cinturón según las instrucciones del fabricante.

● Extraer completamente la banda del hombro del cinturón automático.

● Enrollar de nuevo la cinta hasta que quede a ras del asiento de niños. Al ir enrollando la cinta se hará perceptible un ruido.

Ahora no podrá extraerse más la cinta del cinturón - **prueba del tirón.**

Desactivar el seguro para el asiento de niños*

Pulsar la tecla de color rojo del cierre del cinturón. La lengüeta salta del elemento de cierre por efecto del muelle. El seguro para el asiento de niños se desactiva automáticamente cuando la cinta del cinturón esté enrollada completamente.

Nota

El cinturón abdominal* para la plaza central del asiento posterior puede utilizarse también para fijar el asiento para niños.

Sistema de airbag*



Componentes del sistema

El sistema se compone esencialmente de:

- sistema electrónico de control y vigilancia (unidad de control),
- los dos airbags frontales
- los airbags laterales y para la cabeza*
- testigo luminoso del airbag en el tablero de instrumentos.

El **airbag frontal del conductor** se encuentra en el acolchado del volante.

El **airbag frontal del acompañante** está ubicado en el tablero de instrumentos, sobre la guantera.

Los lugares de montaje van señalados con la inscripción "AIRBAG".

En las figuras se muestran los lugares de montaje de los airbags frontales en el caso del Passat.

¡Atención!

Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones y del sistema de airbag se debe ir sentado correctamente.

El sistema de airbag, completando el efecto protector de los cinturones de seguridad de tres puntos, ofrece una protección adicional para la zona de la cabeza y el pecho del conductor y del acompañante en colisiones frontales graves.

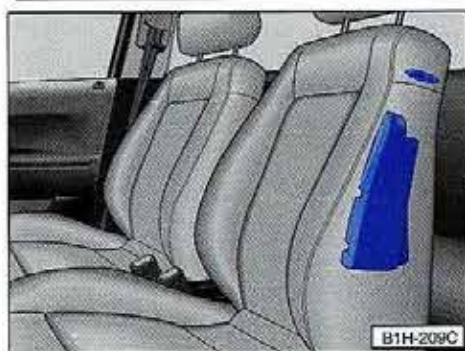
En caso de colisiones laterales fuertes el airbag lateral* protege a los ocupantes de las plazas delanteras en las zonas del cuerpo expuestas al peligro.

El sistema de airbag no sustituye al cinturón de seguridad, sino que es un elemento esencial del concepto de seguridad pasiva del vehículo. Observe que la máxima protección posible del sistema de airbag se logra llevando además los cinturones de seguridad abrochados.

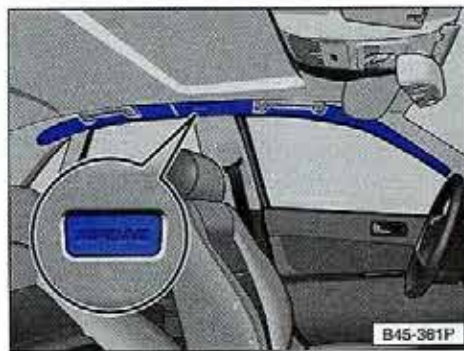
El cinturón de seguridad para el conductor y el del acompañante cuentan con sensores* que indican a la unidad de control del airbag si el cinturón está siendo usado o no. Si el cinturón está en uso el airbag frontal se activará a un rango de deceleración ligeramente mayor que si no está en uso. Por ello, es posible que, en un cierto tipo de colisión, el airbag frontal no se active cuando el cinturón se encuentre en uso, pero puede activarse si el cinturón no está en uso.

Por ello, los cinturones de seguridad se deben utilizar siempre, no sólo por prescripción legal, sino también por motivos de seguridad. Tenga también en cuenta las indicaciones de las páginas 3 hasta 12.

www.bora-club.com.ar



Los **airbags laterales*** se encuentran en el acolchado del respaldo de los asientos delanteros (véase la figura) y llevan la inscripción "AIRBAG" en la parte superior del respaldo.



Los **airbags para la cabeza*** se encuentran sobre las puertas, a derecha e izquierda, detrás de los revestimientos del techo y de los montantes delanteros. Se distinguen por la inscripción "AIRBAG" que se aprecia en la parte superior del montante central de la puerta.

Los airbags para la cabeza cubren la zona del cristal de las puertas delanteras y traseras a ambos lados.

El funcionamiento del airbag está controlado electrónicamente:

- Cada vez que se conecta el encendido, el testigo del airbag se enciende durante unos segundos.

- Si uno de los airbags como mínimo se halla desactivado, el testigo se pondrá a parpadear durante unos 12 segundos.

Existe una avería en el sistema, cuando:

- al conectar el encendido, no se enciende el testigo luminoso,

- después de conectar el encendido, el testigo no se apaga pasados unos 3 segundos,

- después de conectar el encendido, el testigo se apaga y se vuelve a encender,

- el testigo se enciende o parpadea durante la marcha.

¡Atención!

Si hubiese alguna anomalía, se deberá revisar inmediatamente el sistema por un Taller Autorizado Volkswagen. De lo contrario, el sistema de airbag podría no funcionar correctamente en caso de accidente.

¿Cuándo se activan los airbags?

El sistema de airbag está concebido de tal forma que en caso de **colisiones frontales** de gran aparatosidad, los airbags del conductor y del acompañante se activan.

En caso de **colisiones laterales fuertes** se produce la detonación de los airbags laterales* junto con el airbag para la cabeza* correspondiente del lado del vehículo donde se ha producido el accidente.

En situaciones de impacto especiales puede producirse la detonación de los airbags frontales junto con la de los airbags laterales y los airbags para la cabeza*.

En caso de colisiones frontales y laterales **leves**, choques posteriores o vuelco, el sistema de airbag **no se activa**. En estos casos la protección de los ocupantes del vehículo queda garantizada por los cinturones de seguridad según la forma conocida.

La activación del sistema de airbag depende esencialmente de la deceleración que experimenta el vehículo en un impacto y que registra la unidad de control. Si la deceleración detectada durante la colisión se mantiene por debajo del valor programado en la unidad de control, los airbags no se activan, aunque el vehículo pueda quedar fuertemente deformado a causa del impacto.

Al desplegarse los airbags se produce un polvo fino. Esta circunstancia es muy normal y no hay por qué temer un incendio en el vehículo.

www.bora-club.com.ar



Airbag frontal

Cuando se activa el sistema, las bolsas se inflan con gas y se despliegan delante del conductor y acompañante.

Al sumergirse en la bolsa inflada (véase la figura superior), se amortigua el movimiento de los ocupantes de los asientos delanteros hacia delante y se reduce el riesgo de lesión de la cabeza y del tórax.

La bolsa de aire desarrollada especialmente permite, bajo carga, la salida controlada del gas para recoger suavemente la cabeza y el tórax. Después del accidente, la bolsa de aire se ha vaciado tanto que ya no estorba la visibilidad.

El inflado del airbag sucede en fracciones de segundo y con considerable rapidez, para poder ofrecer la protección adicional en caso de un accidente.

En la página 17 encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.

Advertencias

- Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo, con respecto al volante y al tablero de instrumentos para que al dispararse el sistema queda garantizada la máxima protección de los ocupantes de los asientos delanteros. Además, los asientos delanteros y las cabeceras deben ir siempre correctamente adaptados a la estatura del cuerpo.
- Si no lleva abrochado el cinturón de seguridad, va inclinado hacia delante o adopta una posición incorrecta en el asiento, correrá un mayor riesgo al activarse el airbag en caso de accidente.
- En ningún caso podrá llevar a los niños sin protección en los asientos delanteros del vehículo, ya que podrían sufrir lesiones graves o perder la vida al activarse el airbag en caso de accidente. En el capítulo sobre "Seguridad para niños", a partir de la página 22, encontrará más indicaciones al respecto de suma importancia.

● Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del airbag no se deben encontrar otras personas, animales ni objetos.

● La protección del airbag sólo es válida para un accidente. Una vez activado, habrá que cambiarlo.

● No se deberán recubrir ni modificar de ninguna otra forma las superficies acolchadas de los módulos airbag. Sólo se pueden limpiar con un paño seco o mojado con agua.

Tampoco podrá fijarse ningún objeto, como p. ej. soportes para teléfono o vasos, a los módulos del airbag.

Nota

Para el desguace del vehículo o de componentes del sistema de airbag se deben tener en cuenta las correspondientes disposiciones de seguridad. Los Talleres Autorizados Volkswagen están informados sobre estas disposiciones.



Airbag lateral*

Cuando se activa el sistema, las bolsas de aire se inflan con gas propelente.

El airbag inflado amortigua el movimiento lateral de los ocupantes, guiando de forma adecuada la salida del gas bajo carga. De esta forma se reduce el riesgo de lesión del tórax en la parte expuesta a la puerta.

En la página 17 encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

www.bora-club.com.ar

Advertencias

¡Atención!

- Cualquier reparación que se realice en el airbag lateral, así como el desmontaje o montaje de cualquier componente del sistema con motivo de otros trabajos de reparación (como al desmontar el asiento delantero, p. ej.) se deberá llevar a cabo únicamente por un Taller Autorizado Volkswagen. De lo contrario, el funcionamiento del sistema de airbag podría presentar fallos.
- Si no lleva el cinturón de seguridad abrochado, o se inclina hacia un lado o adopta una posición incorrecta durante el viaje, quedará expuesto a un mayor riesgo en el momento de activarse el sistema de airbag lateral en caso de accidente.
- Para garantizar la máxima protección del airbag lateral es necesario ir sentado siempre en la posición correcta con el cinturón abrochado.
- Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del airbag no se pueden encontrar otras personas, animales ni objetos. Además, con los airbags laterales, no se debe colocar ningún accesorio en las puertas, como por ejemplo un portavasos.

- Sólo se deben colgar prendas de ropa ligeras en los ganchos del vehículo. En los bolsillos de estas prendas no deben haber objetos pesados ni puntiagudos.
- No se deben ejercer fuerzas, como presiones o patadas, sobre el lateral del respaldo del asiento, ya que podría deteriorarse el sistema. En este caso no se activarían los airbags laterales.
- No se deben cubrir los asientos del conductor o del acompañante con fundas que no estén homologadas expresamente por Volkswagen. De lo contrario el funcionamiento del airbag lateral quedaría limitado al no poder salir del respaldo. Para más información debe consultar el capítulo "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas".



Airbag para la cabeza*

Cuando se activa el sistema, las bolsas de aire se inflan con gas propelente.

Como se indica en la figura, el airbag cubre los cristales laterales y los marcos de las puertas, protegiendo al mismo tiempo a los ocupantes de la parte delantera y trasera.

El airbag inflado amortigua el movimiento lateral de la cabeza de los ocupantes, guiando de forma adecuada la salida del gas bajo carga. De esta forma se reduce el riesgo de lesión de la cabeza en impactos laterales. Así mismo, se protege de una manera eficiente al pasajero durante volcaduras.

Si se produce una detonación de los airbags laterales se despliega automáticamente el airbag para la cabeza del lado afectado.

En la página 17 encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.

Para poder garantizar la protección adicional hay que mantener libre la zona de despliegue del airbag.

Tenga en cuenta las advertencias que aparecen a continuación para garantizar la protección óptima mediante los airbags para la cabeza:

¡Atención!

- No está permitido realizar ningún tipo de modificación en el sistema de airbag.
- Cualquier reparación que se realice en el airbag para la cabeza, así como el desmontaje o montaje de cualquier componente del sistema con motivo de otros trabajos de reparación (como al desmontar el revestimiento interior del techo, p. ej.) se deberá llevar a cabo únicamente por un Taller Autorizado Volkswagen. De lo contrario, el funcionamiento del sistema de airbag podría presentar fallos.
- Sólo se deben colgar prendas de ropa ligeras en los ganchos del vehículo. En los bolsillos de estas prendas no deben haber objetos pesados ni puntiagudos. Además no está permitido el uso de perchas.
- Entre los ocupantes y la zona de acción del airbag no se pueden encontrar otras personas, animales ni objetos. No interponga ningún objeto ni miembro de su cuerpo para que las bolsas de aire puedan inflarse.
- Por ello en las puertas traseras sólo está permitido utilizar persianas montadas de fábrica o persianas originales Volkswagen en caso de reequipamiento.
- La protección del sistema de airbag sólo es válida para un accidente. Si se activan los airbags, habrá que cambiarlo.

Seguridad de los niños

Según las estadísticas sobre accidentes está comprobado que la protección de los niños es mayor en los asientos traseros que en el asiento del acompañante. Los niños menores de 12 años han de ocupar generalmente el asiento trasero¹⁾. Según su edad, estatura y peso, se les deberá asegurar mediante un sistema de retención para niños o con el cinturón de seguridad. Por motivos de seguridad, el sistema de retención para niños deberá ir montado detrás del asiento del acompañante.

El principio físico de una colisión descrito en las páginas 3 a 6 afecta naturalmente también a los niños.

Al contrario que los mayores, los niños no tienen desarrollados aún sus músculos ni estructura ósea. Por ello, están expuestos a un riesgo todavía mayor.

Para reducir este riesgo los niños sólo pueden viajar protegidos con especiales sistemas de retención.

¡Atención!

- Todos los ocupantes del vehículo, en especial niños, deberán llevar abrochado el cinturón de seguridad durante el viaje.
- No permita nunca que sus hijos se pongan de pie en el vehículo o de rodillas sobre el asiento. En caso de una colisión, el niño saldría despedido del vehículo, poniendo en peligro su vida y la de otros ocupantes.

¹⁾ Tener en cuenta la existencia de posibles normas discrepantes en otros países.

• Si los niños se inclinan hacia delante o hacia un lado, en el caso de airbags laterales, o adoptan una posición incorrecta durante el viaje quedarán expuestos a un mayor riesgo en caso de accidente, especialmente si van en el asiento del acompañante al activarse el airbag. Como consecuencia, podrían sufrir graves heridas o perder incluso la vida.

• Un sistema de retención para niños adecuado puede proteger a su hijo.

• No deje de prestar atención al niño sentado en su asiento infantil.

• No está permitido abrochar a niños menores de 12 años o de una estatura inferior a 1,50 m con un cinturón de seguridad normal, ya que podrían sufrir lesiones en la zona del abdomen y del cuello.

Solamente se deberán utilizar sistemas de retención para niños que estén autorizados oficialmente y sean apropiados para los niños.

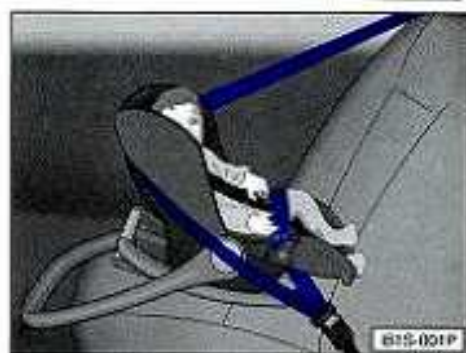
Los sistemas de retención de niños se dividen en 4 grupos:

Grupo 0: 0-10 kg

Grupo 1: 9-18 kg

Grupo 2: 15-25 kg

Grupo 3: 22-36 kg



Grupo 0 / 0+

Para bebés de hasta 9 meses aprox. y hasta 10 kg, o bien bebés de hasta 18 meses aprox. y hasta 13 kg de peso se recomienda utilizar asientos para niños con posibilidad de reclinarlos hasta la posición horizontal (véase la figura).

¡Atención!

No coloque nunca sobre el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha, pues supondría un enorme peligro.

Seguridad de los niños

**Grupo 1**

Para bebés y niños pequeños de hasta 4 años aprox. con un peso entre 9 y 18 kg, lo mejor son asientos infantiles con mesita de seguridad, véase la figura, o aquellos asientos infantiles en donde el niño va sentado de espaldas a la dirección de marcha.

¡Atención!

No coloque nunca sobre el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha, pues supondría un enorme peligro.

Cuando no se vuelva a utilizar el asiento para niños, se debería volver a poner en servicio el airbag del acompañante por su Taller Autorizado Volkswagen.

**Grupo 2**

Para niños de hasta 7 años aprox. con un peso entre 15 y 25 kg, lo más apropiado es utilizar asientos infantiles en combinación con los cinturones de seguridad de tres puntos.

¡Atención!

La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.

La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.

**Grupo 3**

Para niños a partir de los 7 años con un peso entre 22 y 36 kg y una altura inferior a 1,50 m, se recomienda un asiento para niños con apoyos laterales para la cabeza en combinación con el cinturón de seguridad de tres puntos.

¡Atención!

La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.

La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.

Los niños de altura superior a 1,50 m, pueden utilizar los cinturones de seguridad instalados en el vehículo sin un cojín adicional.

**¡Atención!**

Por ningún motivo, en el vehículo se deberán llevar niños, tampoco bebés, en la falda.

Para el empleo de los cinturones habrá que atenderse también al contenido del capítulo "Cinturones de seguridad".

www.bora-club.com.ar

Notas

● Recomendamos que se utilicen sistemas de retención infantiles del Programa de Accesorios Originales de los Talleres Autorizados Volkswagen.

● Para el montaje y el uso de sistemas de retención infantiles habrá que atenerse a las disposiciones legales y a las instrucciones del respectivo fabricante de dichos sistemas de retención.

¡Atención!

● Se deberá prestar especial atención en caso de utilizar sistemas de retención de niños que van atornillados conjuntamente con los cinturones de seguridad instalados en el vehículo. Se deberá asegurar que toda la rosca de los tornillos vaya insertada en el agujero roscado, y que éstos vayan ajustados con un par de apriete de 40 Nm.

● Además habrá que verificar que el recorrido de los cinturones sea el correcto y que la banda no pueda ser dañada por cantos vivos.

● Solamente está permitido abrochar un niño por cada sistema de retención.

Fijar el asiento para niños

Seguro para el asiento de niños*

Para fijar el asiento de niños se pueden bloquear de forma constante el cinturón automático de 3 puntos del asiento del acompañante y los cinturones del asiento trasero. De esta forma el asiento de niños quedará bien sujeto en el vehículo.

¡Atención!

No coloque nunca sobre el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha, pues supondría un enorme peligro.

Activar el seguro para el asiento de niños*

● Fijar el asiento para niños con el cinturón según las instrucciones del fabricante.

● Extraer completamente la banda del hombro del cinturón automático.

● Enrollar de nuevo la cinta hasta que quede a ras del asiento de niños. Al ir enrollando la cinta se hará perceptible un ruido.

Ahorano podrá extraerse más la cinta del cinturón - prueba del tirón.

Desactivar el seguro para el asiento de niños*

Pulsar la tecla de color rojo del cierre del cinturón. La lengüeta salta del elemento de cierre por efecto del muelle. El seguro para el asiento de niños se desactiva automáticamente cuando la cinta del cinturón esté enrollada completamente.

Nota

El cinturón abdominal* para la plaza central del asiento posterior puede utilizarse también para fijar el asiento para niños.

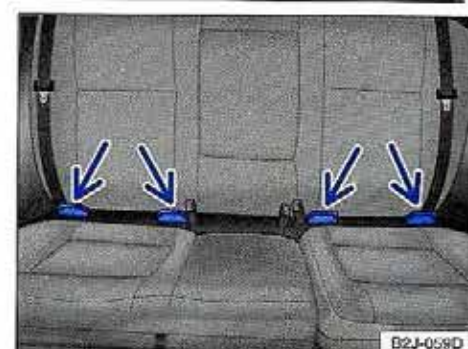


Puntos de anclaje para fijación del asiento para niños*

Si los asientos para niños cuentan con correas de fijación es posible emplear uno o más de los puntos de anclaje que se encuentran en la bandeja portaobjetos del vehículo.

¡Atención!

Para el montaje y el uso de sistemas de retención infantiles habrá que atenerse a las disposiciones legales y a las instrucciones del respectivo fabricante de dichos sistemas de retención.



Sistema "Isofix"* para fijación del asiento para niños

Los asientos para niños con sistema "Isofix" se pueden montar de forma rápida, cómoda y segura. Se pueden utilizar en todos los vehículos con sistema "Isofix".

Entre el respaldo y el cojín del asiento(s) trasero(s) hay cuatro argollas que van fijadas a la carrocería o al armazón del asiento (flechas).

El asiento para niños se fija encajándolo en las argollas.

Estas argollas están previstas para montar asientos para niños dotados del sistema "Isofix". Al montarlos hay que asegurarse de que encastran correctamente (**prueba del tirón**). Dichos asientos se pueden adquirir en los concesionarios Volkswagen.

www.bora-club.com.ar

Asientos delanteros

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado,
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema airbag**

¡Atención!

● Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo, con respecto al volante o al tablero de instrumentos para garantizar la protección máxima de los ocupantes de las plazas delanteras en caso de que se active el sistema airbag. Además de ello los asientos delanteros y las cabeceras deben adaptarse siempre a la estatura del cuerpo.

Para el reglaje del asiento consulte el capítulo "Asientos delanteros." Consulte también lo relacionado en esta página sobre el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

¡Atención!

No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalería.

Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.

Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento del conductor de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descanse completamente contra su espalda y que usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento del acompañante de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.

Cabeceras



Las cabeceras son ajustables en altura y deberán adaptarse a la estatura del ocupante. Una cabecera correctamente ajustada ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz.

Ajuste vertical

- Coger la cabecera lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo (ver capítulo "Asientos y portaequipajes").
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior de la cabecera se halla como mínimo a la altura de los ojos o incluso más alto.

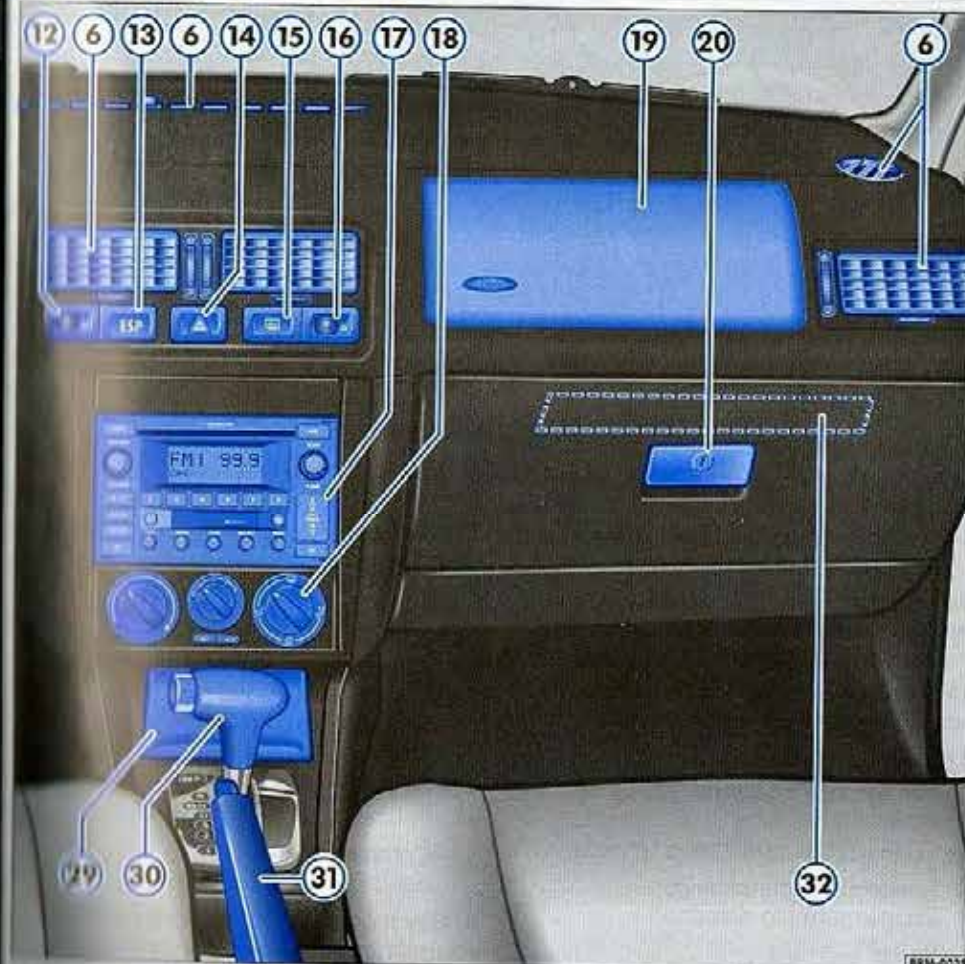
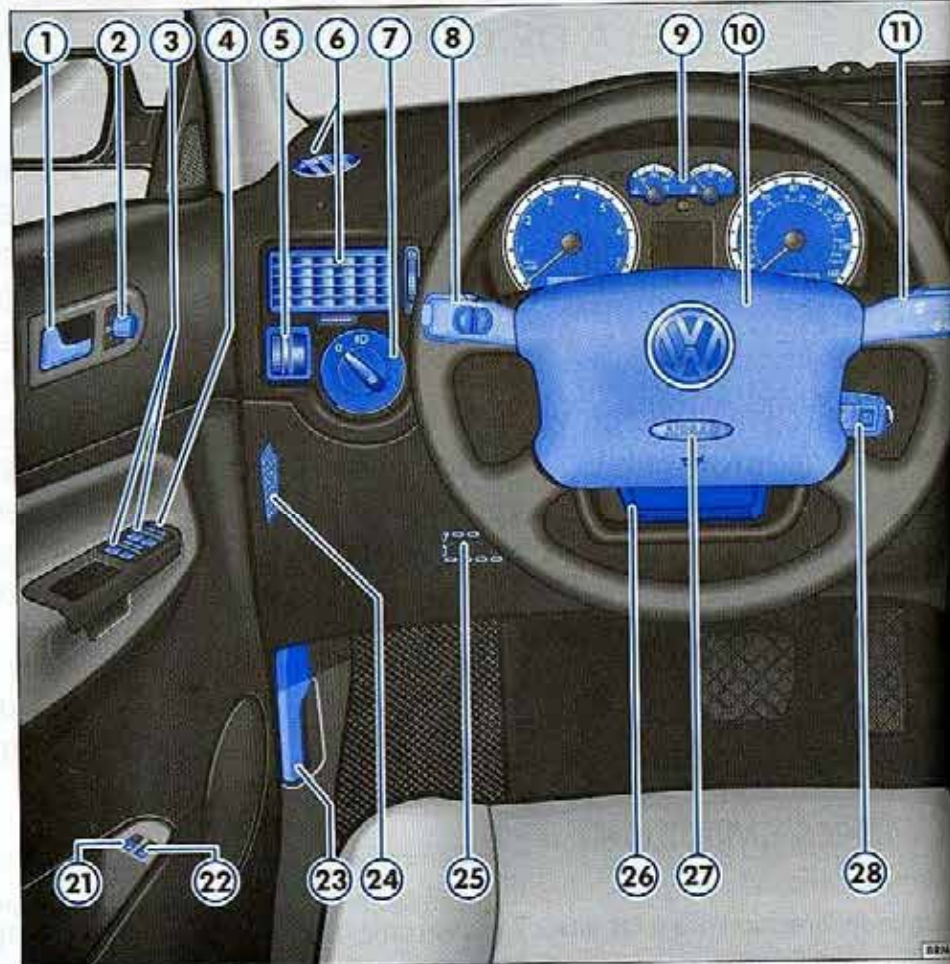
www.bora-club.com.ar

www.bora-club.com.ar

TABLA DE CONTENIDOS

PUESTO DE CONDUCCIÓN	Reposabrazos	89
	Pedales	90
	Asiento trasero	91
Cuadro general	Bandeja portaobjetos	92
Instrumentos	Maletero	93
Testigos luminosos	Portaequipajes de techo	94
Volante multifunción	Portavasos	96
APERTURA Y CIERRE	Encendedor/ Toma de corriente ..	97
Llaves	Cenicero	98
Control remoto	Guantera	99
Sistema de alarma antirrobo	Extintor	100
Puertas, cierre centralizado	CLIMATIZACIÓN	
Capó/portón trasero	Aire acondicionado	101
Elevadores eléctricos	Climatronic	107
Techo corredizo/deflector	CONDUCCIÓN	
LUCES Y VISIBILIDAD	Cambio automático de 4 marchas ..	113
Conmutadores	Cambio automático de 5 marchas con tiptronic	118
Palanca de direccionales y luz alta ..	Cambio manual de 5 marchas	123
Limpiacristales y lavacristales	Cambio manual de 6 marchas	123
Escobillas limpiacristales	Freno de mano	124
Luces interiores	Cerradura de encendido	125
Espajo retrovisor	Dirección asistida	126
Parasoles	Arranque del motor	127
Cortinilla parasol	Parada del motor	128
ASIENTOS Y PORTAEQUIPAJES	Instrucciones de seguridad para trabajar en el vano motor	129
Cabeceras	Regulador de velocidad	130
Asientos delanteros		
Columna de dirección regulable ..		

Cuadro general



www.bora-club.com.ar

Pos.	Página	Pos.	Página
1 - Manija de la puerta		18 - Mandos	
2 - Retrovisores exteriores regulables desde el interior	76	... para aire acondicionado*	10
3 - Mandos de los elevadores eléctricos*	60	... para Climatronic*	10
4 - Pulsador del cierre centralizado	56	19 - Airbag del acompañante	15
5 - Iluminación de instrumentos y mandos	66	20 - Palanca apertura de la guantera	9
6 - Difusores	103, 111	21 - Desbloqueo de la tapa del depósito de combustible ²¹	7
7 - Conmutador de luces	66	22 - Desbloqueo del portón trasero*	7
8 - Palanca de direccionales y luz alta	71	23 - Desbloqueo del capó del motor	18
Regulador de velocidad*	130	24 - Fusibles	15
9 - Cuadro de instrumentos:		25 - Conector para diagnóstico	4
Instrumentos	35	26 - Palanca para columna regulable en altura	8
Testigos luminosos	41	27 - Airbag del conductor	12
10 - Bocina (funciona sólo con el encendido conectado)		28 - Cerradura de encendido	12
11 - Palanca limpiavacristales	72	29 - Encendedor*/toma de corriente	8
Indicador multifunción*	38	30 - Palanca de cambios (c. manual de 5 y 6 marchas)	1
12 - Ruedecilla moleteada para asiento térmico izquierdo	67	Palanca selectora (c. automático, 4 marchas)	1
13 - Mando para ASR*/ESP*	67	Palanca selectora (c. automático, 5 marchas)	1
14 - Mando para intermitentes de emergencia	69	31 - Palanca del freno de mano	1
15 - Conmutador para luneta térmica	70	32 - Compartimiento para documentación de a bordo	1
16 - Ruedecilla moleteada para asiento térmico derecho*	70		
17 - Radio ¹⁾			

¹⁾ Los vehículos con radio, sistema de radio montados de fábrica llevan un manual de instrucciones adicional. Si la radio se monta posteriormente, habrá que seguir las indicaciones de los capítulos "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas" y "Montaje de una radio" o "Teléfonos móviles y equipos de transmisión".

• Hay muchas combinaciones posibles equipamientos. Por ello, la cantidad y la posición de los elementos de mando de vehículo pueden variar con respecto a la figura del cuadro general.

²¹⁾ Algunos vehículos incorporan el mando para desbloqueo de la tapa del depósito en la sola central.

Instrumentos



La disposición de los instrumentos depende de la versión del modelo y del motor.

	Página
Cuentarrevoluciones	35
Temperatura del líquido refrigerante	36
Nivel de combustible	37
Velocímetro	37
Reloj digital	37
Indicador multifunción*	38
Display de las posiciones de la palanca selectora*	40
Cuantakilómetros	40

1 - Cuentarrevoluciones*

La aguja del cuentarrevoluciones no deberá en ningún caso llegar al margen rojo de la escala.

El inicio del margen rojo de la escala varía en función del tipo de motor.

✿ **Poniendo antes una marcha superior, se ahorra combustible y se reducen los ruidos.**

Una marcha más corta debiera engranarse lo más tarde cuando el motor ya no gire uniformemente.

www.bora-club.com.ar



2 - Temperatura del líquido refrigerante

El indicador funciona con el encendido conectado.

Al conectar el encendido, el testigo de advertencia (C) luce unos segundos, como control del funcionamiento.

A - Zona fría

Evitar altos regímenes de revoluciones y no solicitar todavía fuertemente el motor.

B - Zona normal

La aguja se deberá mantener en esta gama, si se conduce de un modo normal.

Cuando se somete el motor a elevado esfuerzo, y si la temperatura exterior es muy alta, la aguja puede subir mucho.

No es importante mientras no se encienda el testigo de advertencia (C).

C - Testigo de advertencia

Si el testigo se enciende durante la marcha se deberá comprobar primero el indicador de la temperatura del líquido refrigerante.

Si la aguja se halla en la gama normal, se deberá agregar refrigerante a la primera ocasión que se presente.

Si la aguja se encuentra a la derecha de la gama B, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta. **Habría que detenerse, parar el motor** y buscar la causa de la anomalía. Véase la página 45.

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 45.

Si se montan faros suplementarios delante de la entrada de aire disminuye la eficacia de la refrigeración. A altas temperaturas exteriores y motor intensamente solicitado existe peligro de sobrecalentamiento del motor.



1 - Nivel de combustible

El indicador funciona con el encendido conectado.

El depósito de combustible tiene una capacidad de unos 55 litros.

El, cuando la aguja alcanza el margen de reserva (flecha) y, al mismo tiempo, el testigo (C) se enciende, significa que aún quedan unos 7 litros de combustible. Al mismo tiempo se oirá una señal de advertencia.

4 - Velocímetro

Durante el rodaje deberán seguirse las inscripciones que figuran en el capítulo "Los primeros 1500 km y después".



5 - Reloj digital

Para poner el reloj en hora existe un botón ubicada a la derecha, debajo del cuentarevoluciones.

● Para ajustar las horas hay que girar el botón **en sentido contrario a las agujas del reloj** (flecha 1) hasta el tope. Si se gira sólo una vez, de forma breve, se avanza una hora, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiará la hora de forma seguida.

● Para ajustar los minutos hay que girar el botón **en sentido de las agujas del reloj** (flecha 2) hasta el tope. Si se gira sólo una vez, de forma breve, se avanza un minuto, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiarán los minutos de forma seguida.

Con el botón es posible poner la hora exactamente al segundo:

● Girar el botón a la derecha hasta que falte justamente un minuto para la hora que se quiera ajustar.

● En el instante en que el segundero de un reloj, que vaya exacto, complete un minuto, hay que girar el botón a la derecha.

www.bora-club.com.ar



6 - Indicador multifunción*

El indicador multifunción (MFA) ofrece, aparte de una indicación permanente de la temperatura exterior una serie de informaciones adicionales:

- Duración del viaje
- Temperatura exterior
- Trayecto recorrido
- Velocidad media
- Consumo actual de combustible
- Consumo medio de combustible
- Aviso de carretera helada
- Kilómetros o millas por recorrer

Al conectar el encendido, en la pantalla aparece la función que se seleccionó la última vez, a excepción de la hora. La ilustración muestra el consumo medio de combustible.

Nota

Si se encendiese un testigo luminoso un texto adicional aparecerá en el display del Indicador Multifunción* para ofrecer información adicional. La información previa del MFA aparecerá después de aprox. 10 seg.



Apretando de forma breve la tecla **B** de la palanca del limpiacristales, con el encendido conectado, aparecen las informaciones adicionales:

Si se oprime la parte **superior** de la tecla, aparecen las distintas funciones una tras otra.

Si se oprime la parte **inferior** de la tecla, aparecen las funciones en sentido contrario.

Memorias

La instalación va equipada con dos memorias automáticas:

La memoria individual (1) recoge los siguientes datos durante el tiempo que el encendido está conectado: duración del viaje, kilómetros recorridos y combustible consumido.

A partir de estos datos se calcula la velocidad media y el consumo medio de combustible.

Si se prosigue el viaje dentro de las 2 horas siguientes después de haber desconectado el encendido, se añaden los nuevos valores a los ya memorizados. Si la interrupción del viaje es mayor de 2 horas, se borran automáticamente todos los datos de la memoria.

La memoria global (2) recoge los datos de un número cualquiera de viajes individuales, hasta un máximo de 99 horas y 59 minutos de tiempo de conducción, 9999 km y 900 litros de consumo de combustible. Estos datos sirven para calcular los promedios de velocidad y consumo resultantes de todos los viajes individuales.

En caso de sobrepasar uno de esos valores, se borra la memoria y comienza un nuevo cómputo. Al contrario de la memoria individual, la global no se borra en caso de interrumpir el viaje más de 2 horas.

Para consultar los datos, se utiliza el mando **A** de la palanca limpiacristales:

- 1 - (memoria individual)
- 2 - (memoria global)

De las memorias se pueden obtener los siguientes datos:

- Recorrido
- Velocidad media
- Consumo medio de combustible
- Duración del viaje

En la pantalla se indica el consumo total de combustible.

Borrado de las memorias

Si se mantiene pulsada la tecla "Reset" **A** más de dos segundos, la memoria que se ha seleccionado quedará borrada.

Al desembornar la batería del vehículo, se borran ambas memorias.

Información visualizada:

Al conectarse el encendido, en la pantalla aparece la última función seleccionada o la temperatura exterior.

Temperatura exterior °F (C) ❄

El margen de medición abarca desde -40 °C hasta +58 °C. Con el coche parado, o bien circulando a poca velocidad, puede ocurrir que la temperatura indicada sea algo superior a la real, debido al calor irradiado por el motor.

Cuando la temperatura exterior oscila entre los +4 °C y los -7 °C, en la pantalla aparece además el símbolo del hielo (aviso de carretera helada).

Este símbolo parpadea primero durante unos 5 segundos, y luego permanece encendido mientras la temperatura exterior no suba de los +4 °C o baje de los -7 °C.

¡Atención!

En el caso de utilizar esta indicación como aviso de helada, habrá que tener en cuenta que la carretera también puede seguir helada cuando la temperatura ronda los +4 °C.

Después de desconectar el encendido, la última temperatura indicada seguirá memorizada durante unos 45 minutos. Si se vuelve a conectar el encendido después de 45 minutos o se desplaza el vehículo a unos 30 km/h en el curso de dicho período de tiempo, se indicará la nueva temperatura actual.

min - Duración del viaje

La memoria **1** indica lo que se lleva de viaje desde que se conectó el encendido o se borró la memoria. Véase "Memoria individual".

La memoria **2** indica la duración total de todos los viajes individuales. Véase "Memoria global".

El máximo valor indicado en ambas posiciones es de 99 horas, 59 minutos. Al sobrepasar ese valor, vuelve a empezar desde cero.

km (mi) - Recorrido

Lo dicho bajo "duración del viaje" rige también para "km recorridos". El máximo kilometraje que se indica es de 9999 km.

km/h (Ø MPH) - Velocidad media

Rige análogamente lo ya dicho bajo "Consumo medio de combustible".

l/100 km (MPG) - consumo actual de combustible

Se indica el consumo actual en ltr./100 km.

El cálculo del consumo se realiza por tramos de 30 m. Cuando el vehículo está parado se mantiene el último valor indicado.

Si después de arrancar el motor estaba seleccionado el consumo actual, aparecerá visualizado el consumo medio en los primeros 30 a 40 metros de recorrido.

Gracias a esta indicación es posible adaptar la conducción al consumo deseado.

Ø l/100 km (Ø MPG) - Consumo medio de combustible

La indicación corresponde al promedio de consumo y no al consumo en el momento de obtener la información.

Una vez conectado el encendido o borrada la correspondiente memoria, aparece indicado el consumo medio después de aproximadamente 30 metros recorridos. Hasta ese momento aparecen unas rayas. El valor indicado durante el viaje se actualiza cada 5 segundos.

La memoria **1** indica el consumo medio del correspondiente viaje.

La memoria **2** indica el consumo medio resultante de todos los viajes individuales realizados. Véase "Memoria global".

Nota

No se indica la cantidad de combustible consumido.

**km (mi) -****Kilómetros o millas por recorrer**

La información mostrada (indicada en etapas de 10 kilómetros o 5 millas) se basa en el consumo de combustible promedio calculado durante los últimos 20 kilómetros o millas de recorrido.

Esta función le informa al conductor cuántos kilómetros (millas) puede recorrer con la cantidad de combustible que queda en el tanque. La conducción económica es el resultado de los buenos hábitos de manejo.

7 - Display para posiciones de la palanca selectora*

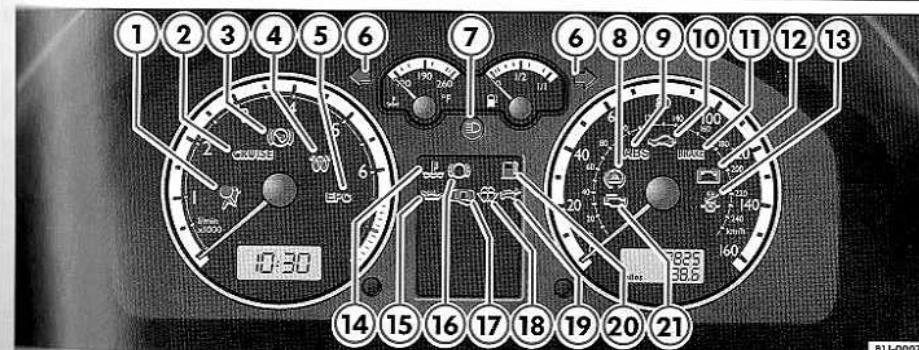
Las posiciones de la palanca selectora de cambio automático se indican en el display. Véase la página 114.

8 - Kilometraje/ kilometraje parcial

El contador superior registra el total del trayecto recorrido; el inferior, los trayectos cortos.

La última posición del contador inferior indica trayectos de 100 m.

Oprimiendo el botón de puesta a cero situado debajo del velocímetro, se pone a cero el contador inferior (cuanto kilometraje parcial).

Testigos luminosos

La disposición de los testigos luminosos depende de la versión del modelo y del motor. Los símbolos de los testigos luminosos se verán únicamente cuando se enciendan estos últimos.

Para	Página
1 - Airbag	41
2 - Regulador de velocidad*	41
3 - Bloqueo de la palanca selectora	42
4 - Sistema de precalentamiento*	42
5 - Control Electrónico de Potencia*	42
6 - Direccionales	42
7 - Luz alta	42
8 - ASR*/ESP*	42
9 - Sistema antibloqueo (ABS)	43
10 - Inmovilizador electrónico	44
11 - Frenos	44
12 - Alternador	45
13 - Testigo del cinturón*	45
14 - Temperatura/nivel del líquido refrigerante	45
15 - Presión del aceite del motor	46
16 - Desgaste de pastillas de freno	47
17 - Puerta/portón trasero abierto	47
18 - Agua para lavacristales	47
19 - Nivel del depósito	47
20 - Nivel de combustible	47
21 - Lámpara de averías*	47

Nota

Si se encendiese un testigo luminoso un texto adicional aparecerá en el display del Indicador Multifunción* para ofrecer información adicional. La información previa del MFA aparecerá después de aprox. 10 seg.

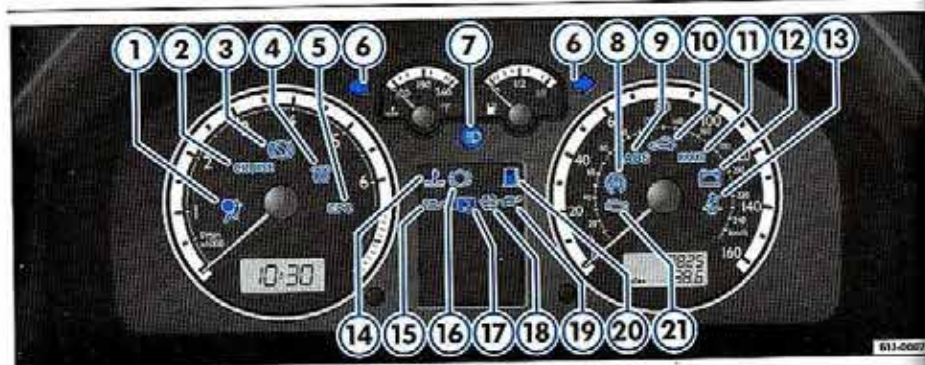
1 - Airbag*

Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos. **Si el vehículo lleva el airbag del acompañante desactivado**, el testigo parpadea durante unos 12 segundos (véase el capítulo "Desactivación del airbag").

Si el testigo no se apaga entonces, o se enciende o parpadea durante la marcha, significa que el airbag tiene una anomalía. Habrá que acudir inmediatamente a un Taller Autorizado Volkswagen para que lo revisen.

2 - Regulador de velocidad***CRUISE**

El testigo se enciende cuando se conecta el regulador de velocidad. No todos los modelos llevan este testigo. En la página 130 encontraremos información al respecto.



3 - Bloqueo de la palanca selectora (ASL)

El testigo le recuerda que es necesario pisar el pedal de freno y presionar la tecla de la empuñadura de la palanca selectora para sacarla de las posiciones "P" o "N". Una vez seleccionada una marcha, el testigo se apagará.

4 - Sistema de precalentamiento

(motores diesel)

Con el motor **frío**, se enciende el testigo al conectar el encendido.

Si no se enciende el testigo luminoso, ello significa que hay un fallo en el sistema de precalentamiento. Consulte al personal autorizado.

Tras apagarse el testigo, arranque inmediatamente el motor.

Con el motor a **temperatura de servicio**, no se enciende este testigo; se puede arrancar inmediatamente.

Si, en el caso de los motores diesel, surgiera un fallo de control del motor durante la marcha, el testigo se pondría a parpadear para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Taller Autorizado Volkswagen.

5 - Control electrónico de Potencia

(Motor de gasolina)

Si surgiera un fallo en la gestión del motor durante la marcha, el testigo correspondiente se enciende o se pondrá a parpadear para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Taller Autorizado Volkswagen.

6 - Direccionales

El testigo luce simultáneamente con las direccionales y los intermitentes. Si falla un intermitente, el testigo parpadeará con aproximada doble rapidez.

7 - Luz alta

El testigo luce al conectar la luz alta o la luz óptica.

Para más datos, véase la página 71.

8 - ASR*/ESP*

El testigo se enciende al conectar el encendido y debe apagarse después de 2 segundos aproximadamente.

El testigo parpadea durante la marcha mientras el sistema está funcionando.

Si el sistema se desconecta o tiene una avería, permanece encendido el testigo constantemente.

Consultar la pág. 67 para más información. Como el sistema ASR/ESP trabaja junto con el sistema ABS y EDS, en caso de avería del sistema ABS se encenderá también el testigo ASR/ESP.

9 - Sistema antibloqueo de frenos (ABS)*

El testigo controla los sistemas ABS y EDS*

Sistema antibloqueo (ABS)*

Al conectar el encendido y al arrancar el motor, se enciende el testigo durante algunos segundos. Se apagará después de un proceso automático de verificación.

Si al conectar el encendido no se enciende, o si no se apaga, o si se enciende durante la marcha el testigo del ABS, ello significa que hay una anomalía en el sistema.

Una avería del sistema ABS se indica de la siguiente forma:

• Si se enciende sólo el testigo del ABS, se podrá seguir frenando el vehículo con el sistema normal de frenos, es decir, sin el ABS. Se recomienda acudir lo antes posible a un Taller Autorizado Volkswagen.

• Si el testigo del ABS se enciende junto con el testigo del sistema de frenos, significa que no sólo hay una avería en el sistema del ABS, sino también en el sistema de frenos. Hay que contar con que los frenos no van a responder tal como se espera.

¡Atención!

En cuanto se enciendan ambos testigos (del ABS y de los frenos), detenga el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos del depósito. Si el nivel del líquido estuviera por debajo de la marca "MIN", deberá dejar aparcado el vehículo y recabar la ayuda de personal especializado.

Si el nivel del líquido es correcto, la avería podría deberse al ABS. Si el sistema de regulación del ABS falla, las ruedas traseras podrían bloquearse rápidamente al frenar, originándose, en determinadas circunstancias, un derrape de la trasera del vehículo.

Conduzca con precaución hasta el Taller Oficial Volkswagen más próximo para que le reparen la avería.

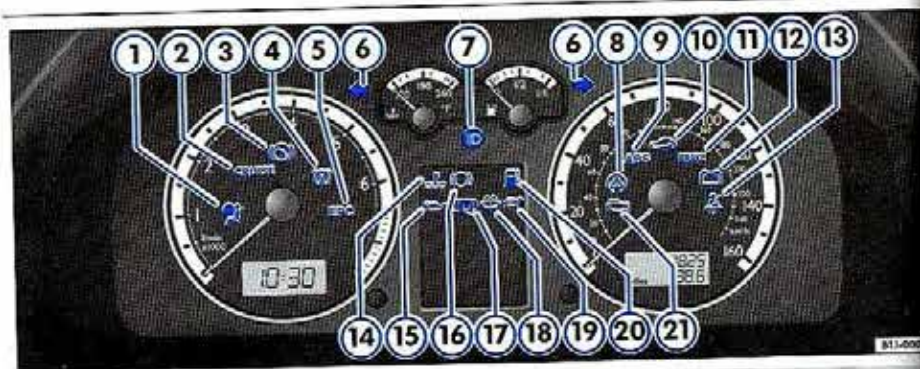
Para mayor información sobre el sistema ABS, consulte el capítulo "Frenos".

Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)*

El sistema EDS trabaja junto con el ABS. Si deja de funcionar el EDS se enciende el testigo del ABS. Se debería acudir lo antes posible a un Taller Oficial Volkswagen.

Para mayor información sobre el sistema EDS, consulte el capítulo "Bloqueo electrónico del diferencial".

www.bora-club.com.ar



10 - Inmovilizador electrónico



Cuando se conecta el encendido tiene lugar, de forma automática, una consulta de los datos de la llave del vehículo. El testigo parpadeará para confirmar que se están comparando los datos.

En caso de utilizar una llave no autorizada el testigo parpadeará de forma constante. El vehículo no podrá ponerse en marcha. Véase también la página 126.

11 - Frenos BRAKE (I)

El testigo tiene que estar encendido cuando

- está puesto el freno de mano

Si se conduce a más de 6 km/h con el freno de mano puesto se oír además una señal de advertencia.

- el nivel del líquido de frenos es insuficiente.

El encendido deberá estar conectado.

En los vehículos con sistema antibloqueo* (ABS), el testigo de control se enciende durante unos segundos tras conectar el encendido o arrancar el motor. Si el sistema ABS* estuviera averiado, el testigo de los frenos se encendería también junto con el del ABS.

¡Atención!

Si al soltar el freno de mano, el testigo de los frenos no se apaga o si se enciende durante la marcha, es un indicio de que el nivel del líquido de frenos del depósito es demasiado bajo. Detenga inmediatamente el vehículo y espere a que le llegue ayuda de personal especializado antes de seguir.

Si el testigo de los frenos y el de ABS se encienden juntos, podría ser que hubiera una avería en la regulación del ABS. Las ruedas traseras podrían bloquearse al frenar, originándose, en determinadas circunstancias, un derrape de la parte trasera del vehículo. Conduzca con precaución hasta el Taller Autorizado Volkswagen más próximo para que le repare la avería.

12 - Alternador



El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

El alternador es accionado por una correa Poly-V de larga duración.

Si el testigo se enciende durante la marcha, todavía podrá seguir, por lo general, hasta el Taller Autorizado Volkswagen más próximo.

Habrá que verificar o cambiar la correa.

Pero como entonces la batería del vehículo se irá gastando constantemente, conviene desconectar todos los consumidores eléctricos que no resulten imprescindibles.

Tenga en cuenta las advertencias de la página 129 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.

13 - Testigo del cinturón*



Al conectar el encendido este testigo de control se enciende durante unos 6 segundos para recordarle que se abroche el cinturón. Además se escucha una señal acústica. En vehículos con Indicador Multifunción* un texto de advertencia aparecerá en el display.

El testigo de control se apagará y la señal acústica dejará de sonar cuando el conductor se abroche el cinturón.

Si al encendido conectado, el conductor no se abrocha el cinturón dentro de los 6 segundos después de apagarse el testigo se escuchará una señal acústica por 6 segundos. Esta señal acústica sonará durante 3 segundos en intervalos de 24 segundos hasta que el conductor se abroche el cinturón. El sistema de aviso del cinturón permanecerá activo durante 5 minutos y durante este tiempo el testigo de control permanecerá encendido.

Consulte el capítulo sobre "Cinturones de seguridad".

14 - Temperatura/nivel del líquido refrigerante



Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido.

Si, tras ello, no se apaga, o bien si se enciende o parpadea durante la marcha, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta o que el nivel del mismo es demasiado bajo. Para mayor advertencia sonará 3 veces una señal acústica.

Detenerse inmediatamente, parar el motor y verificar el nivel. En caso necesario, agregar líquido refrigerante. El líquido que debe utilizar viene detallado en el capítulo "Sistema de refrigeración".

Advertencias

- ¡No abra nunca el capó si ve salir vapor o líquido refrigerante del vano motor! Peligro de quemaduras. Por ello, espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.

- Para evitar que el líquido refrigerante hirviendo ocasione quemaduras, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- ¡Tenga cuidado al abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante! Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión. Deje, por ello, que se enfíe el motor antes de quitar el tapón.
- Para proteger la cara, manos y brazos del vapor o del líquido caliente, deberá cubrir el tapón con un paño grande para abrirlo.

● **¡No toque el ventilador, ya que podría ponerse de repente en marcha incluso si el encendido está desconectado!**

● **Tenga cuidado de que no caiga líquido refrigerante sobre el escape caliente ni sobre ninguna otra pieza caliente del motor, ya que el anticongelante que contiene podría inflamarse.**

Para más información véase el capítulo "Sistema de refrigeración".

Si el nivel de refrigerante es correcto, es posible que la anomalía se deba a un fallo del ventilador. En este caso, habrá que verificar el fusible del ventilador del radiador y cambiarlo si es necesario.

Si no se apaga el testigo, aunque el nivel del líquido sea el debido y el fusible del ventilador esté correcto, **no prosiga el viaje**. Requiera la ayuda de un técnico.

Si la avería radica sólo en el ventilador del radiador se podrá proseguir el viaje hasta el Taller Autorizado Volkswagen más próximo, siempre que el nivel sea el debido y el testigo de la temperatura esté apagado. Para que el viento de marcha contribuya a la refrigeración, hay que evitar la marcha a ralentí y procurar no rodar a velocidad ultralenta.

15 - Presión del aceite del motor

Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido. Si no se apaga el testigo, sonará tres veces una señal acústica para mayor advertencia. **¡No arrancar el motor!** Comprobar el nivel de aceite y añadir aceite en caso necesario.

Si se enciende o se pone a parpadear durante la marcha, se oírán además tres veces una señal acústica en cuanto el régimen del motor supere las 1500/min. **Habrà que detenerse y parar el motor:** compruebe el nivel del aceite y reponga si es necesario. Véase el capítulo "Aceite de motor".

Si el testigo luminoso parpadea a pesar de ser correcto el nivel del aceite, **no debe proseguir el viaje**. El motor no deberá ir ni siquiera a ralentí; requiera la ayuda de un técnico.

Si durante la marcha el motor llega a girar a un régimen inferior al de ralentí, se puede encender el testigo de la presión del aceite. Aumentar el régimen del motor acelerando o pasando a una marcha inferior.

Nota

El testigo de la presión del aceite es un indicador del nivel del mismo. Por ello, dicho nivel se debería controlar con regularidad, lo mejor sea cada vez que se vaya a repostar.

16 - Indicador de desgaste de las pastillas de freno*

El testigo se enciende cuando el desgaste de las pastillas de los frenos delanteros ha llegado al máximo.

Deberá acudir inmediatamente a un Taller Autorizado Volkswagen para que comprueben las pastillas de freno.

Dado que este indicador sólo controla el desgaste de las pastillas de los frenos delanteros, se recomienda hacer revisar también las **pastillas de los frenos traseros**.

17 - Indicador* para puerta portón trasero abierto

Este testigo de control advierte, con el encendido conectado, que alguna puerta o el portón trasero se encuentran abiertos. Al mismo tiempo se oírán una señal acústica y, en vehículos con Indicador Multifunción un texto de advertencia aparecerá en el display.

El testigo se apaga únicamente cuando la puerta o el portón trasero estén completamente cerrados.

18 - Nivel de agua del lavacristales*

Este testigo se enciende cuando el nivel de agua del depósito del lavacristales es insuficiente. Al mismo tiempo se oírán una señal acústica y, en vehículos con Indicador Multifunción un texto de advertencia aparecerá en el display.

Añadir agua para el lavacristales y el lavafaros. Véase el capítulo "Lavacristales".

19 - Tapa del depósito de combustible*

El testigo se enciende si la tapa del depósito de combustible no está apropiadamente cerrada.

Si el testigo se enciende es necesario desconectar el encendido y cerrar la tapa apropiadamente.

Una vez que la tapa se encuentra adecuadamente cerrada el testigo se apagará cuando se conecte de nuevo el encendido y se complete el ciclo de verificación. La duración del ciclo de verificación depende del modo personal de conducir.

Si el testigo ha permanecido encendido por al menos **5 minutos** se apagará únicamente al desconectar el encendido y conectarlo nuevamente.

Nota

Asegúrese de que el la tapa del depósito de combustible esté cerrada apropiadamente.

20 - Nivel de combustible*

El testigo se enciende cuando el nivel de combustible es sólo de unos 7 litros aprox. Al mismo tiempo se oírán una señal de advertencia y, en vehículos con Indicador Multifunción un texto de advertencia aparecerá en el display.

21 - Lámpara de averías*

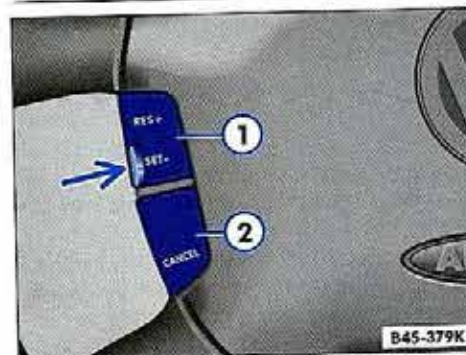
Si, en el caso de los motores de gasolina, surgiera un fallo en la gestión del motor durante la marcha, el testigo se pondría a parpadear para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Taller Autorizado Volkswagen.

Conector para diagnóstico

El conector para diagnóstico se localiza debajo del tablero junto a la palanca para abrir el cofre del motor.

www.bora-club.com.ar

Volante multifunción*



Regulador de velocidad*

Tecla 1

Parte inferior **SET -** :

Pulse una vez si desea memorizar la velocidad actual.

Pulse dos veces si desea desacelerar.

La velocidad se irá reduciendo mientras se mantenga pulsada la tecla por esta parte. Al soltarla quedará memorizada la velocidad correspondiente.

Parte superior **RES +** :

Pulse una vez si desea restablecer la velocidad memorizada.

Pulse dos veces si desea acelerar.

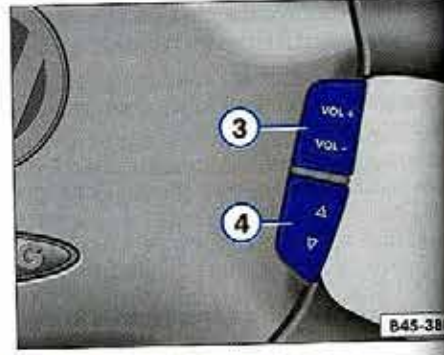
La velocidad irá aumentando mientras se mantenga pulsada la tecla por esta parte. Al soltarla quedará memorizada la velocidad correspondiente.

Tecla 2

Parte inferior **CANCEL** :

Pulse una vez si desea desactivar el regulador de velocidad* durante un tiempo. La velocidad que había memorizada no se borra. Para restablecerla hay que pulsar **RES +** una vez.

En la página 130 encontrará más información al respecto.



Sistema de Sonido*

Tecla 3

Pulse la parte superior **VOL +** si desea subir el volumen

Pulse la parte inferior **VOL -** si desea bajar el volumen

Tecla 4

△ Pulse la parte superior para:

- Buscar hacia delante una emisora (radio)
- Avance rápido (modo cassette*)
- Buscar hacia delante una canción (modo CD*)

▽ Pulse la parte inferior para:

- Buscar hacia atrás una emisora (radio)
- Rebobinado rápido (modo cassette*)
- Buscar hacia atrás una canción (modo CD*)

Iluminación

A la izquierda (véase la flecha) hay una tecla que sirve para encender o apagar la luz de las teclas del volante multifunción*.

Llaves

Con el vehículo se entregan:

- A - Una llave maestra con control remoto
- B - Una llave maestra sin control remoto
- C - Una llave de valet
- D - Un llavero plástico*

Las llaves maestras y la llave de valet pueden insertarse en las cerraduras hacia arriba o hacia abajo.

Nota

Una alarma acústica sonará si se abre la puerta del conductor con la llave en el interruptor de encendido. Esto se remediará al retirar la llave del interruptor.

A - Llave maestra con control remoto

Esta llave sirve para todas las cerraduras. Para sacar la llave presionar el botón liberador - ver página 52

Para guardar la llave presionar el botón de nuevo.

Presionando la tecla roja de Pánico, las cornetas del claxon sonarán y las direccionales se encenderán parpadeando por aproximadamente 30 segundos.

B - Llave maestra sin control remoto

Esta llave sirve para todas las cerraduras.

¡Atención!

● Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave de contacto, sobre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico, como p. ej. los elevadores eléctricos. ¡Peligro de accidente!

● Espere a que el vehículo esté parado antes de retirar la llave. De lo contrario, se podría bloquear la dirección.

Para más información ver página 52.

Reemplazo de las baterías del control remoto

Acuda a su Taller Autorizado Volkswagen para reemplazar las baterías del control remoto.

www.bora-club.com.ar

B - Llave de Valet

Esta llave es únicamente para las puertas y el interruptor de encendido. Usted puede identificarla por el símbolo de una llave mecánica cercana a la parte metálica de la llave.

Si usted tiene que dejar su vehículo a otra persona podría ser recomendable entregar esta llave.

El portón trasero y la guantera no pueden abrirse con esta llave.

C - Llavero plástico*

En éste consta el número de llave, para poder encargar otra en caso de extravío, así como el número secreto de inmovilizador que va cubierto. Con el número podrá solicitarse un duplicado o llaves adicionales en cualquier Taller Autorizado Volkswagen.

Se aconseja no guardar el llavero plástico en el vehículo para evitar que algún extraño haga un duplicado o bien re programe el inmovilizador.

Duplicados de la llave

Por motivos de seguridad, los duplicados de las llaves sólo se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Llavero

En el llavero de plástico **C** se encuentra el número de la llave necesario para hacer copias de la misma. Sólo con este número se puede pedir un duplicado de la llave en los Talleres Autorizados Volkswagen.

Debería guardar el llavero de plástico en un lugar especialmente seguro, ya que solamente con este número se pueden realizar duplicados.

Por este motivo, deberá entregar el llavero al nuevo propietario al vender su vehículo.

Control remoto*

Con el control remoto se pueden realizar las siguientes funciones sin tener que utilizar la llave mecánica:

Bloqueo y desbloqueo del cierre centralizado (al mismo tiempo activando o desactivando el sistema de alarma antirrobo).

Apertura individual* sólo de la puerta del conductor

Conexión de la luz interior (véase la página 75)

Desbloquear la tapa trasera.

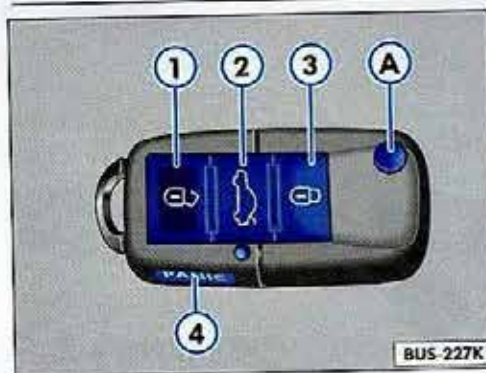
Activar y desactiva la función PANICO

El transmisor y las baterías se localizan en el interior del cuerpo del control remoto. El receptor se encuentra en el habitáculo.



La **zona de efectividad** (zonas azules) del mando a distancia se muestra en la figura. El alcance máximo depende de diversas circunstancias. Al desgastarse las pilas también se reduce el alcance.

www.bora-club.com.ar



Funcionamiento

La tecla **1** desbloquea el vehículo. Una vez desbloqueado el vehículo, se cuenta con 30 segundos para abrir alguna puerta, de lo contrario las puertas se bloquean y el sistema de alarma se activa automáticamente. Esta función impide el **desbloqueo indeseado** del vehículo dentro del radio de acción del control remoto.

Sacar / guardar la llave con control remoto

Si desea abrir o cerrar el vehículo de forma mecánica, es necesario sacar la llave del cuerpo del control remoto. Para sacar la llave presionar el botón liberador **A**. Para guardarla presionar de nuevo el botón liberador.

Bloqueo y desbloqueo de puertas

Desbloqueo

Para **abrir** el vehículo, dirigir la llave, dentro de la zona de efectividad, hacia el vehículo y pulsar brevemente **una vez** la tecla de apertura **1**.

Se desbloquea sólo la puerta del conductor. El sistema de alarma antirrobo* se desactiva inmediatamente.

Si se pulsa **dos veces** la tecla de apertura **1**, todas las puertas del vehículo se desbloquean.

El sistema de alarma antirrobo* sigue así desactivado.

Bloqueo

Para **bloquear** el vehículo, presionar la tecla de cierre **3**. Las puertas se bloquean, el sistema de alarma se activa, las luces de emergencia destellan una vez y se emite un bip.

Activación / desactivación del sistema de alarma antirrobo

El sistema de alarma antirrobo se activa automáticamente al bloquear el vehículo. Las luces de emergencia destellan una vez y se emite un bip.

Una luz roja parpadea en la puerta para indicar que el sistema de alarma está activo y que todas las puertas, el portón trasero y el cofre del motor están correctamente cerrados. Si la luz parpadea lentamente o si no escucha el bip, revise las puertas, portón trasero y cofre de motor y ciérrelas correctamente.

El sistema de alarma antirrobo se desactiva al desbloquear el vehículo. Las luces de emergencia destellan dos veces.

Desbloqueo de la tapa trasera

Para **desbloquear** la tapa trasera, presionar el botón **2** durante aproximadamente un segundo.

Función PANICO*

Para usar la función PANICO, presionar el botón **4**. El claxon suena y las luces de emergencia destellarán durante aproximadamente 30 segundos. Presionar el botón **4** una vez más para desactivar la función.

La función de PANICO puede ser vista y escuchada por gente a su alrededor.

Esta función no está disponible para todos los mercados.

¡Atención!

Use la función de PANICO sólo en casos de emergencia.

Sincronización

Al pulsar la tecla de apertura no se puede abrir el vehículo, cabe la posibilidad de que el código de la llave y el de la unidad de control dentro del vehículo no coincidan. Esto puede ocurrir cuando se acciona con frecuencia el pulsador de apertura de la llave fuera de la zona de alcance del sistema.

La llave con control remoto se debe sincronizar de nuevo. El proceso de sincronización no puede durar más de **1 minuto**:

Pulsar **una vez** la tecla de apertura **1** o la de cierre **3** de su llave con mando a distancia durante un segundo aprox. El vehículo permanece cerrado. La unidad de control reconoce válido, sin embargo, un código fijo.

2 - A continuación abrir o cerrar una vez el vehículo de forma mecánica con la llave maestra con control remoto.

El proceso de sincronización queda concluido.

En los Talleres Autorizados Volkswagen podrá adquirir más llaves con mando a distancia. Sin embargo, estas llaves se deben sincronizar en un Taller Autorizado Volkswagen debido a que el código para el inmovilizador también se debe introducir en la cabeza de la llave.

Se pueden utilizar cuatro llaves con control remoto.

www.bora-club.com.ar

Sistema de alarma antirrobo*

El sistema de alarma antirrobo debe contribuir a reducir los intentos de intrusión o de robo del vehículo. La entrada indebida en el vehículo hará que se activen señales acústicas* y ópticas.

El sistema de alarma antirrobo, se activa automáticamente cuando se bloquea el vehículo con la llave o el control remoto. Esto hace que el testigo de seguridad en la puerta del conductor parpadee.

El sistema de alarma se dispara cuando, en el vehículo cerrado

- una puerta,
 - el capó del motor o
 - el capó/portón trasero
- se abren indebidamente o
- se conecta el encendido

En tal caso se emitirán señales acústicas y ópticas durante unos 30 segundos.

Desactivación

Para desactivar la alarma es necesario desbloquear las puertas y el portón trasero **con el control remoto**.

- Si el sistema de alarma está activo y se desbloquea el portón trasero con la llave, el sistema de alarma se disparará. Es necesario desbloquear el portón con el control remoto.
- Si se desbloquea el vehículo girando la llave en la cerradura de la puerta del conductor el sistema de alarma permanecerá activo. Si dentro de los siguientes 15 segundos no se ha desactivado la alarma ésta se disparará.

Desactivación de la alarma una vez desbloqueado el vehículo con la llave

- Desbloquear el vehículo nuevamente con el control remoto, o
- Girar la llave en la cerradura de encendido hacia la posición de encendido conectado.

Notas

- Después de 28 días se apagará el testigo dispuesto en la puerta del conductor para evitar que se agote la batería si el vehículo se deja aparcado largo tiempo. El sistema de alarma sigue activado.

- Si después de haber cesado la señal de alarma se intenta penetrar en otra zona de seguridad (por ejemplo: abriendo el capó/portón trasero después de haber abierto una puerta), se volverá a disparar la señal de alarma.

- El sistema de alarma se puede activar/desactivar con el control remoto*. Más detalles sobre el manejo, los encontrará en el capítulo "Control remoto".

Desbloqueo de la tapa trasera

Para desbloquear la tapa trasera presionar el botón 2 durante aproximadamente 3 segundos.

Función PANICO*

Para usar la función PANICO, presionar el botón 4. El chisno suena y las luces de freno se encienden durante 30 segundos. Presionar el botón 2 más para desactivar la función PANICO. La función de PANICO puede ser desactivada por el sistema de alarma.

Puertas, cierre centralizado

El sistema de cierre centralizado desbloquea o bloquea simultáneamente todas las puertas.

- Para bloquear y desbloquear el vehículo desde el **exterior**, girar la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

- Para bloquear y desbloquear el vehículo desde el **interior**, presionar el botón del cierre centralizado en las puertas delanteras.

- También es posible bloquear y desbloquear el vehículo con el **control remoto**.

- El sistema de alarma antirrobo se activa al bloquear el vehículo con la llave o el control remoto.

Desbloqueo con la llave

1. Introducir la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

2. Girar la llave **una vez**:

Se desbloquea sólo la puerta del conductor. El sistema de alarma antirrobo* se desactiva por 15 segundos (ver pág. 54) y la luz interior se enciende por aprox. 20 segundos.

3. Girar la llave **dos veces**:

Todas las puertas del vehículo se desbloquean. El sistema de alarma antirrobo* se desactiva por 15 segundos (ver pág. 54).

En algún caso dejase de funcionar el cierre centralizado, se podrán abrir todas las cerraduras de forma convencional pero no se podrá activar el sistema de alarma antirrobo*.

Para abrir todas las ventanillas en las versiones con elevadores eléctricos:

1. Introducir la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

2. Tirar y mantener la llave en la posición de apertura.

Bloqueo con la llave

1. Introducir la llave en la cerradura de la puerta del conductor.

- 2 - Girar la llave **una vez**:

Al bloquear el vehículo:

- todas las puertas se bloquean.
- el sistema de alarma antirrobo se activa **inmediatamente**,
- se apagan las luces interiores que se encuentran en posición de contacto de puerta.
- el testigo situado de la puerta del conductor parpadea.

¡Atención!

• **Si el vehículo se cierra desde el exterior, no deberá permanecer ninguna persona en el vehículo - en especial si se trata de niños - ya que las puertas no se podrán abrir desde dentro y, en caso de llevar elevadores eléctricos, las ventanillas tampoco podrán abrirse (véase página 61).**

En las versiones con elevadores eléctricos o techo corredizo eléctrico y cierre centralizado, las ventanillas que hayan quedado abiertas o el techo corredizo se pueden cerrar automáticamente manteniendo la llave en posición de cierre dentro de la cerradura hasta que estén cerrados completamente las ventanillas y el techo.

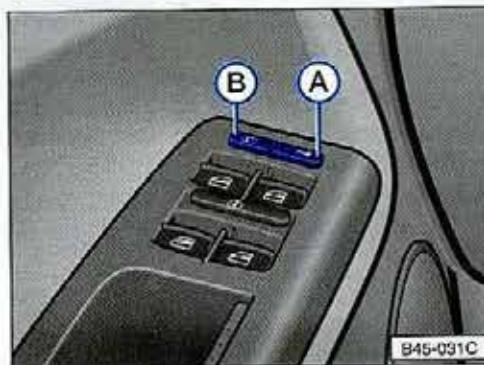
La puerta del conductor no se puede bloquear en tanto se halle **abierta**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

Si la puerta del conductor está **abierta o mal cerrada** (puerta en preencastre), el vehículo no se podrá bloquear.

Nota

Si se ha bloqueado el vehículo, las puertas podrán desbloquearse por separado tirando de la maneta de la puerta correspondiente. Tirar de la maneta de las puertas delanteras una vez y dos de las traseras.

www.bora-club.com.ar



Pulsador de cierre centralizado*

A través del pulsador del cierre centralizado es posible el bloqueo y desbloqueo de todo el vehículo desde el interior. El pulsador se encuentra en la maneta de la puerta del conductor y del acompañante.

El pulsador del cierre centralizado funciona también con el encendido desconectado.

- Para **bloquear** simultáneamente todas las puertas, presionar la parte **A** del pulsador (la ilustración de la izquierda muestra el pulsador en la puerta del conductor en vehículos con elevadores eléctricos y la ilustración de la derecha muestra el pulsador en la puerta del acompañante).

La puerta del conductor no se puede bloquear, en tanto se halle **abierta**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

El sistema de alarma antirrobo* **no** se activa si se acciona el pulsador.

- Para **desbloquear** simultáneamente todas las puertas, presionar la parte **B** del pulsador.

Nota

Si se ha bloqueado el vehículo, las puertas podrán desbloquearse por separado tirando de la maneta de la puerta correspondiente. Tirar de la maneta de las puertas delanteras una vez y dos de las traseras.



¡Atención!

- Si se acciona el pulsador del cierre centralizado del tirador de la puerta del conductor, se **bloquean automáticamente, al mismo tiempo, las demás puertas. Sin embargo, con las puertas bloqueadas, se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de necesidad, y por ello no se deberá dejar nunca a los niños solos en el vehículo.**

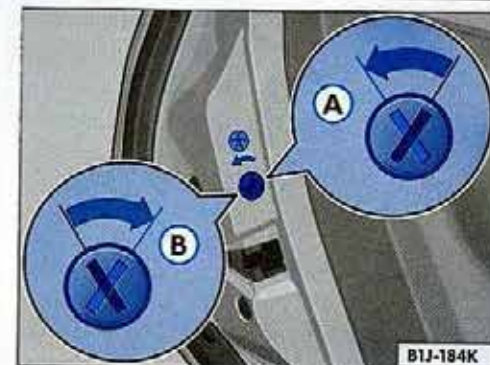
- Con las puertas y el capó **bloqueados se impide la entrada de cualquier intruso, por ejemplo: detenerse ante un semáforo.**

Cierre automático del vehículo a los 15 km/h

El vehículo se cerrará automáticamente después de haber sido encendido al alcanzar una velocidad de 15 km/h.

Nota

Si se ha bloqueado el vehículo, las puertas podrán desbloquearse por separado tirando de la maneta de la puerta correspondiente. Tirar de la maneta de las puertas delanteras una vez y dos de las traseras.



Puerta posterior izquierda

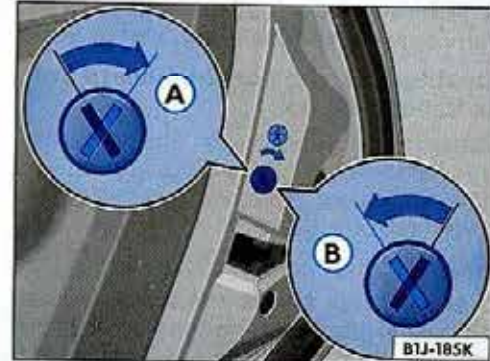
Cierre de seguridad para niños

Planear el seguro para niños

Con la llave del vehículo, girar la ranura del seguro para niños en el sentido de la flecha **A** (véanse las figuras). De esta forma se bloquea la maneta interior y la puerta sólo se podrá abrir desde el exterior. Para ello, el seguro de la puerta deberá estar subido.

Quitar el seguro para niños

Con la llave del vehículo, girar la ranura del seguro para niños en el sentido de la flecha **B** (véanse las figuras). De esta forma sólo se podrá volver a abrir la puerta desde el interior. Para ello, el seguro de la puerta deberá estar subido.



Puerta posterior derecha

Capó/portón trasero



El desbloqueo del portón trasero desde el exterior debe hacerse mediante el control remoto (ver pág. 52).

Desbloqueo del portón trasero con la llave maestra

Para desbloquear el portón trasero se debe insertar la llave en la cerradura y girarla en contra de las manecillas del reloj hacia la posición **A** (ver ilustración).

Nota

Si el sistema de alarma está activo y se desbloquea el portón trasero con la llave, el sistema de alarma se disparará. Es necesario desbloquear el portón con el control remoto (ver pág. 54).



Desbloqueo del portón trasero desde el interior*

Levantar la tecla **A** (ver ilustración de la derecha) en la puerta del conductor. La tecla funciona también con el encendido desbloqueado.

Esta tecla no está disponible en todos los modelos.

Apertura y cierre del portón trasero

Para abrirlo hay que introducir la mano en la cavidad de la maneta, situada detrás del borde inferior del portón trasero, y levantarlo.

Al desbloquear el portón trasero, un testigo de advertencia se encenderá en el cuadro de instrumentos y, en vehículos con Indicador Multifunción, un texto adicional aparecerá en el display. El testigo se apagará una vez que el portón trasero esté totalmente cerrado.

Para cerrarlo, bajar el portón trasero y darle un ligero impulso.

El panel interior del portón trasero lleva una cavidad para bajarlo con mayor facilidad.

¡Atención!

Después de cerrar el portón trasero, compruebe, intentando abrirlo, si está perfectamente encajado el bloqueo, pues de lo contrario se podría abrir de repente durante la marcha.

No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.

¡Peligro de intoxicación!

Apertura de emergencia de la tapa trasera*

Apertura de la tapa trasera desde el interior del maletero

El vehículo cuenta con una palanca fluorescente* en el panel interior de la tapa trasera, a un costado del mecanismo de la cerradura.

Para abrir la tapa trasera desde el interior, tire de la palanca.

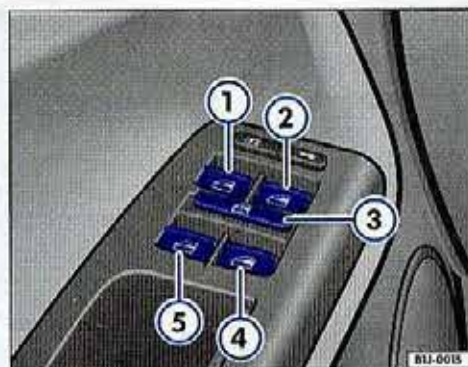
Nota:

No se debe tirar de la palanca de apertura de emergencia para cerrar la tapa trasera. Esto podría dañar el mecanismo de la palanca.

¡Atención!

No colocar objetos que obstruyan la palanca de apertura de emergencia de la tapa trasera, ya que en caso de emergencia sería imposible tener acceso a ella.

Elevadores eléctricos*



Los mandos están dispuestos en los reposabrazos de la puerta del conductor (figura). En la puerta del acompañante y en las puertas traseras hay además unos mandos adicionales correspondientes a la ventanilla respectiva.

Los siguientes mandos se localizan en la puerta del conductor (ver ilustración):

- 1 - Puerta del conductor
- 2 - Puerta del acompañante
- 3 - Mando de seguridad
- 4 - Puerta trasera derecha*
- 5 - Puerta trasera izquierda*

Los mandos de las ventanillas del conductor están dotados de "dos niveles de funcionamiento".

Si se pulsa o se tira del mando hasta el **primer nivel**, la ventanilla delantera se abrirá o se cerrará **de forma manual**.

Si se pulsa o se tira del mando brevemente hasta el final del **segundo nivel**, la ventanilla delantera se abrirá o se cerrará **de forma automática**.

Todos los elevadores eléctricos disponen de una **función antiaprisionamiento**.

El proceso de cierre de las ventanillas se detiene automáticamente al encontrarse con un obstáculo. **Esta función antiaprisionamiento no se activa, sin embargo, cuando las ventanillas se cierran desde fuera con la llave de contacto.**

¡Atención!

Si se cierran las ventanillas descuidada o incontroladamente podrían producirse considerables magulladuras.

Atienda también a las instrucciones de la página siguiente referidas a la función antiaprisionamiento.

Con el mando de seguridad **3** de la puerta del conductor pueden desactivarse los elevadores traseros.

- Mando de seguridad **sin pulsar**: Los mandos de las ventanillastraseras funcionan.
- Mando de seguridad **pulsado**: Los mandos de las ventanillastraseras están fuera de servicio.

¡Atención!

Al abandonar el vehículo, incluso sólo por un instante, hay que extraer siempre la llave de contacto. No deje nunca a niños solos en el vehículo.

Los elevadores quedarán desactivados sólo cuando se abra la puerta del conductor o la del acompañante.

¡Precaución al cerrar las ventanillas! Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras.

Cuando cierre su vehículo desde fuera no podrá permanecer ninguna persona en el interior, ya que en caso de emergencia no se podrán abrir las ventanillas.

Funcionamiento de los elevadores eléctricos con el encendido conectado

Apertura

Mandos de la puerta del conductor

- Ventanillastranteras:
Pulsar la parte delantera del mando hasta el **primer nivel**. La ventanilla se abrirá de forma manual. Pulsar brevemente la parte delantera del mando hasta el **segundo nivel**. La ventanilla se abrirá de forma automática (sistema de bajada automática). La ventanilla se parará inmediatamente si se vuelve a pulsar el mando.
- Ventanillastraseras*:
Pulsar la parte delantera del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

Mando de la puerta del acompañante

Pulsar la parte inferior del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

Mando de las puertas traseras*

Pulsar la parte inferior del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

Algunos modelos incorporan elevadores manuales para las ventanillas traseras. Consulte a su Taller Autorizado Volkswagen en caso de duda.

Cierre**¡Atención!**

Si se cierran las ventanillas descuidada o incontroladamente, podrían producirse considerables magulladuras.

Atienda también a las instrucciones de la página siguiente referidas a la función antiaprisionamiento.

Mandos de la puerta del conductor

- Ventanillas delanteras:
Tirar de la parte delantera del mando hasta el **primer** nivel. La ventanilla se cerrará de forma manual.
Tirar brevemente de la parte delantera del mando hasta el **segundo** nivel. La ventanilla se cerrará de forma automática (sistema de subida automática). La ventanilla se parará inmediatamente si se vuelve a tirar del mando.
- Ventanillas traseras:
Tirar de la parte delantera del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

Mando de la puerta del acompañante

Pulsar la parte superior del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

Mando de las puertas traseras

Pulsar la parte superior del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

Función antiaprisionamiento

- 1 - Si alguna ventanilla, al intentar cerrarse, sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.
- 2 - Una vez abierta la ventanilla, se debe tirar otra vez del mando correspondiente antes de que transcurran 10 segundos, o pulsarlo y mantenerlo así, para que siga subiendo sin poder cerrarse debido a algún obstáculo o resistencia, la ventanilla se para.
- 3 - Tras detenerse la ventanilla hay que pulsar de nuevo el mando, antes de que transcurran 5 segundos, para cerrar la ventanilla.

La ventanilla se cierra sin función antiaprisionamiento.

¡Atención!

Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras.

Nota

Si entre los diferentes pasos transcurren más de los 10 ó 5 segundos, según el caso, se abrirá de nuevo la ventanilla completamente al volver a accionar el mando.

Funcionamiento de los elevadores eléctricos con el encendido desconectado

Los elevadores se podrán accionar durante unos 10 minutos después de desconectar el encendido, mientras no se abran las puertas del conductor o del acompañante.

El sistema de subida automática no interviene cuando se cierran las ventanillas desde el exterior.

Al intentar cerrar la ventanilla de la puerta del conductor o del acompañante, al intentar cerrarla, sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.

En este caso deberá conectar el encendido para cerrar de nuevo la ventanilla.

En los vehículos con cierre centralizado también es posible cerrar o abrir las ventanillas desde fuera. Para ello sólo hay que mantener la llave en la posición de cierre o apertura en la cerradura del conductor.

Notas

Al desconectar la batería, el sistema de subida y bajada automática* de las ventanillas del conductor y del acompañante queda desactivado.

Al volver de nuevo el mecanismo una vez reemplazada la batería, hay que tener en cuenta lo siguiente:

Al entrar al vehículo desde el exterior a través de la puerta del conductor. Para ello hay que tener en cuenta que todas las puertas y ventanillas se hallen cerradas correctamente.

Al bloquear el vehículo y volverlo a bloquear a través de la puerta del conductor. Para ello hay que mantener la llave al menos un segundo en la posición de cierre.

Al volver a activar el sistema de subida y bajada automática* de las ventanillas del conductor y del acompañante.

Apertura o cierre de las ventanillas con el mando a distancia

- Presionar y mantener presionado **firmemente** el botón **1** del mando a distancia para abrir las ventanillas. La ventanilla se detiene si se deja de presionar el botón.
- Presionar y mantener presionado **firmemente** el botón **3** del mando a distancia para cerrar las ventanillas y el techo corredizo. La ventanilla se detiene si se deja de presionar el botón.

Por motivos de seguridad las ventanillas comenzarán a moverse hacia arriba o hacia abajo un par de segundos después de presionado el botón correspondiente del mando a distancia.

Notas

● Si algo obstruye la ventanilla mientras se cierra (hacia arriba), la ventanilla se detendrá y luego se volverá a abrir automáticamente (hacia abajo). Comprobar, en tal caso, por qué no se ha podido cerrar la ventanilla antes de intentarlo de nuevo.

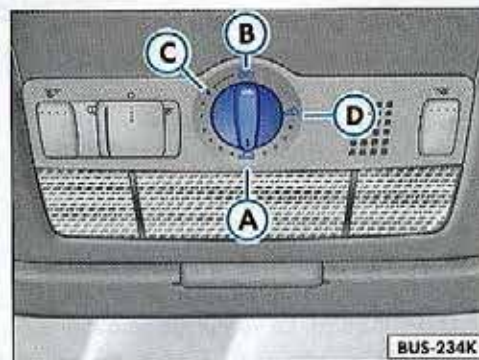
● La función antiaprisionamiento no funcionará si se ha desconectado temporalmente o se ha descargado la batería. Si esto sucede, se debe reactivar la función antiaprisionamiento antes de operar las ventanillas con el mando a distancia.

● Al cerrar las ventanillas desde el exterior asegurarse de que todas las ventanillas hayan cerrado adecuadamente antes de alejarse del vehículo para evitar posibles robos o daños al vehículo.

● Mantener siempre contacto visual con el vehículo siempre que haga uso de la función de apertura/cierre de ventanillas con el control remoto.

● Al mantener presionado el botón las ventanillas se cierran primero y posteriormente el techo corredizo.

Techo corredizo/deflector*



Con el encendido conectado, el techo corredizo/deflector se abre y se cierra mediante el mando giratorio.

En los vehículos con cierre centralizado aún se podrá abrir o cerrar el techo durante los primeros 10 minutos tras desconectar el encendido, mientras no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante.

¡Atención!
¡Precaución al cerrar el techo! Al cerrar el techo descuidado o incontroladamente se pueden producir magulladuras. Por ello, al abandonar el vehículo se debería extraer siempre la llave de encendido.

Para abrir

Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada. Con el mando en la posición **C** el techo se abre hasta la **posición de confort**.

Para abrir el techo del todo hay que girar el mando hasta la posición **B** y mantenerlo en esta posición. Sin embargo, se pueden producir ruidos causados por el viento, con el techo corredizo abierto en esta posición.

Para cerrar

Para cerrarlo hay que girar el mando hasta la posición **A**.

El techo corredizo dispone de una **función antiaprisionamiento**. Si el techo cierra con dificultad o encuentra algún obstáculo al cerrarse, se abrirá inmediatamente.

Para cerrar el techo deberá pulsar el mando giratorio en la parte delantera, estando en la posición **A**, hasta que el techo se cierre completamente.

El techo se cierra sin función antiaprisionamiento.

¡Atención!
¡Precaución al cerrar el techo! Al cerrar el techo descuidado o incontroladamente se pueden producir magulladuras.

Nota

Después de desembornar y embornar la puerta del vehículo puede ocurrir que el techo no cierre completamente. En dicho caso deberá mantener pulsado el mando giratorio por delante o por detrás durante 10 segundos.

Para levantar

Girar el mando a la posición **D**, el techo levanta completamente.

Para bajar

Girar el mando a la posición **A**, el techo cerrará completamente.

Tener en cuenta que al bajar el techo cerrará **siempre sin función antiaprisionamiento**.

Notas

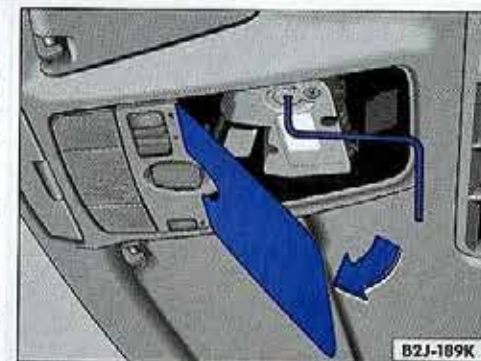
El parasol del techo se abre automáticamente para proteger de un exceso de sol cuando se abre el techo de cristal. Si se desea cerrarlo, se podrá cerrar con la mano cuando el techo esté cerrado.

El mando giratorio puede colocarse en cualquier posición intermedia.

Posición de confort*

El techo corredizo se puede cerrar también desde el exterior además de a través del interruptor interior:

Mantenga la llave en la posición de cierre en la puerta del conductor, hasta que el techo quede cerrado.



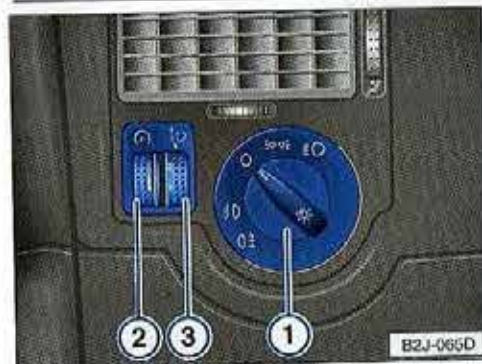
Accionamiento de emergencia

En caso de avería, el techo también se puede cerrar a mano:

- Quitar la cubierta de plástico encajando un destornillador en la parte trasera (flecha).
- Extraer la manivela de la fijación de la cubierta, introducirla en la abertura hasta el tope (venciendo la resistencia del muelle) y cerrar el techo corredizo.
- Encajar la manivela en su fijación y colocar de nuevo la cubierta.

www.bora-club.com.ar

Conmutadores



Nota

Al utilizar las luces descritas, se deberán tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.

1 - Conmutador de luces

☐ - Desconectado

☀ - Luz de población¹⁾

☀ - Luz de cruce o luz alta

La luz de cruce/luz alta sólo funciona con el encendido conectado. Durante el arranque y después de desconectar el encendido se cambia automáticamente a la luz de población.

Encender la luz de cruce y carretera o la de ráfagas. Véase la página 71.

Nota

Si se dejan encendidas las luces, al retirar la llave de contacto sonará un zumbador mientras la puerta del conductor permanece abierta.

¹⁾ Vehículos destinados a determinados países: al encender la luz de población, con el encendido conectado, funciona adicionalmente la luz de cruce con luminosidad reducida.

Faros antiniebla*

Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce y tirar hasta el primer encastramiento.

Al encender los faros antiniebla, el símbolo correspondiente se ilumina con una luz verde.

Luz trasera antiniebla*

Vehículos sin faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en la posición de luz de cruce/carretera y extraerlo hasta el tope.

Vehículos con faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce y tirar hasta el segundo encastramiento.

Notas

- Al conectar la luz trasera antiniebla se enciende un testigo situado en el cuadro de instrumentos.
- Debido al enorme deslumbramiento que produce esta luz, sólo se deberá encender cuando el alcance visual sea muy corto.

2 - Iluminación de instrumentos y mandos*

Con el alumbrado conectado y mediante la ruedecilla moleteada se puede regular el grado de luminosidad de los instrumentos y los mandos.



Reglaje del alcance de las luces*

Mediante el reglaje eléctrico de alcance de las luces se pueden adaptar los faros, sin escalamientos, al estado de carga del vehículo. Con ello se evita deslumbrar, dentro de lo posible, a los conductores que vienen en sentido contrario. Al mismo tiempo con el reglaje se consigue la mejor visibilidad para el conductor.

Los faros sólo se pueden regular estando el encendido conectado.

Para bajar el haz de luz, girar la ruedecilla moleteada desde la posición de partida (-) hacia abajo.

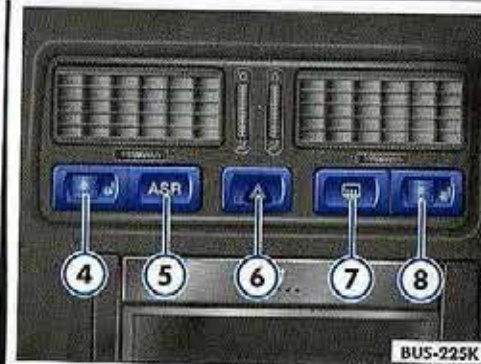
En los vehículos que llevan **lámparas de ahorro de gas**, los faros se adaptan automáticamente al estado de carga al conectar el encendido.

Asiento térmico* Regulado

Con el encendido conectado, la superficie del asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se conecta y se regula sin escalamientos mediante la rueda moleteada.

Para bajar la calefacción hay que girar la rueda moleteada hacia la posición base (0).



5 - ASR* / ESP*

El pulsador de la figura puede llevar también la inscripción ESP.

Programa electrónico de estabilidad

ESP

Los vehículos dotados del sistema antibloqueo de frenos (ABS)* pueden ir equipados adicionalmente con un programa electrónico de estabilidad* (ESP).

Gracias al ESP, se dispone de un mayor control sobre el vehículo en situaciones límite de conducción, como puede ser, p. ej., al tomar las curvas a gran velocidad. El ESP amplía las funciones del ABS / ASR / EDS y reduce el peligro de derrape en cualquier condición de conducción. El sistema trabaja conjuntamente con el ABS en todas las gamas de velocidades. Si hay una avería en el ABS, el ESP deja también de funcionar.

El ESP se conecta automáticamente al poner el motor en marcha. De ser necesario, también se podrá conectar y desconectar conjuntamente con el ASR pulsando el mando.

Cuando el sistema está desconectado, el testigo del ESP permanece encendido - véase la página 42.

Por lo general, el sistema ESP deberá estar siempre activado. Sólo en casos excepcionales, en los que se requiere un mayor deslizamiento, es preferible desconectar el sistema.

Conducción

Por ejemplo

- en la conducción con cadenas
- en la conducción sobre nieve virgen o sobre piso blando
- para desatascar el coche en vaivén

A continuación se debe activar nuevamente el sistema.

Nota

Para garantizar el funcionamiento correcto del ESP deberán utilizarse neumáticos iguales para las cuatro ruedas. Si los neumáticos presentan perímetros de rodadura desiguales podría reducirse la potencia del motor.

Funcionamiento del ESP

El programa electrónico de estabilidad lleva integrados el ABS, el EDS y el ASR. Además de los datos procedentes de esas funciones, la unidad de control del ESP necesita otros parámetros que le son facilitados por sensores de alta precisión, los cuales miden la velocidad de giro del vehículo en torno a su eje geométrico vertical, la aceleración transversal, la presión de frenado y el ángulo de dirección.

El conductor define la trayectoria que desea seguir mediante el ángulo en que gira la dirección y la velocidad a que circula. Dicho comportamiento deseado del vehículo es comparado constantemente con su comportamiento efectivo. De esta forma, se detectan las posibles desviaciones, por ejemplo: una tendencia al derrapaje, en cuyo caso el ESP frena automáticamente la rueda necesaria.

Las fuerzas generadas al frenar la rueda en cuestión vuelven a estabilizar el vehículo. Si el vehículo tiende al sobreviraje (tendencia de escaparse la cola) el sistema actúa sobre la rueda delantera que describe la trayectoria exterior de la curva, y si tiende al subviraje (tendencia al derrapaje del tren delantero) interviene en la rueda trasera que describe la trayectoria interior de la curva.

¡Atención!

El ESP no puede anular las leyes de la física. Téngase en cuenta este hecho sobre todo al circular por una carretera helada o mojada.

El estilo de conducción deberá siempre adaptarse al estado de la calzada y a las condiciones de tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el ESP no deberá inducir a correr ningún riesgo.

Regulación antipatinaje*

Los vehículos dotados de sistema antipatinaje (ABS)* pueden ir equipados además con un sistema de regulación antipatinaje* (ASR).

El sistema ASR evita al acelerar el patin de las ruedas motrices en los vehículos de tracción delantera mediante una reducción de potencia del motor. Este sistema opera en toda la gama de velocidades junto al sistema ABS. En caso de fallar el sistema ABS, se desconecta también el sistema ASR.

El ASR se conecta de forma automática al arrancar el motor. En caso necesario, puede conectarse o desconectarse pulsando el mando.

Cuando el sistema está desconectado, enciende el testigo ASR; véase la página 68.

Por lo general el sistema ASR deberá estar siempre activado. Sólo en casos excepcionales en los que se requiere un mayor deslizamiento, es preferible desconectar el sistema.

Conducción en condiciones de baja adherencia

Por ejemplo

- en la conducción con cadenas
- en la conducción sobre nieve virgen o sobre piso blando
- para desatascar el coche en vaivén

A continuación se debe activar nuevamente el sistema.

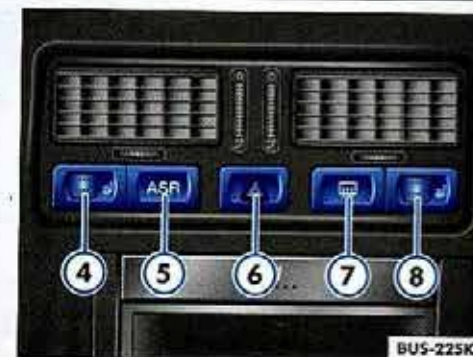
Nota

Para garantizar el funcionamiento correcto del ASR deberán utilizarse neumáticos iguales para las cuatro ruedas. Si los neumáticos presentan perímetros de rodadura desiguales podría reducirse la potencia del motor.

¡Atención!

El modo de conducir deberá adaptarse siempre al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de que el sistema de regulación del patinamiento de la tracción aporte mayor seguridad no deberá inducirnos a correr ningún tipo de riesgo.

La regulación antipatinaje facilita notablemente la conducción y hace posible incluso arrancar acelerando en pendientes con el vehículo aun cuando la calzada presenta condiciones de baja adherencia.



6 - Intermitentes de emergencia

Este equipo funciona también con el encendido desconectado.

Conecte los intermitentes de emergencia si:

- se aproxima a un atasco.
- se produce alguna emergencia o
- su vehículo falla debido a alguna avería técnica.

Cuando están conectados, parpadean los cuatro intermitentes del vehículo al mismo tiempo. También parpadean los testigos luminosos de los intermitentes y un testigo luminoso en el propio interruptor.

Hay que tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.

7 - Luneta térmica

Sólo funciona con el encendido conectado. Cuando se conecta, se enciende un testigo en el conmutador.

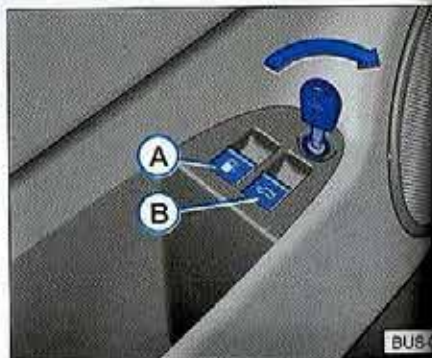
La luneta térmica se deberá desconectar tan pronto como el cristal haya recobrado su nitidez. El menor consumo de corriente repercute favorablemente sobre el consumo de combustible. Véase también el capítulo "Conducción económica y ecológica."

8 - Asiento térmico* derecho

Con el encendido conectado, la superficie de asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se conecta y se regula sin escalonamientos mediante la rueda moleteada.

Para desconectarla hay que girar la rueda hasta la posición base (0).

**Conmutadores en la puerta del conductor****A - Desbloqueo de la tapa del depósito**

Para desbloquear la tapa del depósito que tirar de la tecla. El desbloqueo funciona incluso con el encendido desconectado.

Algunos modelos incorporan la tecla para desbloqueo de la tapa del depósito en la consola central.

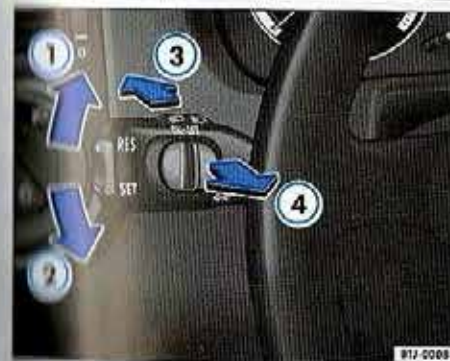
B - Desbloqueo del portón trasero*

Para desbloquear el portón trasero hay que tirar de la tecla. El desbloqueo funciona incluso con el encendido desconectado.

Al desbloquear el portón trasero, un testigo de advertencia se encenderá en el cuadro de instrumentos y, en vehículos con interior Multifunción, un texto adicional aparecerá en el display. El testigo se apagará una vez que el portón trasero esté totalmente cerrado.

La cerradura* localizada junto a la tecla de desbloqueo del portón trasero, sirve para bloquear usando la llave maestra, el mando a distancia o este mando (ver flecha).

Tanto la tecla para el desbloqueo del portón trasero como la cerradura para bloquear no están disponibles en todos los modelos.

Palanca de direccionales y luz alta**Luz alta: conectar /desconectar****Conectar:**

Con la luz alta, empujar la palanca hacia adelante (3).

Con la luz alta se enciende el testigo luminoso correspondiente.

Al conectar la luz de carretera permanece conectada también la luz de cruce.

Desconectar:

Empujar la palanca hacia atrás (en el sentido contrario a la flecha 3).

Direccionales

Los direccionales sólo funcionan con el encendido conectado.

Direccionales derechos - palanca hacia arriba (1).

Direccionales izquierdos - palanca hacia abajo (2).

Al estar conectados los direccionales, parpadeará simultáneamente el testigo correspondiente. Véase también la página 42.

Al salir de una curva, después de recuperar el vehículo a la posición base, se desconectan automáticamente los direccionales.

Al cambiar de carril

Al subir (1) o bajar (2) la palanca sólo hasta el primer clic y mantenerla en esa posición. El testigo correspondiente debe parpadear simultáneamente.

Bocina óptica

Tirar de la palanca hacia el volante (4): el testigo de la luz de carretera se enciende.

Nota

Al utilizar las luces descritas, deberán tenerse en cuenta las prescripciones legales al respecto.

www.bora-club.com.ar

Limpiacristales y lavacristales

¡Atención!

Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado (véase la página 74).

Los limpiacristales y lavacristales funcionan sólo con el encendido conectado.

¡Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal!

La potencia calorífica de los **eyectores térmicos*** se regula de forma automática al conectarse el encendido, en función de la temperatura exterior.

Notas

- Llenado del depósito: véase el capítulo "Lavacristales".
- Cambio de escobillas: véase la página 74.

Parabrisas

• Limpiaparabrisas desconectado

Palanca en posición 0.

• Limpiaparabrisas a intervalos

Palanca en posición 1.

El mando **A** sirve para modificar los intervalos del limpiaparabrisas a intermitencias, pudiéndose elegir entre 4 niveles.

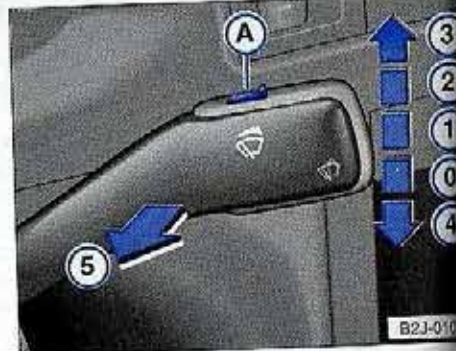
Mando hacia la derecha - intervalos breves
Mando hacia la izquierda - intervalos largos

• Limpiaparabrisas, lento

Palanca en posición 2.

• Limpiaparabrisas, rápido

Palanca en posición 3.



• Limpieza breve

Palanca en posición 4.

• Automático limpia/lavaparabrisas

Si se tira de la palanca hacia el volante funciona el limpia/lavaparabrisas.

Al soltar la palanca: deja de salir agua, pero las escobillas funcionan aún unos 4 segundos.

Sensor de lluvia*

Si el vehículo lleva un sensor de lluvia y función de barrido intermitente está activada, este sensor se encarga de regular automáticamente la duración de los intervalos, en función de la cantidad de lluvia que caiga.

El mando **A** de la palanca del limpiacristal sirve para ajustar de forma individual la sensibilidad del sensor de lluvia.

Después de desconectar el encendido, para activar nuevamente el sensor de lluvia hay que desconectar la función de barrido intermitente del limpiaparabrisas y conectarla nuevamente.

¡Atención!

Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado.

Las escobillas se deberían limpiar regularmente con un producto limpiacristales para evitar que se embadurnen los cristales. Si la suciedad es excesiva (restos de insectos, p. ej.), las escobillas se pueden limpiar con una esponja o un trapo.

Por motivos de seguridad se deben cambiar las escobillas una o dos veces al año. Las escobillas se pueden adquirir en los Talleres autorizados Volkswagen.

www.bora-club.com.ar

Escobillas limpiacristales

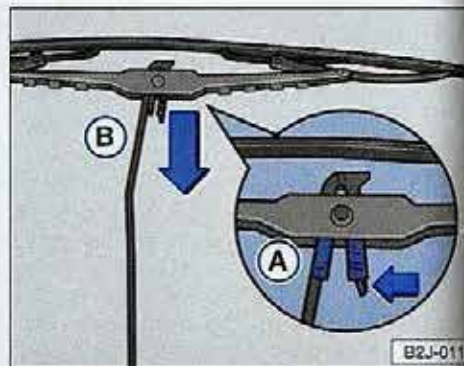
Si las escobillas rascan, puede ser por los siguientes motivos:

- Puede ser que queden restos de cera en el parabrisas después de haber lavado el vehículo en un túnel de lavado automático. Estos restos pueden eliminarse únicamente utilizando un detergente especial. Para más información respecto, debe consultar a su concesionario Volkswagen.

Utilizando un líquido limpiacristales con propiedades disolventes de cera, se puede evitar que rasquen las escobillas. Los disolventes de grasas no sirven para eliminar los restos.

- Si las escobillas están deterioradas también pueden rascan. Cambie las escobillas.
- El ángulo de montaje de los brazos de las escobillas no es correcto. Haga comprobar y corregir el ángulo de montaje en un Taller Autorizado Volkswagen.

Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal.



Cambio de las escobillas limpiacristales

Desmontaje de la escobilla

- Separar el brazo del limpiacristales del cristal y colocar la escobilla en ángulo recto con respecto al brazo del limpiacristales.
- Oprimir el resorte de seguridad en el sentido de la flecha A.
- Desencastrar la escobilla en el sentido de la flecha B y a continuación extraerla del brazo en el sentido contrario.

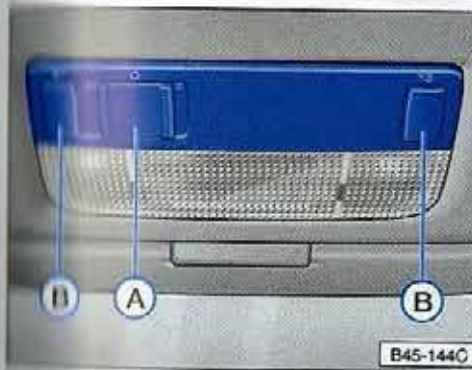
Colocación de la escobilla

Se debe oír cómo encaja el resorte de seguridad en el brazo del limpiacristales.

Al montar las escobillas deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- La paleta de la escobilla del lado del conector deberá quedar abajo.
- La curvatura de la escobilla del lado de acompañante deberá quedar mirando hacia abajo.

Luces interiores



A - Luz interior delantera*

La luz interior delantera puede ser distinta a la que se muestra en la ilustración. Sin embargo, las posiciones del interruptor son las mismas. Mediante este conmutador se controlan la luz interior delantera y las dos luces de lectura*.

Posiciones del conmutador:

- En el centro: luz desconectada
- A la derecha: conexión por contacto de puerta

B - Luces de lectura delanteras*

La luz de lectura se conecta o desconecta al **luz de la guantera*** diente B.

Luz de la guantera*

La luz de la guantera se enciende cuando la **luz del maletero*** abierta (sólo con el

Luz del maletero*

La luz está encendida cuando el portón trasero está abierto (también con el encendido desconectado). Por lo tanto, habrá que asegurar que el capó esté siempre cerrado, también al dejar aparcado el vehículo.



Luz interior trasera*

Posiciones del conmutador:

- A la izquierda: luz interior encendida permanentemente
- En el centro: conexión por contacto de puerta
- A la derecha: luz desconectada

Conexión de luz interior

Cuando la puerta está abierta, la luz interior se apaga a los 10 minutos como máximo. De esta forma se evita que la batería se gaste innecesariamente.

En los vehículos con cierre centralizado, la luz interior se conecta durante unos 20 segundos cuando se desbloquea el vehículo, se abre una puerta o se extrae la llave de encendido. Para ello es necesario que el mando de la luz interior respectiva esté en posición de contacto de puerta.

Al bloquear el vehículo o conectar el encendido se desconecta inmediatamente.

Luz en el panel de puerta

La luz se enciende únicamente al abrir la puerta.

Espejo retrovisor

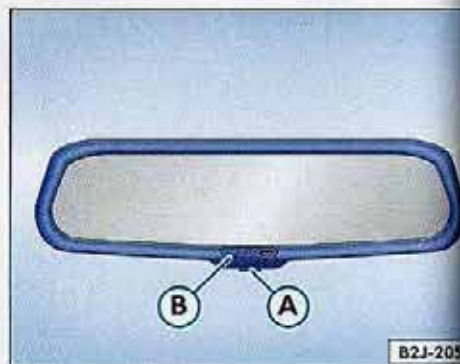
Antes de iniciar la marcha convendría ajustar los retrovisores de forma que permitan la visibilidad en todo momento.

Ajuste del retrovisor interior

Retrovisor antideslumbrante manual

Al ajustar el espejo a la posición base, la palanquita de su borde inferior deberá mirar hacia delante.

Para ponerlo en posición antideslumbrante hay que tirar de la palanquita hacia atrás.

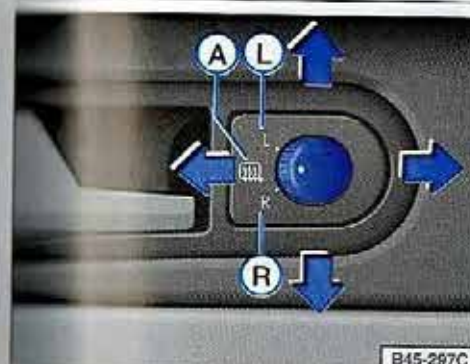


Retrovisor antideslumbrante automático*

Ajustar el retrovisor interior con la mano. Si el encendido está conectado, el retrovisor interior se oscurece de forma automática en función de la luz que incide por detrás (p. ej., la luz de un faro).

Al engranar la marcha atrás o al poner la palanca selectora en la posición **R**, el retrovisor vuelve a la posición original (deja de estar oscuro).

- Presionar el botón **A** para desactivar la función antideslumbrante automática. Al presionar el botón, la luz indicadora **B** se apagará.
- Presionar el botón de nuevo para reactivar la función. La luz indicadora **B** se enciende.



Los retrovisores exteriores de regulación eléctrica*

Los retrovisores exteriores se ajustan mediante una palanca.

L - Retrovisor exterior izquierdo

A - Calefacción de espejos*

R - Retrovisor exterior derecho

Para ajustar el espejo hay que empujar la palanca en dirección de las flechas.

Dependiendo del modelo, si se coloca el botón en la posición **A**, los espejos se calientan.

En el caso de que fallase alguna vez la regulación eléctrica de los retrovisores exteriores, es posible regularlos manualmente, presionando sobre el borde del cristal.

Ajuste sincrónico de retrovisores*

Ajuste primero los dos retrovisores en la posición inicial. Para ello, ajuste por separado el retrovisor exterior izquierdo y luego el derecho tal y como se describe arriba.

Seleccione nuevamente el retrovisor exterior izquierdo y al ajustarlo se ajustará simultáneamente el retrovisor exterior derecho.

Tras frecuentes ajustes sincrónicos pudiera resultar necesario volver a poner los dos retrovisores en la posición inicial.

Ajuste de retrovisores exteriores

La calefacción de los espejos funciona sólo con el encendido conectado.

Los retrovisores exteriores del vehículo se pueden abatir al presionar la carcasa hacia el vehículo.

Ajuste los espejos exteriores de tal manera que pueda verse el costado del vehículo. Esta posición le permitirá tener un mejor campo de visión. Además le permitirá verificar la posición del espejo de un sólo vistazo.

¡Atención!

- En algunos modelos el espejo exterior derecho tiene una superficie convexa. Recuerde que tanto los vehículos como otros objetos vistos en espejos convexos aparentan ser más pequeños y estar más lejos que al ser vistos en un espejo plano. Si emplea este espejo para calcular la distancia de otros vehículos, p. ej. al rebasar, podría hacerlo incorrectamente y ocasionar un accidente.
- Siempre que sea posible emplee el retrovisor interior para calcular la distancia real de vehículos u objetos.

www.bora-club.com.ar

Espejo retrovisor

Memoria para los retrovisores exteriores*

Los vehículos con **memoria para las posiciones del asiento del conductor*** disponen también de una memoria para las posiciones de los retrovisores exteriores.

Cuando se memoriza la posición del asiento del conductor, las posiciones correspondientes del **retrovisor exterior** queda también memorizada de forma automática - véase la página 84.

Primero hay que ajustar la posición del asiento del conductor. La posición de los retrovisores se adaptará luego a la del asiento.

Ajuste automático del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás

Cuando se engrana la marcha atrás, y si se ha activado el retrovisor exterior derecho, éste se coloca automáticamente en una posición **prefijada**.

De esta forma se consigue que el borde de la acera resulte visible al aparcar. El retrovisor vuelve a su posición original tan pronto como se quite la marcha atrás.

Esta posición prefijada del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás se puede modificar y memorizar, adaptándola a las necesidades de cada conductor - véase la página 85.

Retrovisores abatibles

Es posible abatir los retrovisores contra el auto para prevenir posibles daños durante un lavado automático.

Parasoles

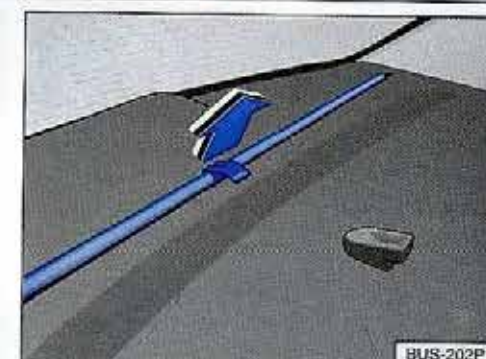


Los parasoles pueden extraerse de sus soportes laterales (flecha 1) y girarse hacia las murallas.

Dependiendo del modelo, los espejos de los laterales llevan una tapa corrediza que, si se levanta (flecha 2), hace que se encienda la luz del techo*.

En algunas versiones hay un parasol debajo de la luz interior. Si se abate el parasol pequeño que se encuentra debajo de la luz interior delantera es posible cubrir el espacio que hay sobre el retrovisor interior.

Cortinilla parasol*



En la luneta se halla una cortinilla parasol para evitar que los rayos de sol penetren en el habitáculo.

Para ello, tire de la cortinilla hacia arriba y cuélguela en los ganchos laterales.

¡Atención!

Con la cortinilla parasol desplegada, la visibilidad hacia atrás por el retrovisor interior se ve reducida.

Para enrollar la cortinilla, descúlguela de los ganchos y bájela lentamente.

www.bora-club.com.ar

Cabeceras*



La altura de las cabeceras se puede ajustar para adaptarla a la estatura del ocupante. Una cabecera correctamente ajustada ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz.

El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior de la cabecera se halla como mínimo a la altura de los ojos o incluso más alto (ver ilustración de arriba).

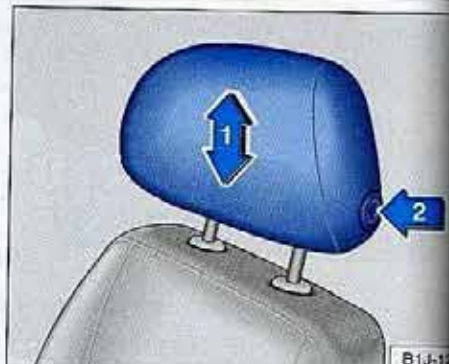
Ajuste vertical (flecha 1)

- Coger la cabecera lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo. Para desplazar la cabecera hacia abajo presionar el botón (flecha 2).

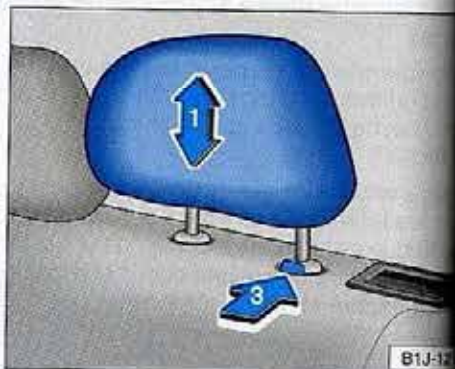
Desmontaje

Cabeceras delanteras

Para **desmontar** la cabecera hay que tirar de ella hacia arriba, hasta el tope, presionar el botón (flecha 2) y, al mismo tiempo, extraer la cabecera.



Cabeceras delanteras



Cabeceras traseras

Cabeceras traseras

Para **desmontar** la cabecera hay que tirar de ella hacia arriba, hasta el tope, presionar el botón (flecha 3) y, al mismo tiempo, extraer la cabecera.

Montaje

Cabeceras delanteras

Para **montar** la cabecera hay que introducir los tubos de la cabecera en sus guías y presionar el botón (flecha 2) al mismo tiempo hasta percibir que encastran.

Cabeceras traseras

Para **montar** la cabecera hay que introducir los tubos de la cabecera en sus guías hasta percibir que encastran.

Asientos delanteros

El **reglaje** correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado y
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema airbag**

¡Atención!

■ Por este motivo, los asientos delanteros no deben ser desplazados demasiado cerca del volante o del tablero de instrumentos.

■ Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo no deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.

Para el reglaje del asiento consulte las siguientes páginas. Observe también en esta página el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descansa completamente contra su espalda y que usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

¡Atención!

No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalera.

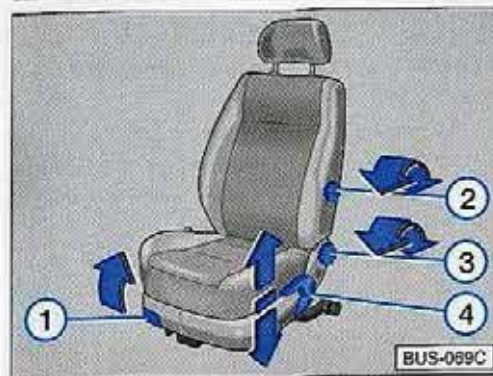
Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.

www.bora-club.com.ar



Asiento del conductor y del acompañante (reglaje manual)

1 - Reglaje longitudinal

Alzar la palanca y desplazar el asiento. A continuación, soltar la palanca y seguir deslizándolo hasta encajar el bloqueo.

¡Atención!

Por razones de seguridad, el asiento del conductor sólo se deberá regular estando el vehículo parado.

2 - Reglaje del apoyo lumbar*

Girando la rueda se arquea, más o menos, el acolchado de la zona lumbar, viéndose así sostenida eficazmente la curvatura natural de la columna vertebral. Ello evita el consiguiente cansancio en los viajes largos.

3 - Reglaje de la inclinación del respaldo

Descargar el respaldo y girar la rueda con la mano.

¡Atención!

Durante la marcha no deben estar muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.

4 - Reglaje de la altura del asiento

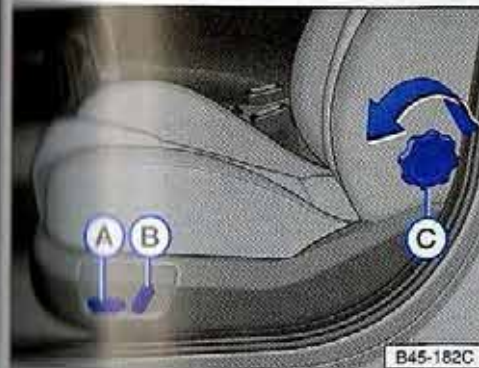
Con la palanca del lado exterior del asiento se puede subir o bajar "bombeando" el asiento.

Levantar: tirar de la palanca o "bombear" hacia arriba partiendo de la posición básica.
Bajar: hundir o "bombear" hacia abajo la palanca partiendo de la posición básica.

¡Atención!

● Por razones de seguridad, la altura del asiento del conductor sólo se deberá regular cuando el vehículo está parado.

● ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.



Asiento del conductor y del acompañante (reglaje eléctrico)

El ajuste eléctrico de los asientos se realiza a través de los mandos A y B. El reglaje de los asientos funciona también con el encendido desconectado. Con la ruedecilla C se ajusta de forma mecánica el apoyo dorsal. Véase también la descripción (pos. 3) del reglaje manual.

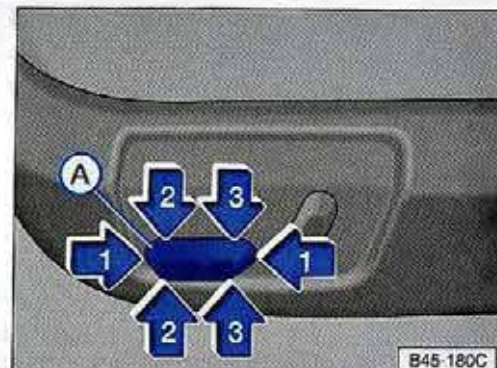
¡Atención!

● Por razones de seguridad, sólo se deberán regular los asientos cuando el vehículo está parado.

● ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.

● El reglaje eléctrico de los asientos también es posible con el encendido desconectado o con la llave extraída.

Por ello nunca deberán permanecer niños solos en el vehículo.

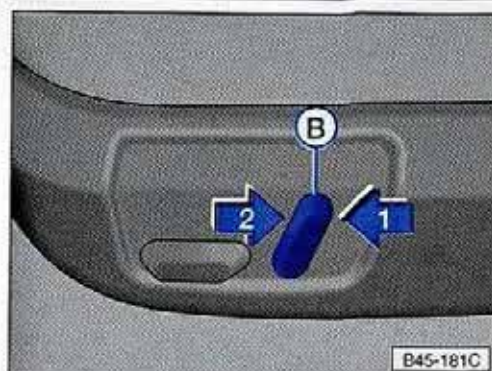


Mando A

Sirve para ajustar el asiento en las direcciones que indican las flechas:

- 1 - Asiento hacia delante/detrás
- 2 - Superficie delant. asiento arriba/abajo
- 3 - Superficie trasera asiento arriba/abajo
- 2 y 3 a la vez: ajuste de la altura del asiento.

www.bora-club.com.ar

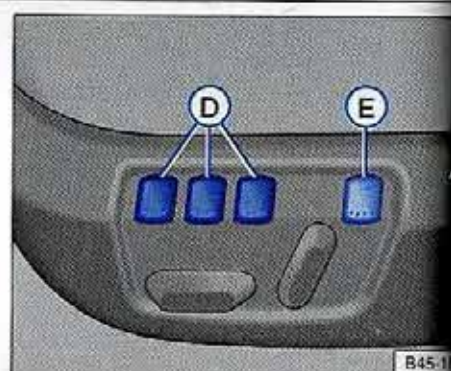
**Mando B**

Sirve para ajustar el respaldo en las direcciones que indican las flechas:

- Flecha 1: Respaldo más vertical
 Flecha 2: Respaldo más inclinado.

¡Atención!

Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.

**Memoria para las posiciones del asiento del conductor***

Esta memoria para las posiciones del asiento del conductor le permite memorizar a su gusto las posiciones del asiento y de los retrovisores exteriores. Se pondrán memorizar hasta un máximo de 3 ajustes individuales diferentes, cada uno con una de las teclas **D**. Si se cambia de conductor, basta con pulsar la tecla correspondiente para que el asiento y el retrovisor exterior se coloquen automáticamente en la posición querida.

Cada tecla de la memoria le permite memorizar y activar:

- las posiciones del asiento del conductor
- las posiciones de los retrovisores exteriores (izquierdo y derecho) para la **marcha adelante**
- las posiciones del retrovisor exterior derecho sólo) para la **marcha atrás**

Además de ello, también se podrán activar las posiciones memorizadas para una determinada tecla mediante las llaves con control remoto*.

Con el mando **E** podrá desconectar la memoria siempre que lo desee. En este caso, el asiento y los retrovisores sólo podrán ajustarse de forma manual.

Memorización de las posiciones del asiento y retrovisores exteriores para la marcha adelante

- Conectar el encendido.
- Ajustar la posición del asiento (véanse las páginas 83 y 84).
- Ajustar los dos retrovisores exteriores (véase la página 77).
- Pulsar una de las teclas **D** de la memoria. La soltará hasta que, pasados unos 3 segundos, se oiga una señal acústica que confirme que se ha producido la memorización. Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

Nota

- A la hora de programar las teclas de la memoria, se recomienda empezar por la de la izquierda y asignarle una a cada conductor.

- Con cada nueva memorización que se hace con la misma tecla se borra la anterior.

- Todas las posiciones memorizadas para el asiento y los retrovisores se borran cuando se desconecta la batería del vehículo.

- Para activar nuevamente la memoria para las posiciones del asiento. Para ello consulte las instrucciones de la página 88 al respecto.

Memorización de las posiciones del retrovisor exterior para la marcha atrás

El conductor podrá modificar a su gusto las posiciones del retrovisor **prefijadas** para la marcha atrás (véase la página 78) y memorizarlas.

- Para ello hay que activar el retrovisor exterior derecho (véase la página 77).
- Engranar la marcha atrás.
- Ajustar la posición del retrovisor exterior derecho (véase la página 77).
- Pulsar la tecla **D** en la que se han memorizado las posiciones del asiento y de los retrovisores para la marcha adelante y no soltarla hasta que, pasados unos tres segundos, se oiga una señal acústica que confirme que se ha producido la memorización.

Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

Nota

- Al engranar la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho se coloca en la posición memorizada. El proceso se interrumpe cuando se realiza un ajuste manual del retrovisor para colocarlo en la nueva posición deseada.

- Al quitar la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho vuelve a la posición memorizada para la marcha adelante.

- Cada vez que se memoriza una nueva posición para el asiento y los retrovisores para la marcha adelante hay que volver a memorizar también la posición **individual** del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás.

Programación de las llaves con control remoto* para las teclas de la memoria de posiciones

Para poder activar con el control remoto las posiciones memorizadas habrá que programar para cada tecla cada una de las llaves con control remoto.

Se recomienda programar una de las dos llaves con control remoto que se entregan de fábrica para la tecla izquierda de la memoria de posiciones y la otra para la tecla del centro.

Si fuera necesario, podría pedirse una nueva llave con control remoto a un Taller Autorizado Volkswagen y programarla para la tecla derecha de la memoria de posiciones.

La programación de las llaves con control remoto se realiza de la siguiente forma:

Una vez memorizadas las posiciones del asiento y de los retrovisores exteriores, se dispone de **10 segundos** para programar la llave para la tecla correspondiente de la memoria de posiciones.

- Para ello hay que sacar de la cerradura del encendido la llave con control remoto.
- Pulsar la tecla de apertura de la llave con control remoto (véase la página 52) y no soltarla hasta que, pasado un segundo aproximadamente, se oiga una señal acústica que confirme que ha quedado programada.

Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

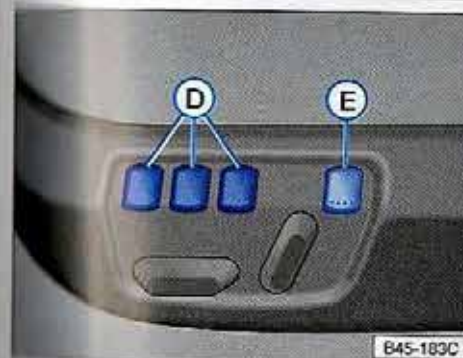
Nota

● Si la llave con control remoto hubiera programada anteriormente para otra tecla de la memoria de posiciones, la programación "antigua" quedaría borrada.

● Si se programara la llave con control remoto para una tecla ya asignada a otra distinta, la programación "antigua" también se borraría.

● Una llave con control remoto permanece programada para una tecla de la memoria de posiciones incluso si se utilizara esta misma tecla para memorizar nuevas posiciones para el asiento y los retrovisores.

● Todas las posiciones memorizadas del asiento y los retrovisores se borran cuando se desconecta la batería del vehículo. Habrá que activar nuevamente la memoria para las posiciones del asiento. Para consultar las instrucciones de la página 52 respecto.



Activación de las posiciones del asiento y de los retrovisores para la marcha adelante

Para activar las posiciones memorizadas se pueden utilizar tanto las teclas **D** como el control remoto*.

Activación mediante las teclas de la memoria

Por razones de seguridad, las posiciones del asiento y de los retrovisores sólo se podrán activar cuando el encendido esté **desconectado**. Existen dos procedimientos distintos:

Procedimiento automático por pulsación breve: con la puerta del conductor abierta, pulsar brevemente sobre la tecla **D** que se desee. El asiento y los retrovisores exteriores se ponen automáticamente en la posición memorizada.

Procedimiento mediante pulsación continuada: con la puerta del conductor abierta o cerrada, pulsar sobre la tecla **D** que se desee hasta que el asiento y los retrovisores exteriores queden en la posición memorizada.

Nota

El proceso de activación se interrumpe si se vuelve a pulsar una de las teclas de la memoria de posiciones mientras se esté efectuando el ajuste automático del asiento y de los espejos. Para que el proceso continúe hay que volver a pulsar la misma tecla que se pulsó al principio. Si, por el contrario, se pulsa una de las otras dos teclas, el asiento y los retrovisores se colocan en la posición memorizada en esta otra.

Activación mediante el control remoto

Para poder activar las posiciones memorizadas del asiento y de los retrovisores, el encendido tendrá que estar **desconectado** y la puerta del conductor **cerrada**:

Pulsar brevemente la tecla de apertura de la llave con control remoto (véase la página 52), y abrir luego la puerta del conductor.

El asiento y los retrovisores se colocan entonces automáticamente en las posiciones memorizadas.

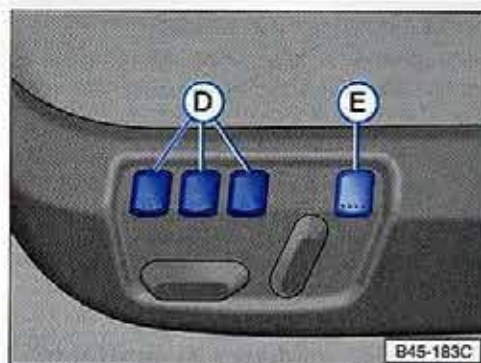
Activación de la posición del retrovisor para la marcha atrás

- Para ello hay que activar el retrovisor exterior derecho (véase la página 77).
- Engranar la marcha atrás.

El retrovisor exterior derecho se coloca entonces automáticamente en la posición memorizada.

Nota

En cuanto se quita la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho vuelve a la posición memorizada para la marcha adelante.



Activación de la memoria para posiciones de los asientos

Después de desembornar y volver a embornar la batería del vehículo, hay que volver a inicializar la memoria porque, de lo contrario, las posiciones no se podrían memorizar ni ajustar.

- Abrir la puerta del conductor.
 - Conectar el encendido.
 - Desplazar el cojín del asiento hacia adelante hasta el tope y después hacia arriba (véase la página 83).
 - Mover el respaldo hacia adelante, hasta el tope (véase la página 84).
- La memoria vuelve a quedar así activada en condiciones de funcionar.

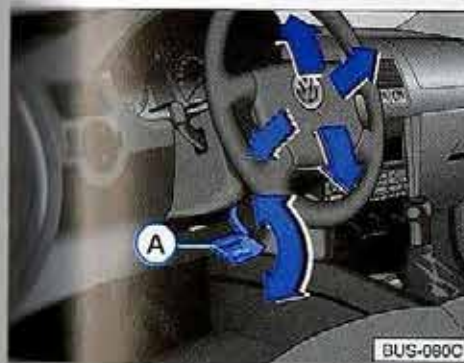
Notas sobre el uso del mando E

- Al pulsar el mando E, la memoria para las posiciones queda desconectada, por lo que el ajuste del asiento y de los retrovisores exteriores sólo podrá hacerse de forma manual. Si se vuelve a pulsar el mando E, el sistema se conecta de nuevo, pero no se podrá continuar con el proceso de activación que hubiera podido quedar interrumpido.
- Se recomienda desconectar la memoria con el mando E cuando el vehículo vaya a ser usado sólo temporalmente por un conductor para el que no se vaya a memorizar ninguna posición del asiento y de los retrovisores adecuada para su estatura.

Interrupción en caso de emergencia

En caso de emergencia, la activación podrá interrumpirse siempre pulsando el mando E (desbloqueo), pulsando brevemente sobre una de las teclas para la memoria de posiciones o pulsando uno de los mandos para el ajuste de los asientos.

Columna de dirección regulable

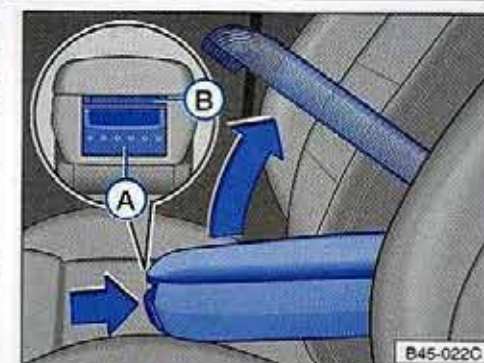


La columna de dirección se puede ajustar en escalonamientos en altura y profundidad. Para ello se debe oprimir hacia abajo la palanca A situada debajo de la columna y colocar la columna en la posición deseada. Seguidamente, presionar de nuevo firmemente la palanca hacia arriba.

¡Atención!

- La columna de dirección sólo puede ajustarse estando parado el vehículo.
- Por motivos de seguridad, hay que volver a subir la palanca firmemente, para que la columna de dirección no varíe descuidadamente su posición durante la marcha.

Reposabrazos*



El reposabrazos puede ajustarse en varias posiciones.

Para ajustarlo hay que pulsar la tecla A que hay en la parte frontal del reposabrazos, abatirlo y soltar la tecla. A continuación, levantar el reposabrazos de forma escalonada hasta alcanzar la posición deseada.

Cuando se lleva el reposabrazos bajado, el brazo tiene menos libertad de movimiento. Por ello, si se circula por ciudad será conveniente no bajarlo.

En el reposabrazos hay un compartimento portaobjetos. Para abrirlo hay que pulsar la tecla B.

Pedales

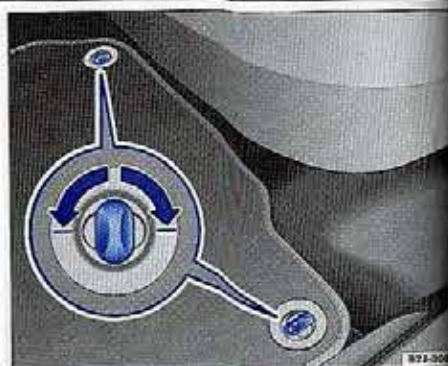
En ningún momento deberá estorbarse el acceso a los pedales

Por ello, en la zona reposapiés no deberá haber objetos que puedan ir a parar bajo los pedales.

En el área de los pedales no deberá haber tapetes u otro alfombrado adicional:

- En caso de avería de los frenos, se podría necesitar un mayor recorrido del pedal.
- Los pedales del embrague y del acelerador se tienen que poder pisar a fondo en todo momento.

● Los pedales tienen que poder retornar sin impedimentos a su posición de origen. Por todo ello, sólo se pueden usar tapetes que dejen libre el área de los pedales y que no se puedan desplazar.



En algunos modelos para desmontar los tapetes es necesario girar los seguros como se muestra en la ilustración.

¡Atención!

No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalería.

Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

Asiento trasero

Para ganar espacio en el maletero, es posible abatir el asiento trasero: cuando se trata de un asiento trasero dividido, puede también abatirse cada parte por separado.

Notas

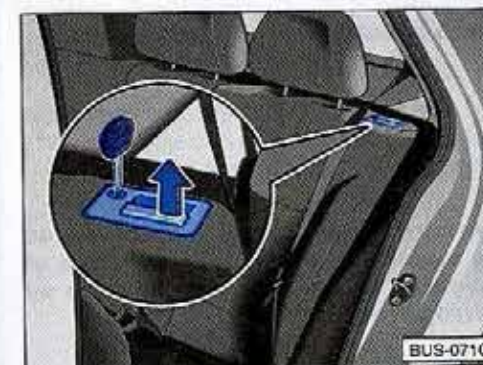
Para evitar un posible deterioro, antes de abatir el asiento trasero hay que ...

- colocar los asientos delanteros de tal modo que la banqueta del asiento trasero no choque con ellos,
- desmontar la cabeceras traseras.



Abatimiento del asiento

- Levantar un poco el cojín agarrándolo por la cinta (flecha 1) que se encuentra tras el asiento y tirar de él hacia adelante, hasta el tope (flecha 2).



- Tirar del botón de desbloqueo dispuesto en el respaldo en el sentido de la flecha y abatir el respaldo.

Es posible bloquear y desbloquear el respaldo introduciendo la llave maestra en la cerradura que se encuentra junto al botón de desbloqueo (ver ilustración).

No deje los cinturones de seguridad sobre el respaldo mientras éste se encuentra abatido, el pretensor del cinturón podría activarse en caso de accidente.

www.bora-club.com.ar

Asientos



Una vez desmontadas, las cabeceras se podrán guardar de forma que no ocupen sitio. Para ello habrá que introducir las barras de las cabeceras por los orificios correspondientes ubicados en el frontal del cojín del asiento trasero.

Para levantar el asiento

- Levantar primero el respaldo.
- Levantar el cojín y desplazarlo hacia atrás del todo. Empujar luego hacia abajo la parte delantera del mismo hasta que encastre.

Procurar también que los cinturones de seguridad no queden pillados al levantar el asiento, para que no se estropeen.

¡Atención!

El respaldo del asiento trasero tiene que hallarse perfectamente bloqueado, a fin de que en caso de un repentino frenazo no sean lanzados hacia adelante los objetos del maletero.

Bandeja portaobjetos

La bandeja portaobjetos puede utilizarse para depositar prendas de ropa.

Nota

Tenga en cuenta que, al depositar prendas de ropa, se reducirá la visibilidad del retrovisor interior.

¡Atención!

En la bandeja portaobjetos no deberán ir personas, animales, ni objetos pesados durante la marcha, para evitar el riesgo de sufrir lesiones en caso de que se produzca un frenazo brusco o un accidente.

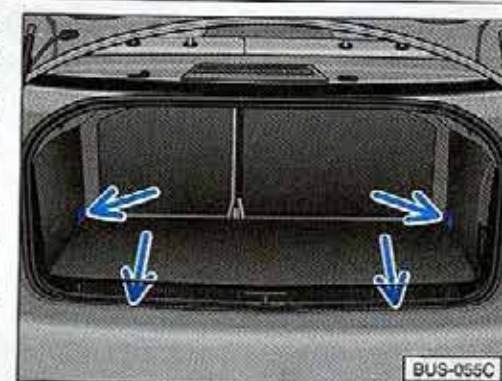
Hay que cuidar también de que no se deterioren los filamentos de la luneta térmica por el roce con objetos.

Maletero

En interés de las propiedades de marcha hay que procurar una distribución uniforme de la carga (personas y equipaje/carga). Los objetos pesados se deberían transportar lo más cerca posible del eje trasero o, mejor, entre ambos ejes.

• Hay que cuidar de que no se deterioren los hilos de la luneta térmica por el roce con objetos.

• El aire viciado sale por las aberturas ubicadas debajo de la luneta, por lo que éstas no deberán estar tapadas nunca.



Advertencias

¡Atención!

• En ningún caso podrán superarse las cargas sobre ejes ni los pesos máximos autorizados (véase el apartado "Datos técnicos").

• Hay que tener en cuenta que, al transportar objetos pesados, las propiedades de marcha varían debido al desplazamiento del centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.

• La carga se debe instalar de forma que los objetos no puedan desplazarse hacia adelante en caso de un frenazo brusco. Si fuera necesario, utilizar las anillas existentes.

• Durante el viaje no debe ir ninguna persona, ni siquiera niños, en el maletero. Todos los pasajeros deberán llevar el cinturón abrochado correctamente, véase el capítulo "Cinturones de seguridad".

• No viaje nunca con el capó del maletero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.

Anillas de amarre*

Dependiendo del modelo en el maletero pueden ir dispuestas cuatro anillas (véanse las flechas) para fijar objetos. Dos de las anillas se encuentran a los lados derecho e izquierdo, respectivamente, de la parte delantera del maletero. Las otras dos van en la parte trasera del maletero.

Portaequipajes de techo

Cuando haya que transportar alguna carga sobre el techo deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Como los vierteaguas van integrados en el techo por razones aerodinámicas, no se pueden utilizar portaequipajes convencionales. Recomendamos usar sólo los soportes básicos previstos de fábrica.

- Estos soportes constituyen la base de un sistema completo de portaequipajes de techo. Por razones de seguridad, sin embargo, habrá que llevar las correspondientes fijaciones adicionales para transporte de equipaje, bicicletas, tablas de surf, esquís y botes.

En cualquier Taller Autorizado Volkswagen se pueden adquirir todos los componentes de este sistema.

- Si se utilizan otros sistemas de portaequipajes, o si no se montan según las instrucciones, queda excluido de la garantía cualquier daño del vehículo por ello originado.

- Los soportes básicos se pueden montar en cualquier punto de la borda, procurando que la distancia entre ambos esté en proporción con el tamaño de la carga. En los vehículos con techo corredizo/deflector*, con el techo levantado, el soporte delantero no se podrá colocar en la zona del borde trasero del techo.

¡Atención!

- Hay que observar las indicaciones adjuntas para el montaje del sistema de portaequipajes.

- Comprobar a lo largo del recorrido que los tornillos y las fijaciones se hallen bien sujetos y, si fuera necesario, deberá apretarlos y seguir controlándolos de vez en cuando.

Carga sobre el techo

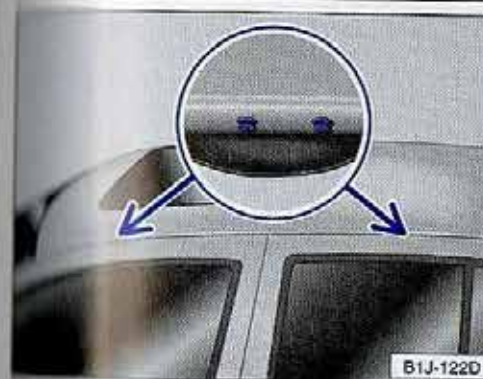
En ningún caso deberá excederse el peso permitido para la carga sobre el techo, 75 kg en total (incluyendo el portaequipajes), ni el peso máximo permitido para el vehículo.

- La carga deberá distribuirse uniformemente. Si se usa un portaequipajes que aguante mucho peso, se recomienda no cargarlo hasta el máximo permitido para la carga del techo. El peso que soporte el portaequipajes no deberá superar el límite indicado en las instrucciones de montaje.

¡Atención!

Al transportar objetos pesados o de gran volumen sobre el techo, hay que tener en cuenta que se desplaza el centro de gravedad del vehículo y aumenta la superficie de resistencia al aire, por lo que cambia el comportamiento de marcha del vehículo. Debe adaptarse su forma de conducción y la velocidad a las circunstancias descritas.

- Habrá que cuidar de que el capó del maletero abierto no choque con la carga del techo.



Desmontaje del portaequipajes

Si no se utiliza, el portaequipajes debe desmontarse para mejorar la maniobrabilidad del vehículo, reducir el consumo de combustible y los ruidos de aire, así como para evitar un posible robo.

Montaje del portaequipajes

El portaequipajes de techo se debe instalar como se muestra en la ilustración.

Nota:

El portaequipajes de techo debe ir fijado exactamente según las instrucciones provistas.

www.bora-club.com.ar

Portavasos

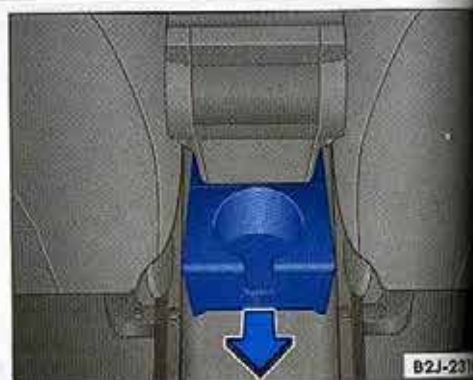


Portavasos delanteros

El vehículo está equipado con dos portavasos en la consola central (ver ilustración). Adicionalmente es posible guardar monedas en el compartimento (A) localizado en la parte posterior de la consola.

¡Atención!

No coloque vasos con bebidas calientes, como café o té, en el portavasos mientras el vehículo se halle en movimiento. En caso de accidente o frenada repentina, podría derramarse la bebida caliente y provocar quemaduras.



Portavasos trasero*

El vehículo está equipado con un portavasos trasero. El portavasos puede extraerse hacia atrás para facilitar el acceso (ver flecha).

Encendedor */ Toma de corriente

Encendedor

Conectar el encendido.

Presionar el encendedor. Cuando la espiral está incandescente, vuelve a salir el botón.

Extraer inmediatamente el encendedor y encender el cigarrillo en la espiral incandescente.

La toma de corriente de 12 V del encendedor también se puede utilizar para cualquier accesorio eléctrico con absorción de potencia de hasta 120 vatios.

Nota:

No conecte nunca aparatos generadores de corriente (p.ej. celdas solares para cargar la batería del vehículo) a la toma de corriente del encendedor. Esto dañaría el sistema eléctrico del vehículo.

¡Atención!

Precaución al utilizar el encendedor!

Si se usa sin prestar atención o de un modo descuidado se podrán producir quemaduras.

El encendedor y la toma de corriente funcionan con el encendido conectado.

Por ello, los niños no se deberían quedar nunca solos dentro del vehículo.



Toma de corriente* en el maletero

La toma de corriente de 12 V del maletero se puede utilizar para accesorios eléctricos con un consumo de potencia de hasta 120 vatios.

Nota:

No conecte nunca aparatos generadores de corriente (p.ej. celdas solares para cargar la batería del vehículo) a las tomas de corriente. Esto dañaría el sistema eléctrico del vehículo.

Cenicero



Colocar:

Colocar el cenicero en la guía e introducirlo del todo.

¡Atención!

No utilizar nunca los ceniceros como papeleras: Peligro de incendio.

Extraer:

Desplazar el embellecedor del cenicero hacia adelante, agarrar el cenicero por el lado y extraerlo.

Guantera



Para abrir la tapa hay que levantar la maneta. En algunos modelos la tapa puede estar provista de cerradura.

¡Atención!

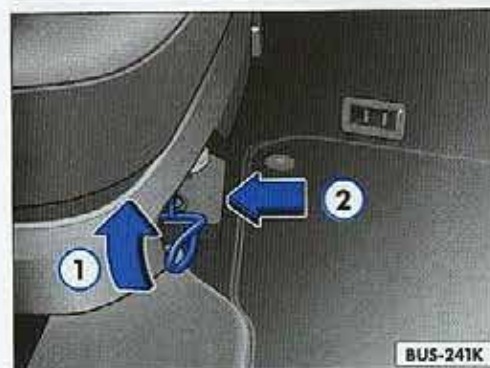
Por razones de seguridad, la tapa de la guantera deberá ir siempre cerrada durante la marcha.

Compartimiento para la documentación de a bordo

Este compartimiento sirve también para guardar la carpeta con la documentación de a bordo - véase la figura.

www.bora-club.com.ar

Extintor*



Vehículos con reglaje manual de asientos

El extintor se encuentra debajo del asiento del acompañante.

Para retirar el extintor se debe girar la manija en la dirección de la flecha 1 para liberar el extintor.

Para montarlo, se debe introducir el extintor en los rieles debajo del asiento y empujar hasta el tope (flecha 2).

Nota:

En algunos vehículos el extintor se localiza en el maletero debajo del tapete o sujeto con una cinta velcro.

¡Atención!

Es indispensable leer las instrucciones de operación y mantenimiento que se encuentran en el contorno del propio extintor para estar preparado en caso de una eventualidad.

Aire acondicionado*



El sistema de aire acondicionado es una combinación de calefacción y refrigeración que brinda el máximo confort en cualquier época del año.

La refrigeración funciona sólo con el motor en marcha, a una temperatura exterior por encima de los $+5^{\circ}\text{C}$ aproximadamente y con el ventilador puesto a una velocidad entre 1 y 4 por medio del mando giratorio B.

Con la refrigeración conectada, no sólo disminuye la temperatura del habitáculo, sino también la humedad. Así se impide que se empañen los cristales cuando es elevada la humedad del aire exterior y es mayor el bienestar para los ocupantes, incluso en épocas frías del año.

Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.

¡Atención!

Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y la ventilación, así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.

Mandos

Regulador giratorio A - Selección de temperatura

A la derecha - más calor
A la izquierda - menos calor

Con el **equipo de aire acondicionado** conectado, al girar el mando a la izquierda, aumenta la potencia refrigerante.

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

Mando giratorio B - Ventilador

El caudal de aire puede regularse en cuatro velocidades. Circulando a baja velocidad conviene tener el ventilador funcionando a una velocidad lenta.

En la posición 0 se hallan desconectados el ventilador y el aire acondicionado. Para evitar la entrada de aire exterior sucio (mal olor) en el vehículo se debe pulsar el pulsador E (servicio de aire circulante).

En los vehículos con filtro de polvo y polen, este filtro retiene el polvo, el polen, el hollín, etc., sea cual sea la posición en que se encuentre el mando B del ventilador.

www.bora-club.com.ar



Mando en símbolo...	Difusores ...	Máximo caudal de aire de los difusores	Mínimo caudal de aire de los difusores
	...hacia el parabrisas	1, 2	3, 4
	...hacia la zona reposapiés	5	1, 2, 3, 4
	...hacia el pecho hacia la zona reposapiés	3, 4, 5	1, 2
	...hacia el pecho	3, 4	—

Regulador giratorio C - Distribución del aire

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

Pulsador D - Desconexión y conexión del aire acondicionado

El sistema se conecta al pulsar la tecla. Se iluminará el símbolo "AC" de la tecla.

Se desconecta al pulsar de nuevo la tecla. Se apagará el símbolo "AC".

Pulsador E - Aire circulante

Se conecta oprimiendo el pulsador. Al conectarlo se encenderá un testigo en el pulsador.

De este modo se aspira el aire del interior del vehículo y se pone en circulación.

Se desconecta oprimiendo de nuevo el pulsador oprimido y se apagará el testigo.

Con el aire circulante conectado se evita que penetren en el interior del vehículo los olores, por ejemplo, al circular por un túnel o en una retención.

Si se desea calentar o refrigerar de forma rápida el vehículo se debería seleccionar el aire circulante porque de este modo se aspira el aire del interior del vehículo y se calienta o enfría.

¡Atención!

Sin embargo, este régimen de recirculación del aire sólo se deberá utilizar por breve tiempo, pues no entra aire fresco y con el aire acondicionado desconectado se empañarían los cristales.



Se recomienda no fumar en caso de ir con el aire circulante conectado, ya que el humo aspirado desde el habitáculo se deposita sobre el evaporador del aire acondicionado. Esto lleva a que al funcionar el aire acondicionado, se pueden dar malos olores que sólo podrían ser eliminados sustituyendo el evaporador, lo que resultaría engorroso y costoso.

Nota

Los pulsadores D y E se pueden oprimir conjuntamente.

Según la posición de la ruedecilla lateral se puede modificar la altura de la proyección del aire.

Girandola la ruedecilla moletada situada debajo de la rejilla, se regula la proyección lateral del aire.

Nota:

No deben girarse los difusores haciendo presión sobre la rejilla. Esto podría dañar el difusor.

La salida de aire por los difusores traseros de la zona reposapiés funciona simultáneamente con los difusores 5.

Difusores

De todos los difusores sale aire procedente del exterior calentado o sin calentar, o aire frío, según la posición del regulador giratorio A y los pulsadores D y E.

Los difusores se controlan mediante el regulador giratorio C.

Los difusores 3 y 4 se pueden cerrar o abrir, además, individualmente:

Difusor cerrado:

Ruedecilla lateral en

Difusor abierto:

Ruedecilla lateral en

Deshielo del parabrisas y de las ventanillas laterales

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio A, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio B, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio C a
- Cerrar los difusores 3
- Ajustar los difusores 4 de modo que el aire se dirija a las ventanillas laterales.

Desempeñado del parabrisas y de las ventanillas laterales

Si debido a una gran humedad del aire, por ejemplo, al llover, se empañan los cristales, se recomienda proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, si es necesario, hacia la zona de calefacción.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 2 o 3.
- Regulador giratorio **C** a 
- Conectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.
- Cerrar los difusores 3.
- A través de los difusores 4 es posible dirigir adicionalmente aire caliente hacia las ventanillas laterales.

Calefacción rápida del habitáculo

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio **C** a 

- Mediante la ruedecilla, abrir total o parcialmente los difusores 3 y 4.

- Conectar el servicio de aire circulante presionando el pulsador **E** (aire acondicionado desconectado).

¡Atención!

Sin embargo, este régimen de circulación del aire sólo se deberá utilizar por breve tiempo, pues no entra aire fresco y con el aire acondicionado desconectado se empañarían los cristales.

Tengan en cuenta las indicaciones sobre el aire circulante de la pág. 102.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a 
- El aire circulante **no** funciona en esta posición del regulador giratorio **C**.

Calefacción confortable del habitáculo

Una vez que los cristales estén desempañados y se haya alcanzado la temperatura deseada, conviene adoptar el siguiente ajuste:

- Regulador giratorio **A**, a la potencia calefactiva deseada.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Girar el regulador giratorio **C** a la zona entre la distribución de aire "zona reposapiés" y "deshield"; véase la figura.
- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a 
- Por los difusores 3 y 4 puede ajustarse el caudal de aire caliente, así como su orientación.

Refrigeración normal

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la temperatura deseada del aire (también es posible la calefacción).
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Regulador giratorio **C**, a la posición deseada.

Para esta posición del regulador giratorio **C** debe ir abierto al menos un difusor del tablero de instrumentos, para evitar que se hiele el sistema de refrigeración.

- Conectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.
- Ajustar los difusores 3 y 4.

En estas condiciones, es aspirado y entrado el aire del exterior.

Refrigeración máxima

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Cerrar todas las ventanillas y el techo corredizo/deflector*.
- Regulador giratorio **A**, hasta el tope izquierdo.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 4.
- Regulador giratorio **C** a 

Para esta posición del regulador giratorio **C** debe ir abierto al menos un difusor del tablero de instrumentos, para evitar que se hiele el sistema de refrigeración.

- Conectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.
- Abrir los difusores 3 y 4.
- Conectar el servicio de aire circulante presionando el pulsador **E**.

¡Atención!

Procure no dejar activado el aire circulante durante largo tiempo, porque entonces no entraría aire del exterior.

Tengan en cuenta las indicaciones sobre el aire circulante de la pág. 102.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a 
- El aire circulante **no** funciona en esta posición del regulador giratorio **C**.

Ventilación (aire fresco)

Con el siguiente ajuste, entra aire fresco sin calentar por los difusores 3 y 4:

- Regulador giratorio **A**, hasta el tope izquierdo.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.

- Regulador giratorio **C** a 
- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a 

En caso necesario, el regulador **C** se puede girar a otras posiciones.

- Abrir los difusores 3 y 4.
- Desconectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.

www.bora-club.com.ar

Uso económico del aire acondicionado

En régimen de refrigeración, el compresor del aire acondicionado consume potencia del motor e influye así en el consumo de combustible. Los siguientes puntos se deben tener en cuenta al objeto de tener el equipo funcionando el tiempo mínimo posible.

- En caso de haberse calentado mucho el habitáculo debido a una intensa radiación solar, conviene abrir por breve tiempo las ventanillas o las puertas para dejar salir el aire caliente.
- Fíjese en que no entre aire caliente del exterior mientras esté funcionando el aire acondicionado p. ej. al tener abiertas las ventanillas.
- Si la temperatura interior deseada se puede alcanzar sin necesidad de poner en marcha el sistema de refrigeración, es preferible optar por el régimen de aire fresco, véase la página anterior.

Generalidades

- A elevadas temperaturas exteriores y en caso de alta humedad del aire puede ocurrir que del vaporizador gotee agua de condensación, formándose un charco bajo el vehículo. Ello es normal, no siendo señal de pérdida por fugas.
- Si no se ha conectado el aire acondicionado durante un largo tiempo, pueden producirse olores desagradables por acumulaciones en el vaporizador procedentes del exterior. Para eliminar estos olores, deberá conectarse el aire acondicionado a la velocidad máxima al menos una vez al mes, incluso en las temporadas de más frío. Abrir brevemente una ventanilla.

● Para que la calefacción, la ventilación y el aire acondicionado* funcionen correctamente, hay que retirar el hielo, la nieve o las hojas que se encuentren en la entrada de aire, delante del parabrisas.

● El aire viciado sale a través de unas aberturas dispuestas debajo de la luneta. Por ello, deberá procurarse no tapar dichas aberturas cuando se coloquen prendas de ropa sobre la bandeja portaobjetos que se halla detrás de los asientos traseros.

Fallos de funcionamiento

● Si en alguna ocasión el sistema de refrigeración no funciona, puede ser por las siguientes causas:

- temperatura exterior inferior a +5 °C aproximadamente,
- Fusible fundido.

Comprobar y sustituir el fusible si es necesario. Si la anomalía no se debe a un fusible defectuoso, desconectar el sistema de refrigeración y hacer que lo comprueben.

- desconexión pasajera del compresor del sistema de refrigeración debido a una temperatura excesiva del líquido refrigerante del motor,

● Si disminuye la potencia frigorífica, hay que desconectar y hacer comprobar el equipo de aire acondicionado.

Climatronic*

El Climatronic mantiene, automáticamente, la temperatura seleccionada para el habitáculo.

A ese fin, se varía automáticamente la temperatura del aire entrante y la velocidad del ventilador (caudal de aire), así como la distribución del aire.

El equipo tiene también en cuenta una fuerte radiación solar. Por ello, no es necesario regular posteriormente de forma manual la calefacción.

Regulación estándar recomendada para cualquier época del año:

Ajustar la temperatura a 22 °C (72 °F) y pulsar la tecla AUTO.

Este ajuste es el más rápido para conseguir un agradable clima en el habitáculo.

Por ello, tal ajuste sólo se debería variar cuando así lo requiera el propio bienestar personal.

Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.

Para que el Climatronic funcione correctamente, hay que retirar el hielo, la nieve o las hojas que se encuentren en la entrada de aire, delante del parabrisas.

¡Atención!

Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y la ventilación, así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.

Se recomienda no fumar en el vehículo si se lleva puesto el aire circulante, pues el humo aspirado del interior del vehículo se deposita en el evaporador del Climatronic. Esto, a su vez, hace que dé olor cada vez que se ponga el Climatronic. Este olor no se puede eliminarse si no es cambiando el evaporador, una operación larga y costosa.

www.bora-club.com.ar



Mandos

- 1 - Pulsador para deshielo del parabrisas
- 2 - Indicador de velocidad del ventilador
- 3 - Indicador de temperatura exterior
- 4 - Indicador de deshielo del parabrisas
- 5 - Indicador de pos. de aire circulante
- 6 - Indicador de dirección de la corriente de aire
- 7 - Indicador de temperatura interior seleccionada
- 8 - Indicador AUTO (automático) o ECON (refrigeración desconectada) o OFF (equipo totalmente desconectado)
- 9 - Pulsador para funcionamiento automático
- 10 - Pulsador para aire circulante
- 11 - Pulsador para "ventilador más lento" y pulsador para desconectar el sistema completo, "OFF"
- 12 - Pulsador para «ventilador más rápido»
- 13 - Pulsador para "dirección del aire al busto"
- 14 - Pulsador para "dirección del aire a los pies"
- 15 - Pulsador para "más frío"
- 16 - Pulsador para "más caliente"
- 17 - Pulsador para "ECON" (refrigeración desconectada)

- 18 - Sensor de temperatura del habitáculo
a - vehículos con volante a la izquierda
b - vehículos con volante a la derecha

Manejo del sistema

Después de conectar el encendido, el equipo funciona normalmente de modo automático, apareciendo en el display las posiciones **2, 3, 7 y 8**.

Si antes de desconectar el encendido el sistema no hubiese funcionado de modo automático, permanecerán memorizadas permanentemente las funciones seleccionadas. Solamente la función "aire circulante" se borrará 20 minutos después de desconectar el encendido.

Cuando se opriman los correspondientes pulsadores, cambiarán los indicadores **2, 7 y 8**, o aparecerán los indicadores **4, 5 y 6**.

La regulación automática del sistema puede realizarse mediante todos los pulsadores.

Conmutación de grados centígrados a Fahrenheit y viceversa

Mantener pulsada primero la tecla **17** y pulsar a continuación la tecla **9**. Aparecerá visualizada la unidad de medida de temperatura respectiva.

Instrucciones sobre el funcionamiento automático (AUTO)

La temperatura interior se puede seleccionar con los pulsadores **15 y 16** y queda memorizada hasta que se seleccione otra temperatura.

La temperatura interior se podrá ajustar entre $+18^{\circ}\text{C}$ (64°F) y $+29^{\circ}\text{C}$ (86°F), regulándose automáticamente.

Si se elige una temperatura inferior a 18°C (64°F), aparece "LO" en el display. Por encima de los 29°C (86°F) aparece "HI".

En estas dos posiciones finales, el equipo funciona al máximo rendimiento de refrigeración o calefacción. No tiene lugar ninguna regulación de la temperatura.

Si se modifica la velocidad del ventilador a una velocidad más o menos, se mantiene el modo de funcionamiento automático.

Bajo determinadas circunstancias de funcionamiento puede ocurrir que el equipo funcione de un modo inesperado. Por ejemplo, que después del arranque en frío pase el aire principalmente hacia los pies durante algunos segundos. Esto se realiza intencionalmente para que la humedad que pueda haber en el sistema no empañe los cristales.

Desconexión parcial del funcionamiento automático

El funcionamiento automático proporciona, en casi todos los casos, las mejores condiciones para el bienestar de los ocupantes, en cualquier estación del año.

En algunos casos especiales, sin embargo, puede ocurrir que se necesite desconectar parcialmente el funcionamiento automático presionando algunos pulsadores, aunque el Climatronic sigue trabajando automáticamente.

Con los pulsadores **11 y 12** se puede aumentar o disminuir la velocidad del ventilador y, con ello, el caudal de aire. Ello se indica por el aumento o disminución del número de rayas en la posición **2**.

Oprimiendo el pulsador **1**

- se desconecta el modo operativo ECON
- se desconecta el aire circulante
- se pueden mantener descongelados y desempañados el parabrisas y las ventanillas laterales (dirigir los difusores **4** hacia las ventanillas laterales)
- se puede reforzar el efecto de desempañado y deshielo del parabrisas, por ejemplo: si poco después de iniciar el viaje sube gente con ropa húmeda al coche.

Con el pulsador **10** se conecta el **aire circulante**. En el display aparece el símbolo **5**.

Si se oprime el pulsador **1** se desconecta el aire circulante. Para volver a activarlo, basta con oprimir de nuevo el pulsador **10**.

Con el aire circulante conectado se evita que penetren en el interior del vehículo malos olores, por ejemplo, al circular por un túnel o en una retención.

**¡Atención!**

Sin embargo, el aire circulante sólo se deberá utilizar por breve tiempo, pues no entra aire fresco y con el sistema de refrigeración desconectado se empañarían los cristales.

Se recomienda no fumar en caso de ir con el aire circulante conectado, ya que el humo aspirado desde el habitáculo se deposita sobre el evaporador del Climatronic. Esto lleva a que, al funcionar el Climatronic, se podrían dar malos olores que sólo podrían ser eliminados sustituyendo el evaporador lo que resultaría engorroso y costoso.

- Con los pulsadores **13** y **14** puede dirigirse el aire a la parte superior del cuerpo o a los pies.

También podrán oprimirse los pulsadores **1**, **13** y **14** combinados.

- Con el pulsador **17** (ECON) se **desactiva el sistema de refrigeración**. En este modo de funcionamiento se produce una regulación automática de la calefacción (sin deshumidificación ni efecto refrigerante), consiguiéndose, a la mayor rapidez posible, la temperatura deseada del interior y manteniéndola constante.

Si se oprime el pulsador **1**, se desconecta el modo ECON. Para volver a activarlo, basta con oprimir de nuevo el pulsador **17**.

Observen que durante el funcionamiento ECON la temperatura del habitáculo no debe ser inferior a la temperatura exterior.

- La temperatura del habitáculo se puede ajustar con los pulsadores **15** y **16**.

La combinación modo ECON con aire circulante sólo es posible si se pulsa primero la tecla **10** y a continuación la tecla ECON **17**.

Pulsando las teclas **1**, **9** o **10** se desconecta el modo de funcionamiento ECON.

Con el pulsador **11** se desconecta totalmente el equipo. Para ello, presionar el pulsador **11** hasta que en el indicador **3** aparezca "OFF".

Esta función sólo se debería activar en casos excepcionales, como, p. ej., en caso de algún fallo del equipo.

Nota

Cuando ya no se precisen las funciones especiales, se debería seleccionar inmediatamente el modo de funcionamiento automático oprimiendo el pulsador **9** (AUTO).

**Difusores**

Después de oprimir los pulsadores correspondientes, sale aire fresco calentado o sin calentar (modo ECON), o aire frío (modo AUTO) de todos los difusores.

Los difusores se controlan a través del Climatronic de forma automática con el modo AUTO conectado.

Los difusores se controlan mediante los pulsadores **1**, **13** y **14**.

Los difusores **3** y **4** se pueden cerrar o abrir, además, individualmente:

Difusor cerrado: 0

Difusor abierto: 1

Según la posición de la ruedecilla lateral se puede modificar la altura de la proyección del aire.

Girando la ruedecilla moletada situada debajo de la rejilla, se regula la proyección lateral del aire.

La salida de aire por los difusores traseros de la zona reposapiés funciona simultáneamente con los difusores **5**.

Nota:

No deben girarse los difusores haciendo presión sobre la rejilla. Esto podría dañar el difusor.

Generalidades

- Hay que cuidar de no tapar el sensor dispuesto entre los difusores de deshielo del parabrisas, en el centro del tablero de instrumentos, ni la rejilla de aire (pos. **18**).

- Si no se ha conectado el modo AUTO durante un largo tiempo, pueden producirse olores desagradables por acumulaciones en el vaporizador procedentes del exterior. Para eliminar estos olores, deberá conectarse el sistema de refrigeración a la velocidad máxima al menos una vez al mes, incluso en las temporadas de más frío. Abrir brevemente una ventanilla.

- El aire viciado sale a través de unas aberturas dispuestas debajo de la luneta. Por ello, deberá procurarse no tapar dichas aberturas cuando se coloquen prendas de ropa sobre la bandeja portaobjetos que se halla detrás de los asientos traseros.

- A elevadas temperaturas exteriores y alta humedad del aire puede ocurrir que del vaporizador gotee agua de condensación, formándose un charco bajo el vehículo. Ello es normal, no siendo señal de pérdida por fugas.

Uso económico del Climatronic

En régimen de refrigeración, el compresor del Climatronic consume potencia del motor e influye así en el consumo del combustible. Los siguientes puntos se deben tener en cuenta al objeto de tener el equipo funcionando el tiempo mínimo posible:

- En caso de haberse calentado mucho el habitáculo debido a una intensa radiación solar, conviene abrir por breve tiempo las ventanillas o las puertas para dejar salir el aire caliente.
- Durante la marcha no debe estar conectado el sistema de refrigeración si están abiertas las ventanillas o el techo corredizo*.
- Si la temperatura interior deseada se puede conseguir sin necesidad de poner en marcha el sistema de refrigeración, es preferible optar por el funcionamiento ECON.

Fallos de funcionamiento

● Si después de conectar el encendido parpadear todos los símbolos del display durante unos 15 segundos, ello significará que el equipo tiene una anomalía. Acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.

● Si en alguna ocasión el sistema de refrigeración no funciona, puede ser por las siguientes causas:

- temperatura exterior inferior a +5 °C aproximadamente,
- desconexión pasajera del compresor del sistema de refrigeración debido a una temperatura excesiva del líquido refrigerante del motor,
- fusibles fundidos.

Revisar el fusible y cambiarlo si es preciso. Si la avería no se debiera a un fusible defectuoso, hacer que comprueben el Climatronic.

● Si disminuye la potencia frigorífica, hacer comprobar el Climatronic.

Cambio automático de 4 marchas



El programa "**deportivo**" se selecciona pisando **de forma rápida** el pedal del acelerador aunque no se debe pisar el pedal hasta que se conecte el kick-down (véase la página 116). Con este programa se aprovechan al máximo las reservas de potencia del motor retrasando la conexión de una gama superior.

Nota

En función de la resistencia de marcha, p. ej. circulando con remolque o subiendo una pendiente, se selecciona automáticamente un programa que conectando una gama inferior garantiza más fuerza de tracción y al mismo tiempo evita un cambio continuo de gamas.

Programas de conducción

La caja de cambios va equipada con diferentes programas de conducción. Dependiendo del conductor o de la situación de marcha se selecciona un programa **económico**, de ahorro, o un programa "**deportivo**".

La selección del programa se realiza de forma **automática** según el accionamiento del pedal del acelerador.

Pisando despacio o de forma normal el pedal del acelerador se conduce de forma **económica** conectando con anterioridad una gama superior o retrasando la conexión de una gama inferior.

www.bora-club.com.ar

Bloqueo de la palanca selectora

Con el encendido conectado, la palanca selectora en la posición "P" o "N" está bloqueada. Para sacarla de estas posiciones habrá que pisar el freno y apretar la tecla de la empuñadura de la palanca. Así se impide que se pueda engranar involuntariamente una marcha y se ponga en movimiento, sin quererlo, el coche.

Un elemento retardador hace que, al pasar con ligereza por la posición "N" (por ejemplo, de "R" a "D"), no se bloquee la palanca. Ello hace posible, si el coche estuviese atascado, sacarlo "columpiando". Sólo cuando la palanca permanece más de 1 segundo aproximadamente en la posición "N" sin estar pisado el freno, actúa el bloqueo de la palanca.

A velocidades por encima de unos 5 km/h se anula automáticamente el bloqueo de la palanca selectora en la posición "N".



Posiciones de la palanca selectora

En el cuadro de instrumentos hay un display que indica la posición respectiva de la palanca selectora.

¡Atención!

Durante la marcha no coloque nunca la palanca selectora en la posición "R" o "P". Podría dañarse la caja de cambios. ¡Peligro de accidente!

P - Bloqueo de aparcamiento

Las ruedas motrices están bloqueadas mecánicamente.

Este bloqueo se deberá conectar sólo con el vehículo parado. Para conectar y desconectar la posición "P" previamente hay que oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. Antes de la desconexión y con el encendido conectado, habrá que pisar, además, el freno.

R - Marcha atrás

Sólo se debe colocar estando el vehículo parado y el motor a ralentí. Antes de conectar la posición "R", partiendo de la posición "P" o "N", hay que pisar el pedal del freno y oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca.

En la posición "R" y con el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

N - Neutral (Punto muerto)

Para sacar la palanca de la posición "N" a velocidades por debajo de los 5 km/h o con el coche parado, y estando conectado el encendido, hay que pisar el pedal del freno y oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca.

D - Posición permanente para marchas adelante

Las cuatro marchas se cambian automáticamente a marchas superiores o inferiores, en dependencia de la carga del motor y de la velocidad del vehículo.

En ciertas condiciones es preferible poner la palanca selectora provisionalmente en una de las posiciones que se describen a continuación:

3 - Posición para terrenos "accidentados"

Esta posición se recomienda cuando llevando la posición "D" y bajo determinadas condiciones de marcha, se producen cambios frecuentes entre la 3ª y la 4ª.

Para engranarla hay que pulsar la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca selectora. Las marchas 1ª, 2ª y 3ª cambian automáticamente a una marcha superior o a una inferior en función de la carga del motor y de la velocidad. La 4ª permanece bloqueada, lo que aumenta el efecto de frenado del motor al desacelerar.

2 - Posición para rutas montañosas

Posición indicada para largas pendientes.

La 1ª y 2ª marcha se cambian automáticamente, en función de la carga del motor y de la velocidad. La 3ª y la 4ª permanecen bloqueadas para evitar que se conmute innecesariamente a marchas superiores. Así aumenta el efecto de frenado del motor.

1 - Posición para pendientes muy pronunciadas

Posición recomendada para pendientes de extrema inclinación.

Para conectarla, hay que oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. El vehículo circula sólo en 1ª marcha. La 2ª, 3ª y 4ª están bloqueadas. Así, se logra el máximo efecto de frenado del motor.

El regulador de velocidad * no se podrá usar en la posición "1".

Nota

La palanca selectora se puede colocar en las posiciones "3", "2" y "1" cuando el cambio se efectúa manualmente, pero el cambio automático no pasará a la marcha más corta hasta que el motor ya no se pueda pasar de vueltas.

Dispositivo kick-down

Este sistema permite obtener una aceleración máxima. Pisando el acelerador hasta sobrepasar el punto de pleno gas, y en función de la velocidad del vehículo y del régimen de revoluciones del motor, se engrana la marcha más corta. Tan pronto como se alcance el número de revoluciones máximo previsto de la misma, se pasará a la marcha más larga.

¡Atención!

Tenga en cuenta que las ruedas motrices pueden llegar a patinar si se acciona el dispositivo kick-down al circular por una calzada helada o resbaladiza.

¡Peligro de derrape!

Instrucciones para conducir

Arranque¹⁾

El motor sólo se puede arrancarse si la palanca selectora está en posición "N" o "P". Véase "Arranque del motor", página 127.

Selección de una gama

Con el coche parado y el motor en marcha habrá que pisar siempre el freno antes de seleccionar una gama.

No acelerar al seleccionar una gama con el vehículo parado.

Si durante la marcha la palanca se desplaza inadvertidamente a la posición "N", habrá que soltar primero el acelerador y esperar a que el motor marche a ralentí, antes de meter una gama de marcha adelante.

Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en las páginas siguientes.

¹⁾ Si antes de conectar el encendido, se pulsa la tecla del pomo de la palanca selectora, no se puede girar la llave de encendido dentro de la cerradura.

¡Atención!

Siempre que el motor esté en marcha, e independientemente de la gama que vaya puesta, habrá que pisar el freno para parar el vehículo, ya que la transmisión de la potencia no se interrumpe por completo ni siquiera al ralentí, es decir, que el vehículo se arrastra.

Si, estando el coche parado, se tiene una gama puesta, hay que evitar siempre acelerar inadvertidamente (p. ej., al manipular en el vano motor), pues el coche se pondría en movimiento inmediatamente - en determinadas circunstancias, incluso si se ha puesto el freno de mano.

Antes de manipular en un motor en marcha habrá que poner la palanca selectora en la posición "P" y echar el freno de mano.

Arranque

Seleccionar una gama (R, D, 3, 2, 1). Esperar hasta que se haya efectuado el cambio y se haya establecido la transmisión de fuerza a las ruedas motrices (se percibe una leve presión). Entonces se debe pisar el acelerador.

Parada

En caso de una detención provisional, por ejemplo, en un semáforo, no es necesario poner la posición "N"; basta tener el coche frenado con el pedal del freno. Y el motor sólo deberá girar a ralentí.

Aparcamiento

¡Atención!

Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido. Colocar además la palanca selectora en la posición "P".

En pendientes, primeramente se deberá tirar firmemente del freno de mano y, seguidamente, conectar el bloqueo. Así se consigue no cargar en exceso el mecanismo de bloqueo, resultando luego más fácil su desconexión.

Arranque de emergencia

En los vehículos con cambio automático, el motor no se podrá poner en marcha remolcando o empujando el vehículo.

Si la batería del vehículo está descargada, se podrá utilizar la batería de otro coche para arrancar el motor, ayudándose de un conjunto de cables de emergencia. Véase "Ayuda de arranque".

Remolcado

Si alguna vez hay que remolcar el vehículo, atégase siempre a las instrucciones del capítulo "Remolcado".

Cambio automático de 5 marchas con tiptronic



Programas de conducción

La caja de cambios va equipada con diferentes programas de conducción. Dependiendo del conductor o de la situación de marcha se selecciona un programa **económico**, de ahorro, o un programa **deportivo**.

La selección del programa se realiza de forma **automática** según el accionamiento del pedal del acelerador.

Pisando despacio o de forma normal el pedal del acelerador se conduce de forma **económica** conectando con anterioridad una gama superior o retrasando la conexión de una gama inferior.

El programa **deportivo** se selecciona pisando **de forma rápida** el pedal del acelerador pero sin pisar a fondo, de forma que no se conecte el kick-down. Con este programa se aprovechan al máximo las reservas de potencia del motor porque se retrasa el cambio a una marcha superior.

Nota

Según la resistencia de marcha, p. ej. circulando con remolque o subiendo una pendiente, se selecciona automáticamente un programa que conectando una gama inferior garantiza más fuerza de tracción y al mismo tiempo evita un cambio continuo de gamas.

Tiptronic

El "tiptronic" le permite al conductor cambiar las marchas de forma manual.

Para poder cambiar al programa de conducción manual hay que sacar la palanca selectora de la posición "D" empujándola hacia la derecha. El cambio de programa se puede efectuar tanto si el vehículo está parado como si está en marcha. Tan pronto como se haya cambiado de programa, aparecerán "5, 4, 3, 2, 1" en la pantalla digital, indicando la marcha que haya engranada (véase la flecha).



Para cambiar a una marcha más larga hay que empujar brevemente la palanca selectora hacia adelante (+), y para cambiar a una más corta hay que empujarla brevemente hacia atrás (-).

Al acelerar, el cambio pasa automáticamente de las marchas 1, 2, 3 y 4 a una más larga poco antes de que el motor alcance el régimen máximo permitido.

Si se pasa de una marcha a otra más corta, el dispositivo automático no la engrana hasta que el motor ya no pueda pasarse de revoluciones.

Bloqueo de la palanca selectora

Con el encendido conectado, la palanca selectora en la posición "P" o "N", está bloqueada. Para sacarla de estas posiciones habrá que pisar el freno y apretar la tecla de la empuñadura de la palanca. Así se impide que se pueda engranar involuntariamente una marcha y se ponga en movimiento, sin quererlo, el coche.

Un elemento retardador hace que, al pasar con ligereza por la posición "N" (por ejemplo, de "R" a "D"), no se bloquee la palanca. Ello hace posible, si el coche estuviese atascado, sacarlo "columpiándolo". Sólo cuando la palanca permanece más de 1 segundo aproximadamente en la posición "N", sin estar pisado el freno, actúa el bloqueo de la palanca.

A velocidades por encima de unos 5 km/h se anula automáticamente el bloqueo de la palanca selectora en la posición "N".

www.bora-club.com.ar



Posiciones de la palanca selectora

En el cuadro de instrumentos hay una pantalla digital que indica la posición actual de la palanca selectora (véase la flecha).

¡Atención!

Durante la marcha no coloque nunca la palanca selectora en la posición "R" o "P". Podría dañarse la caja de cambios. ¡Peligro de accidente!

P - Bloqueo de aparcamiento

Las ruedas motrices están bloqueadas mecánicamente.

Este bloqueo se deberá conectar sólo con el vehículo parado. Para conectar y desconectar la posición "P" previamente hay que oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. Antes de la desconexión, y con el encendido conectado, habrá que pisar, además, el freno.

R - Marcha atrás

Sólo se debe colocar estando el vehículo parado y el motor a ralentí. Antes de conectar la posición "R" partiendo de la posición "P" o "N", hay que pisar el pedal del freno y oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca.

En la posición "R" y con el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

N - Neutral (Punto muerto)

Para sacar la palanca selectora de la posición "N" a velocidades inferiores a los 8 km/h, o con el vehículo parado y el encendido conectado, hay que pisar el pedal del freno y pulsar la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. Sin embargo, no hará falta pulsar la tecla de bloqueo cuando se quiera engranar la "D" desde la posición "N".

D - Posición permanente para marchas adelante

Las cinco marchas hacia adelante cambiarán automáticamente a una más larga o a una más corta en función de la carga del motor y de la velocidad del vehículo.

En ciertas condiciones es preferible poner la palanca selectora provisionalmente en una de las posiciones que se describen a continuación:

4 - Posición para terrenos "accidentados"

Esta posición se recomienda cuando, llevando la posición "D" y bajo determinadas condiciones de marcha, se producen cambios frecuentes entre la 4ª y la 5ª.

Para conectarla hay que pulsar la tecla de bloqueo del pomo de la palanca selectora. Las marchas 1ª, 2ª, 3ª y 4ª cambian automáticamente a una más larga o a una más baja en función de la carga del motor y de la velocidad. La 5ª permanece bloqueada, con lo que aumenta el efecto de frenado del motor al desacelerar.

3 - Posición para rutas montañosas

Posición indicada para largas pendientes. La 1ª, 2ª y 3ª marchas cambian automáticamente a una más larga o a una más corta en función de la carga del motor y de la velocidad. La 4ª y la 5ª permanecen bloqueadas para evitar que se cambie innecesariamente a marchas más largas, con lo que aumenta el efecto de frenado del motor.

2 - Posición para pendientes muy pronunciadas

Posición recomendada para pendientes de extrema inclinación.

Para conectarla hay que pulsar la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. El vehículo circula sólo en 1ª y 2ª marcha. La 3ª, 4ª y 5ª permanecen bloqueadas, con lo que se logra el máximo efecto de frenado del motor.

El regulador de velocidad * no se podrá usar en la posición "2".

Nota

La palanca selectora se puede colocar en las posiciones "4", "3" y "2" cuando el cambio se efectúa manualmente, pero el cambio automático no pasará a una marcha más corta hasta que el motor ya no se pueda pasar de vueltas.

Dispositivo kick-down

Este sistema permite obtener una aceleración máxima. Pisando el acelerador hasta sobrepasar el punto de pleno gas, y en función de la velocidad del vehículo y del régimen de revoluciones del motor, se engrana la marcha más corta. Tan pronto como se alcance el número de revoluciones máximo previsto de la misma, se pasará a la marcha más larga.

¡Atención!

Tenga en cuenta que las ruedas motrices pueden llegar a patinar si se acciona el dispositivo kick-down al circular por una calzada helada o resbaladiza. ¡Peligro de derrape!

Instrucciones para conducir

Arranque¹⁾

Para poder arrancar el motor, la palanca selectora deberá estar en "N" o "P". Véase "Arranque del motor".

Selección de una gama

Con el coche parado y el motor en marcha habrá que pisar siempre el freno antes de seleccionar una gama.

No acelerar al seleccionar una gama con el vehículo parado.

Si durante la marcha la palanca se desplaza inadvertidamente a la posición "N", habrá que soltar primero el acelerador y esperar a que el motor marche a ralentí, antes de meter una gama de marcha adelante.

¹⁾ Si, antes de conectar el encendido, se mantiene pulsada la tecla situada en el pomo de la palanca selectora, no se podrá girar la llave de contacto dentro de la cerradura.

Arranque

Seleccionar una posición de la palanca selectora (R, D, 4, 3, 2). Esperar hasta que se haya efectuado el cambio y se haya establecido la transmisión de fuerza a las ruedas motrices (se percibe una leve presión). Entonces se debe pisar el acelerador.

Parada

En caso de una detención provisional, por ejemplo, en un semáforo, no es necesario poner la posición "N"; basta tener el coche frenado con el pedal del freno. Y el motor sólo deberá girar a ralentí.

Aparcamiento**¡Atención!**

Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido. Colocar además la palanca selectora en la posición "P".

En pendientes, primeramente se deberá tirar firmemente del freno de mano y, seguidamente, conectar el bloqueo. Así se consigue no cargar en exceso el mecanismo de bloqueo, resultando luego más fácil su desconexión.

Arranque de emergencia

En los vehículos con cambio automático, el motor no se podrá poner en marcha remolcando o empujando el vehículo.

Si la batería del vehículo está descargada, se podrá utilizar la batería de otro coche para arrancar el motor, ayudándose de un conjunto de cables de emergencia. Véase "Ayuda de arranque".

Remolcado

Si alguna vez hay que remolcar el vehículo, atégase siempre a las instrucciones del capítulo "Remolcado".

¡Atención!

Siempre que el motor esté en marcha, e independientemente de la gama que vaya puesta, habrá que pisar el freno para parar el vehículo, ya que la transmisión de la potencia no se interrumpe por completo ni siquiera al ralentí, es decir, que el vehículo se arrastra.

Si, estando el coche parado, se tiene una gama puesta, hay que evitar siempre acelerar inadvertidamente (p. ej., al manipular en el vano motor), pues el coche se pondría en movimiento inmediatamente - en determinadas circunstancias, incluso si se ha puesto el freno de mano.

Antes de manipular en un motor en marcha habrá que poner la palanca selectora en la posición "P" y echar el freno de mano.

Cambio manual de 5 marchas**Cambio manual de 5 marchas**

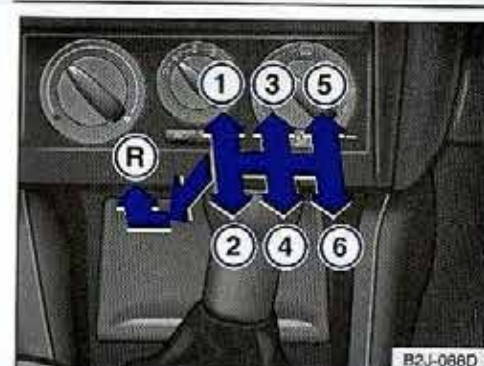
Al encender el motor se debe colocar la palanca en la posición de neutral y pisar el embrague a fondo.

La marcha atrás sólo se debe colocar con el coche parado. Con el motor en marcha, se debería esperar unos segundos con el embrague pisado a fondo, antes de meter dicha marcha, a fin de evitar ruidos.

Con la marcha atrás metida y el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

Nota

Evite apoyar la mano sobre la palanca de cambios durante la marcha: la presión que ejerce la mano sobre la palanca se transmite a las horquillas que van dentro del cambio, lo que puede provocar, a la larga, un desgaste prematuro de las mismas.

INSTRUCCIONES DE MANEJO
Cambio manual de 6 marchas**Cambio manual de 6 marchas**

Al encender el motor se debe colocar la palanca en la posición de neutral y pisar el embrague a fondo.

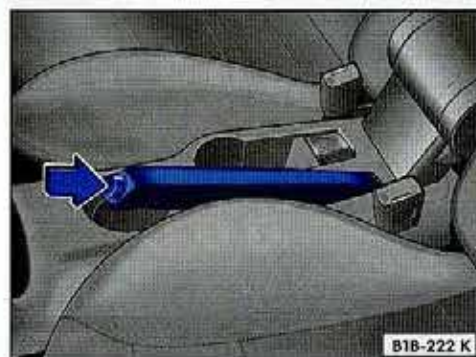
La marcha atrás sólo se debe colocar con el coche parado. Con el motor en marcha, se debería esperar unos segundos con el embrague pisado a fondo, antes de meter dicha marcha, a fin de evitar ruidos.

Con la marcha atrás metida y el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

Nota

Evite apoyar la mano sobre la palanca de cambios durante la marcha: la presión que ejerce la mano sobre la palanca se transmite a las horquillas que van dentro del cambio, lo que puede provocar, a la larga, un desgaste prematuro de las mismas.

Freno de mano



Para poner el freno de mano hay que levantar firmemente la palanca. En una cuesta pronunciada habrá que colocar además la primera marcha o, en caso de cambio automático, el bloqueo de aparcamiento. El freno de mano se ha de apretar firmemente, a fin de evitar que por descuido se conduzca con el freno puesto.

Con el freno puesto y el encendido conectado, luce el testigo luminoso de frenos.

Si se conduce a más de 6 km/h con el freno de mano puesto se oirá además una señal de advertencia.

Para soltar el freno, hay que levantar la palanca ligeramente, oprimir el botón de bloqueo y bajar la palanca totalmente.

Se debe tener especial cuidado al aparcar el vehículo cerca de los bordes de los cajones de estacionamiento. De lo contrario la fascia del vehículo podría sufrir daños al intentar dar marcha atrás.

Del mismo modo debe tenerse cuidado al conducir el vehículo por pendientes muy pronunciadas u otros obstáculos para los cuales el vehículo no ha sido diseñado. De lo contrario los componentes localizados en la parte inferior del vehículo podrían sufrir daños.

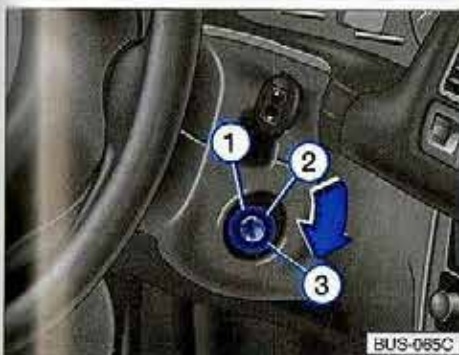
¡Atención!

● Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido.

Engrane además una marcha (cambio manual) o coloque la palanca selectora en la posición P (cambio automático).

● Al soltar el freno de mano compruebe que éste ha sido soltado completamente; de lo contrario, podrían sobrecalentarse los frenos y dejarían de funcionar correctamente. Además podría producirse un desgaste prematuro de las pastillas de freno posteriores.

Cerradura de encendido



Motores de gasolina

- 1 - Encendido desconectado / motor parado
- 2 - Encendido conectado
- 3 - Arranque del motor

¡Atención!

● Extraer la llave sólo con el coche parado. De lo contrario, se podría bloquear de forma involuntaria la dirección.

● Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave, sobre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico, como p. ej. los elevadores eléctricos.
(Peligro de accidente!)

● Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido.

Motores diesel

1 - Alimentación de combustible cortada / motor parado

2 - Encendido conectado

Durante el precalentamiento, no se debería conectar ningún consumidor de importancia para no solicitar inútilmente la batería del vehículo.

3 - Arranque del motor

Aplicable a todos los modelos:

Posición 1:

Para **bloquear la dirección**, una vez extraída la llave, girar el volante hasta que se note que ha encastrado el pivote de bloqueo de la dirección.

Por lo general, debería bloquear siempre la direccional abandonar su vehículo como medida de protección antirrobo.

Nota

Si se dejan encendidas las luces o los intermitentes, después de extraer la llave de encendido, suena un zumbador*, mientras esté abierta la puerta del conductor.

Posición 2:

Si no se puede girar la llave a dicha posición o lo hace con dificultad, se deberá mover el volante hacia un lado y otro; de este modo se descarga el bloqueo de la dirección.

Posición 3:

En esta posición, los faros se conmutan a luz de cuartos, quedando cortado el paso de corriente a los demás consumidores eléctricos de importancia.

Antes de repetir el arranque, hay que girar la llave a la posición 1: el bloqueo de repetición del arranque incorporado a la cerradura de encendido impide que el motor de arranque engrane con el motor en marcha y, como consecuencia, se pueda averiar.

Dirección asistida

Bloqueo de la llave de encendido*

En las versiones con cambio automático* solamente se podrá extraer la llave de encendido si después de desconectar el encendido, la palanca selectora se encuentra en la posición "P".

La palanca queda bloqueada en esa posición cuando se extrae la llave de encendido.

Inmovilizador electrónico

El inmovilizador evita que personas no autorizadas lleguen a poner en funcionamiento el vehículo.

En la cabeza de la llave se encuentra un microchip. Con ayuda de este chip, se desactiva automáticamente el inmovilizador al introducir la llave en la cerradura de encendido.

En cuanto se desconecta el encendido se activa automáticamente el sistema.

Por ello, el motor sólo se puede arrancar con una llave Original Volkswagen correspondientemente codificada.

Sólo si se utilizan llaves Originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento de su vehículo.

No se debe mantener virado el volante hasta el tope durante más de 15 segundos cuando el motor está en marcha, ya que el aceite hidráulico se vería calentado enormemente por la bomba de la servodirección.

Ello podría dañar el sistema de la dirección asistida.

Además, cada vez que se gire el volante hasta el tope con el motor parado se oirán una serie de ruidos, provocados por el esfuerzo excesivo al que está siendo sometida la bomba de la servodirección. Otra consecuencia es que el ralentí del motor se reduce durante breve tiempo.

Arranque del motor

Generalidades

¡Atención!

Si se deja funcionando el motor en un recinto cerrado existe peligro de intoxicación.

● Antes de arrancar el motor, colocar la palanca de cambio en punto muerto (cambio automático en posición "P" o "N") y apretar firmemente el freno de mano.

● En las versiones con cambio manual, pisar a fondo el pedal del embrague durante el proceso de arranque, para que el motor de arranque accione sólo el motor.

● Tan pronto como haya arrancado el motor, soltar la llave de encendido, pues el motor de arranque no debe girar con el motor.

● Con el motor frío, después del arranque se puede oír brevemente un tableteo, ya que en la compensación hidráulica del juego de válvulas se debe formar aún la presión de aceite necesaria. Ello es normal y carece de importancia.

 **No calentar el motor con el coche parado. Circule usted enseguida.**

● Evitar todo régimen elevado de revoluciones y no pisar a fondo el acelerador, en tanto el motor no haya alcanzado su temperatura de servicio.

● **En los vehículos con catalizador, el motor no deberá ser puesto en marcha, remolcando un trecho superior a 50 m, pues de lo contrario podría llegar combustible sin quemar al catalizador originando daños.**

● **Antes de arrancar el motor remolcando el vehículo, se debería intentar utilizar la batería de otro vehículo como ayuda para el arranque. Véase el capítulo "Ayuda de arranque".**

Motores de gasolina

Estos motores van dotados de un sistema de inyección de gasolina que suministra automáticamente, a cualquier temperatura exterior, la correcta mezcla de gasolina/aire.

Con el motor frío o a temperatura de servicio, antes y durante el arranque no pisar el acelerador.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpir el arranque después de 10 segundos y repetirlo después de pasado medio minuto.

Si, a pesar de ello, no arranca el motor, puede ser que el fusible de la bomba eléctrica de combustible esté fundido - véase el capítulo "Fusibles".

Si el motor está muy caliente, es posible que sea necesario pisar ligeramente el pedal del acelerador en cuanto el motor se haya puesto en marcha.

Motores diesel

Sistema de precalentamiento

Una vez puesta la llave en la posición de marcha (encendido conectado), el período de precalentamiento necesario aparecerá indicado mediante el testigo correspondiente, controlado por la temperatura del líquido refrigerante.

Arranque del motor frío

Temperatura exterior superior a +5 °C:

El motor se puede arrancar inmediatamente **sin** necesidad de precalentamiento. Durante el arranque no pisar el pedal del acelerador.

www.bora-club.com.ar

Parada del motor

Temperatura exterior inferior a +5 °C:

- Girar la llave hasta la posición 2 de la cerradura de encendido - se enciende el testigo -. Se apagará al alcanzar la temperatura de encendido.

Durante el precalentamiento no se debe conectar ningún consumidor eléctrico importante para no solicitar inútilmente la batería del vehículo.

- En cuanto se apague el testigo, proceder inmediatamente al arranque del motor.

Si el motor no arranca, precalentar de nuevo y arrancar del modo descrito. Si, a pesar de ello, no arrancara el motor, pudiera ser que el fusible del sistema de precalentamiento diesel se hubiera fundido. Véase el capítulo •Fusibles•.

Arranque del motor a temperatura de servicio

El testigo de precalentamiento no se enciende; se puede arrancar inmediatamente el motor.

Arranque tras agotar el depósito

Para arrancar los vehículos con motor diesel tras agotar el depósito podría ocurrir que, después de repostar gasóleo, el proceso de arranque dure más de lo habitual (incluso hasta un minuto). Ello se debe a que, durante el arranque, el sistema de combustible debe ventilarse primeramente.

Cuando el motor haya estado sometido a una carga excesiva y duradera no se le debe parar de improviso, sino que hay que hacerlo girar unos 2 minutos a ralentí, para evitar una acumulación de calor.

¡Atención!

Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha de repente, siempre que

- ascienda la temperatura del líquido refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recaliente adicionalmente el compartimiento del motor estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por ello, se deberá tener mucho cuidado al realizar trabajos en el compartimiento del motor.

Instrucciones de seguridad para trabajar en el vano motor

Los trabajos que se efectúan en el motor o en el vano motor, como p. ej. verificar o añadir líquidos, pueden ocasionar escaldaduras, heridas, accidentes y quemaduras.

¡Atención!

Siempre que se realice un trabajo en el motor o en el vano motor hay que tener mucha precaución.

- No abra nunca el capó del motor ni realice ningún trabajo en el motor si ve que sale vapor o líquido refrigerante ¡Podría quemarse!

Espere siempre hasta que ya no salga vapor ni líquido refrigerante y se haya enfriado el motor.

- Parar el motor y sacar la llave de contacto.

- Tirar firmemente del freno de mano.

- Poner la palanca de cambios en punto muerto o en la posición "P".

- Dejar que se enfríe el motor.

- No permita que los niños se acerquen al vano motor.

- Mientras el motor esté caliente:

- no tocar el ventilador del radiador, pues podría ponerse en marcha de repente.
- no quitar el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema se halla bajo presión.

- No derramar nunca líquido sobre el motor cuando está caliente, pues podrían inflamarse.

- Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.

- Si hubiera que efectuar trabajos de mantenimiento, verificación, reparación o ajustes con el motor en marcha, tenga siempre presente el peligro adicional que suponen las piezas móviles como, p. ej., la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, así como el sistema de encendido de alta tensión.

- Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:

- Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo
- No fumar
- Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas
- Tener siempre a mano un extintor de incendios.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidar de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

✿ Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.

Regulador de velocidad*

Para que descanse el «pie del acelerador», este dispositivo podrá mantener constante cualquier velocidad superior a los 30 km/h mientras lo permita la potencia del motor.

¡Atención!

El regulador de velocidad no se deberá utilizar en medio de un denso tráfico o bajo condiciones de ruta desfavorables (piso helado, "aquaplaning", gravilla).

Con el regulador conectado, no se deberá poner el cambio en punto muerto sin pisar el pedal de embrague, ya que el motor se sobrerrevolucionaría y, bajo determinadas circunstancias, se podría averiar.

Notas

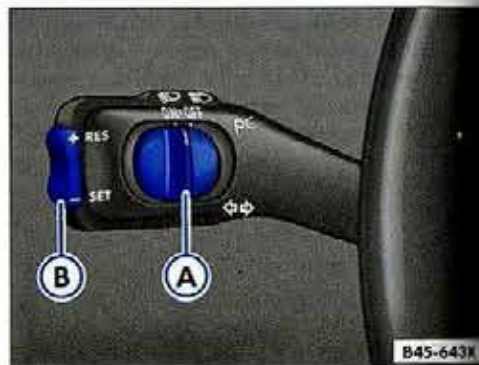
- En los vehículos con cambio automático, el regulador de velocidad sólo funciona en las posiciones "D", "3" y "2" de la palanca selectora. Cuando, durante la marcha, se selecciona otra posición de la palanca selectora (P, N, R ó 1), se borra la última velocidad memorizada y se desconecta el equipo regulador.
- Los vehículos con volante multifunciones no cuentan con el botón B en la palanca de las direccionales y luz alta.

Conectar

El sistema se maneja a través del mando corredizo A y del pulsador B de la palanca de direccionales y luz alta.

Se conecta desplazando el mando A a la posición ON.

Al conectar el regulador de velocidad se enciende un testigo* del cuadro de instrumentos (véase la página 41). No todos los modelos incorporan este testigo.



Memorización de la velocidad

Cuando se ha alcanzado la velocidad deseada, bastará oprimir brevemente la parte inferior del pulsador B (SET), pudiendo entonces quitar el pie del acelerador.

Naturalmente, también se puede aumentar la velocidad usando el acelerador. Al soltarlo, el sistema hace que se vuelva a la velocidad anteriormente memorizada.

Esto no ocurre, sin embargo, cuando se supera la velocidad memorizada en más de 10 km/h durante más de 5 minutos. En este caso hay que volver a memorizar la velocidad.

¡Atención!

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.

Modificar la velocidad memorizada

Reducir / memorizar

Para reducir la velocidad memorizada hay que pulsar la parte inferior de la tecla B (-).

Al pulsar brevemente la parte inferior de la tecla B, la velocidad se reduce de forma escalonada. Si se mantiene pulsada la tecla, el acelerador retrocede de forma automática y se reduce la velocidad. La velocidad a la que se llega al soltar la tecla queda memorizada.

Si se suelta la tecla cuando la velocidad es inferior a unos 30 km/h, la memoria se borra. En este caso, habrá que volver a memorizar la velocidad presionando la parte inferior de la tecla B (-) tras haber acelerado el vehículo, si es preciso, hasta una velocidad superior a los 30 km/h.

Acelerar / memorizar

Para aumentar la velocidad memorizada sin pisar el acelerador hay que pulsar la parte superior de la tecla B (+).

Al pulsar brevemente la parte superior de la tecla B, la velocidad aumenta de forma escalonada. Si se mantiene pulsada la tecla, la velocidad se incrementa de manera constante. La velocidad a la que se llega al soltar la tecla queda memorizada.

Desconexión transitoria del sistema

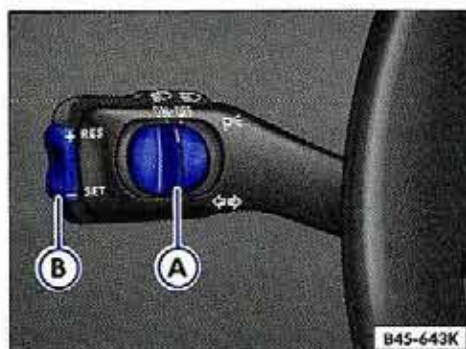
Vehículos con cambio manual:

Su desconexión transitoria se consigue pisando el freno o el embrague o desplazando el mando A hasta la posición OFF. La velocidad que había memorizada no se pierde.

Para recuperar la velocidad memorizada, habrá que desplazar el mando A hacia la izquierda, hasta el tope, y presionar la parte superior de la tecla B (RES) después de soltar el pedal del freno o del embrague.

¡Atención!

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.

**Vehículos con cambio automático:**

Su **desconexión transitoria** se consigue pisando el freno o desplazando el mando **A** hasta la posición **OFF**.

La velocidad que había memorizada **no se pierde**.

Para **recuperar** la velocidad memorizada, habrá que desplazar el mando **A** hacia la izquierda (**ON**), hasta el tope, y presionar la parte **superior** de la tecla **B (RES)** después de soltar el pedal del freno o del embrague.

Atención

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.

Además, el sistema se **desconectará de forma transitoria** al engranar la posición **N** o **1**.

Memorización de la velocidad

Si, al desconectar el sistema de forma transitoria, no había memorizada ninguna velocidad o se borró la que había, se podrá volver a memorizar una nueva velocidad de la siguiente forma:

- Presionar la parte **superior** de la tecla **B (+)** y mantenerla presionada hasta haber alcanzado la velocidad deseada. Al soltar la tecla la velocidad es memorizada.

o bien

- Pisar el pedal del acelerador hasta haber alcanzado la velocidad deseada y presionar la parte **inferior** de la tecla **B (SET)** brevemente. La velocidad es memorizada.

Desconexión total del sistema**Vehículos con cambio manual:**

El sistema **se desconecta totalmente** desplazando el mando **A** hasta el tope de la derecha (**OFF**), o bien, con el vehículo parado, desconectando el encendido.

Vehículos con cambio automático:

Para **desconectar totalmente** el sistema hay que colocar la palanca selectora en una de las siguientes posiciones:

- **P, N, R** o **1**

o bien

- desplazando el mando **A** hasta el tope de la derecha (**OFF**).

- Con el vehículo **parado**, desconectando el encendido.

TABLA DE CONTENIDOS

LLENADO	VERIFICACIÓN Y REPOSICIÓN DE NIVELES
Carga de Combustible 134	Capó del motor 161
Combustible 136	Compartimentode motor 162
Motores de gasolina 136	Aceite del motor 164
Motores diesel 138	Sistema de refrigeración 167
TECNOLOGÍA INTELIGENTE	Líquido de frenos 170
Frenos 139	Batería 172
Bloqueo electrónico del diferencial (EDL) 142	Lavacristales 177
Programa Electrónico de Estabilidad (ESP) 143	MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN
Sistema de regulación antipatinaje (ASR) 143	Accesorios, modificaciones y cambio de piezas 178
CONDUCCIÓN Y MEDIO AMBIENTE	Montaje de un radio 179
Los primeros 1500 kilómetros y después 144	Teléfonos móviles y radioteléfonos 180
Conducción económica y ecológica 145	SITUACIONES DIVERSAS
Conducción con remolque 149	Botiquín, triángulo preseñalizador 181
Viajes al extranjero 151	Herramienta de a bordo, rueda de refacción 182
CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA	Ruedas 187
Conservación del vehículo 152	Cambio de rueda 193
Conservación del exterior del vehículo 152	Fusibles 198
Conservación del habitáculo 158	Cambio de lámparas 199
Limpieza del compartimento de motor 160	Ayuda de arranque 199
	Remolcado de emergencia con grúa 201
	Levantamiento del vehículo 202

Carga de Combustible



Desbloqueo de la tapa del depósito

Para desbloquear la tapa del depósito hay que tirar de la tecla **A*** que se encuentra ubicada en la puerta del conductor. El desbloqueo funciona incluso con el encendido desconectado.



Algunos vehículos incorporan la tecla de desbloqueo de la tapa del depósito en la consola central.



La boca de carga del depósito se encuentra en el panel lateral trasero derecho.

Para cargar combustible en el depósito, hay que abrir la tapa y colocar el tapón como se muestra en la figura.

La capacidad del depósito es de unos 55 litros.

La reserva es de aproximadamente 7 litros de su capacidad total.

✿ En cuanto la pistola automática del surtidor, manejada debidamente, se desconecte por primera vez, se debe dar por lleno el depósito. No se debería seguir llenando, puesto que entonces se ocuparía el espacio de dilatación. En caso de calentamiento, se podría salir combustible.

Después de cargar combustible, enroscar el tapón y cerrar la tapa hasta que encastre.

Notas

En caso de que el combustible se derrame habrá que limpiarlo inmediatamente para evitar posibles desperfectos en la pintura.

En los vehículos con catalizador, no llenar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape, por lo que se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.

¡Atención!

Si se lleva en el vehículo un bidón de reserva, se deben observar las prescripciones legales al respecto. Por motivos de seguridad, recomendamos no llevar ningún bidón de reserva. En caso de accidente, se puede dañar el bidón y se puede derramar el combustible.

www.bora-club.com.ar

Combustible

Octanaje

El **octanaje** o **Índice de Octano** de una gasolina es una medida de su capacidad antidetonaante, es decir, su habilidad para quemarse sin causar detonación en los motores de los vehículos. Por ello, el uso de un combustible con el Índice de Octano adecuado es muy importante para prevenir posibles daños del motor y la pérdida de rendimiento del mismo.

El octanaje del combustible requerido por el motor del vehículo se indica en una etiqueta en la parte interior de la tapa del depósito de combustible. Dicho octanaje se especifica en **RON/ROZ**.

El **RON** (**R**esearch **O**ctane **N**umber) o **ROZ** (**R**ekord **O**ktan **Z**ahl) es un índice de octano medido bajo condiciones de prueba y equivale al octanaje promedio que normalmente se puede encontrar en las bombas de combustible de nuestro país.

De este modo **91 RON (ROZ)** equivalen a **87 octanos promedio (gasolina Magna)** y **95 RON (ROZ)** equivalen a **93 octanos promedio (gasolina Premium)**.

¡Atención!

- Se deben consultar siempre las etiquetas de la tapa del depósito al cargar combustible.
- No usar gasolina inferior a 91 ROZ (RON) u 87 octanos promedio. Esto podría ocasionar daños en el motor.

Motores de gasolina

Vehículos con catalizador

Motores de:

115 hp (2.0 litros)

Gasolina Premium ROZ¹⁾ 95 o gasolina Magna ROZ¹⁾ 91

Nota:

No usar gasolina inferior a 91 ROZ.

La utilización de gasolina **sin plomo de 91 ROZ** conlleva una pequeña pérdida de potencia.

La utilización de gasolina **sin plomo inferior a 91 ROZ**, como mínimo, podría ocasionar daños en el motor.

Motores de:

180 hp (1.8 litros)

Gasolina Premium ROZ¹⁾ 95

Nota:

No usar gasolina inferior a 91 ROZ.

La utilización de gasolina **sin plomo inferior a 95 ROZ**, como mínimo, podría ocasionar daños en el motor.

¹⁾ **Research-Oktan-Zahl:** Medida del poder antidetonaante de la gasolina

Notas

● La gasolina sin plomo debe corresponder a la norma DIN EN 228 y la gasolina con plomo a la norma DIN 51 600.

● Si en un caso de emergencia el combustible disponible tuviera un octanaje inferior al que necesita el motor, sólo se deberá conducir a un régimen medio de revoluciones y solicitando poco el motor. **Conduciendo a pleno gas y a un alto régimen, se podrían ocasionar daños en el motor.** cargar combustible lo antes posible combustible de octanaje suficiente.

● Un combustible con un octanaje superior al necesitado por el motor se puede utilizar sin limitaciones. Pero no por ello habrá ventajas con respecto a potencia del motor y consumo.

✿ **Las versiones con catalizador sólo deberán funcionar con gasolina sin plomo.**

✿ **Bastaría llenar una sola vez el depósito con gasolina con plomo para que quede disminuida la eficacia del catalizador.**

Aditivos a la gasolina

El comportamiento, la potencia y la vida del motor dependen de manera decisiva de la calidad del combustible, desempeñando un papel muy importante los aditivos que lleve el mismo. Por ello, se aconseja utilizar **gasolina de calidad con aditivos**.

Si no se dispone de esa clase de gasolina, o bien en caso de tener el motor algún fallo, tales como, por ejemplo, dificultades de arranque, paro del motor al marchar a ralentí, sacudidas y pérdida de potencia, habrá que añadir los aditivos necesarios a la gasolina a la hora de cargar combustible. Estos aditivos protegen contra la corrosión, limpian el sistema de combustible y evitan las sedimentaciones en el motor.

● No todos los aditivos que se encuentran en el mercado han resultado ser eficaces. Por ello, en México y en otros muchos países se pueden adquirir en los Talleres Autorizados Volkswagen aditivos comprobados bajo el nombre "Aditivos Originales Volkswagen para motores de gasolina". Los Talleres Autorizados Volkswagen están perfectamente informados sobre su utilización y saben qué es lo que hay que hacer cuando ya se han formado sedimentaciones.

No se deben mezclar otros aditivos con el carburante.

www.bora-club.com.ar

Motores diesel

Diesel

Según la norma DIN EN¹⁾ 590.

CZ²⁾ no inferior a 49.

Conducción en invierno

Usando diesel de verano, a temperaturas exteriores bajo 0°C, se pueden producir fallos, ya que el carburante se vuelve demasiado espeso a causa de la separación de parafina.

1) Norma-Europea

2) Cetan-Zahl (índice de cetano). Medida del poder de combustión del diesel.

Precalentamiento del filtro

El vehículo va equipado con un sistema de precalentamiento para el filtro. Su función es garantizar el funcionamiento del sistema de combustible hasta una temperatura de unos -25°C cuando se utilice diesel de invierno resistente al frío, para temperaturas de hasta -15°C.

Si el combustible, a temperaturas inferiores a -25°C, se hubiese vuelto tan espeso que no arrancara el motor, bastará dejar el coche durante algún tiempo dentro de un recinto caliente.

Al diesel **no** se le deberá añadir ninguna clase de **aditivos** (fluidificantes), gasolina ni similares.

Frenos

Generalidades

● El desgaste de las balatas depende en gran medida de las condiciones de tráfico y del estilo de conducir. Especialmente tratándose de vehículos de frecuente utilización en tráfico urbano y breves recorridos, o bien que se conduzcan deportivamente, puede ocurrir que se precise comprobar el espesor de las balatas en un Taller Autorizado Volkswagen, antes de lo previsto en el Plan de Asistencia Técnica.

● En una pendiente, se debería meter a tiempo una marcha inferior para aprovechar la fuerza retentiva del motor. Así se alivian los frenos. Si hay que frenar, no se hará permanentemente, sino a intervalos.

¡Atención!

● Las guarniciones de freno nuevas han de "asentarse" y, por ello, no tienen todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, hay que pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir cuando en alguna ocasión se cambien las guarniciones.

Influencias negativas para los frenos

Calzada húmeda o rociada de sal

¡Atención!

● En ciertas condiciones, como por ejemplo, al atravesar zonas de agua, días de fuerte lluvia o incluso después de lavar el coche, puede ser que se retrase la acción del freno por haberse mojado o helado en invierno los discos y las pastillas de freno: primero se han de secar frenando.

● Al circular por una calzada rociada con sal antihielo, y tras largo tiempo sin frenar, se puede ver también disminuida la eficacia de la frenada; primero hay que hacer desaparecer frenando la capa de sal formada en los discos y pastillas de frenos.

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

www.bora-club.com.ar

Recalentamiento de los frenos

¡Atención!

● No haga rozar los frenos pisando ligeramente el pedal, si no tiene que frenar realmente. De lo contrario, los frenos se recalentarían, la distancia de frenado sería mayor y aumentaría el desgaste.

● Antes de recorrer largas distancias de inclinación pronunciada deberá reducir la velocidad, engranar una marcha inferior (cambio manual) o seleccionar una velocidad más baja (cambio automático). De esta forma aprovecha la acción del freno-motor y alivia los frenos.

● Si se montase posteriormente un spoiler delantero, embellecedores integrales de ruedas, etc., deberá estar asegurado que no quede disminuida la ventilación de los frenos delanteros. En caso contrario, podría recalentarse el sistema de frenos.

Servofreno

¡Atención!

El servofreno trabaja con la depresión que se forma sólo con el motor en marcha. Por ello, no deje jamás rodar el coche con el motor parado.

Si no trabaja el servofreno, por ejemplo, al ser necesario remolcar el vehículo o al haber surgido una avería, habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno para compensar la falta del servofreno.

Sistema antibloqueo*

El ABS (sistema antibloqueo) contribuye de modo esencial a aumentar la seguridad activa del vehículo. La ventaja decisiva del ABS frente al sistema de frenos convencional radica en el hecho de que ni siquiera sobre un piso resbaladizo se bloquean las ruedas al efectuar un frenazo. Así es posible seguir dirigiendo el coche, manteniendo la mejor estabilidad de marcha posible.

No se debe esperar, sin embargo, que disminuya en todos los casos la distancia de frenado por el efecto del ABS. Si se marcha sobre grava o por nieve caída recientemente sobre un piso resbaladizo, aparte de que se ha de conducir lentamente y con las mayores precauciones, la distancia de frenado puede incluso ser algo más larga.

Si se efectúan modificaciones en el vehículo (p. ej., en el motor, en el sistema de frenos, en el tren de rodaje u otra combinación de ruedas/neumáticos), se podría ver afectado el funcionamiento del ABS, EDS, ESP y ASR, por lo que rogamos se tengan en cuenta las instrucciones de la página 178.

Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.

Funcionamiento del ABS

Al alcanzar el vehículo una velocidad de marcha de aprox. 6 km/h se realiza un proceso de comprobación automático. Es probable que entonces se oiga un ruido similar al de una bomba.

Cuando la velocidad periférica de una rueda es demasiado pequeña para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, se reduce la presión de frenado de esa rueda. En las ruedas delanteras, la presión de frenado se regula individualmente; en las ruedas traseras, se regula para ambas ruedas. Así resulta igual el frenado de las dos ruedas traseras, manteniéndose lo mejor posible la estabilidad de marcha. **Este proceso de regulación se nota por el movimiento del pedal del freno, acompañado de ruidos.** Al mismo tiempo sirve de advertencia para el conductor de que una o más ruedas se hallan en el ámbito de bloqueo. Para que el ABS actúe de modo óptimo en estas circunstancias, hay que mantener pisado el pedal del freno. No bombear jamás.

¡Atención!

Particularmente sobre piso resbaladizo o mojado, el ABS tampoco puede salvar los límites impuestos por las leyes físicas. Al entrar el ABS en regulación, habrá que adaptar inmediatamente la velocidad a las condiciones viales y de tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.

Si se avería el sistema antibloqueo, ello se anuncia mediante uno o dos testigos luminosos.

www.bora-club.com.ar

Bloqueo electrónico del diferencial (EDL)*

Los vehículos dotados de sistema antibloqueo de frenos (ABS)* pueden ir equipados adicionalmente con un bloqueo electrónico de diferencial.

Mediante el EDL se facilita notablemente incluso se posibilita arrancar, acelerar o subir pendientes aun cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.

El EDL actúa automáticamente, es decir, sin que tenga que intervenir el conductor.

El sistema controla las vueltas de las ruedas motrices mediante los sensores del ABS. Mientras la velocidad de marcha no sea superior a unos 40 km/h, la diferencia de vueltas de unas 100 v/min. que pudiera haber entre las ruedas motrices debido al estado resbaladizo del piso **por un solo lado** se compensa frenando la rueda que patina, y la potencia se transmite a la otra rueda motriz a través del diferencial.

Este proceso de regulación es perceptible a través de ruidos.

Para alcanzar la mejor efectividad del EDL, al salir, pisar los pedales del acelerador y del embrague según las condiciones de la calzada.

¡Atención!

Al acelerar sobre una calzada resbaladiza, p. ej. con hielo y nieve, pisar el acelerador cuidadosamente. Incluso con el EDL, las ruedas pueden patinar e influir en la estabilidad del vehículo.

Para que el disco de freno de la rueda que se frena no se caliente demasiado el EDL se desconecta automáticamente en caso de solitación extrema. El vehículo sigue funcionando con las mismas propiedades que un vehículo sin EDL. Por este motivo no se advierte la desconexión del EDL.

En cuanto se haya enfriado el freno, el EDL se vuelve a conectar automáticamente.

Si se enciende el testigo del ABS, también puede ser el aviso de un fallo del EDL. Diríjase lo antes posible a un Taller Autorizado Volkswagen.

¡Atención!

El modo de conducir se deberá siempre adaptar al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el EDL no debería inducir a correr ningún riesgo.

Si se efectúan modificaciones en el vehículo (p. ej., en el motor, en el sistema de frenos, en el tren de rodaje u otra combinación de ruedas/neumáticos), se podría ver afectado el funcionamiento del ABS, EDL, ESP y ASR, por lo que rogamos se tengan en cuenta las instrucciones de la página 178.

Programa Electrónico de Estabilidad (ESP*)

El programa electrónico de estabilidad (ESP) incluye ABS, EDS y ASR.

Descripción y funcionamiento del ESP

El ESP reduce el peligro de patinaje, frenando ruedas de forma individual.

El conductor define la trayectoria que desea seguir mediante el ángulo en que gira la dirección y la velocidad a que circula. Dicho comportamiento deseado del vehículo es comparado constantemente con su comportamiento efectivo. De esta forma, se detectan las posibles desviaciones, por ejemplo: una tendencia al derrapaje, en cuyo caso el ESP frena automáticamente la rueda necesaria.

Las fuerzas generadas al frenar la rueda en cuestión vuelven a estabilizar el vehículo. Si el vehículo tiende al sobreviraje (tendencia de escaparse la cola) el sistema actúa sobre la rueda delantera que describe la trayectoria exterior de la curva, y si tiende al subviraje (tendencia al derrapaje del tren delantero) interviene en la rueda trasera que describe la trayectoria interior de la curva.

¡Atención!

El ESP no puede anular las leyes de la física. Téngase en cuenta este hecho sobre todo al circular por una carretera helada o mojada o al circular con remolque. El estilo de conducción deberá siempre adaptarse al estado de la calzada y a las condiciones de tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el ESP no deberá inducir a correr ningún riesgo.

Sistema de regulación antipatinaje (ASR)*

¡Atención!

El modo de conducir se deberá adaptar siempre al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el sistema de regulación antipatinaje (ASR) no debería inducir a correr ningún riesgo.

Los vehículos dotados de sistema antibloqueo (ABS)* pueden ir equipados adicionalmente con un sistema de regulación antipatinaje* (ASR).

Descripción y funcionamiento del ASR

El sistema ASR evita al acelerar el patinaje de las ruedas motrices en los vehículos con tracción delantera mediante una reducción de potencia del motor. Este sistema opera en toda la gama de velocidades junto con el sistema ABS. En caso de fallar el sistema ABS, se desconecta también el sistema ASR.

La regulación del resbalamiento de tracción facilita notablemente y hace posible incluso arrancar, acelerar o subir pendientes con el vehículo aun cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.

Generalidades

Para garantizar el correcto funcionamiento del ESP o del ASR deberán utilizarse neumáticos iguales para las cuatro ruedas. Si los neumáticos presentaran perímetros de rodadura desiguales podría reducirse la potencia del motor.

Si se efectúan modificaciones en el vehículo (p. ej., en el motor, en el sistema de frenos, en el tren de rodaje u otra combinación de ruedas/neumáticos), se podría ver afectado el funcionamiento del ABS, EDL, ESP y ASR, por lo que rogamos se tengan en cuenta las instrucciones de la página 178.

Las condiciones individuales de utilización

del vehículo determinan también el consumo de combustible.

Desfavorables para el consumo son, por ejemplo, las siguientes circunstancias:

- Alta densidad de tráfico, particularmente la circulación urbana con sus innumerables semáforos.
- Frecuentes recorridos cortos teniendo que arrancar y calentar una y otra vez el motor.
- Conducción en caravana, con marchas cortas, es decir, a un régimen de revoluciones relativamente alto en comparación a la distancia recorrida.

✿ **Proyectando la ruta a seguir se debería intentar evitar cualquier tráfico de cortos recorridos, conducción en caravana, etc.**

Naturalmente, hay otros factores que, independientemente del conductor, influyen en el consumo. Es normal, por ejemplo, que el consumo aumente en invierno o bajo condiciones adversas (mal estado de la calzada, conducción con remolque, etc.).

¡Atención!

- Evite circular por zonas o calles inundadas donde el nivel del agua sea superior a los 20 cm. Ya que existe el riesgo de que, por el conducto de admisión de aire localizado al frente en la parte baja del vehículo el motor absorba agua dañándolo seriamente.

Los requisitos técnicos

Para poco consumo y rentabilidad los lleva ya "de fábrica incorporados" su coche. Se concedió particular importancia a que el coche fuera lo menos contaminante posible. Para aprovechar óptimamente y conservar tales cualidades, habrá que observar los siguientes puntos.

✿ **También las versiones sin catalizador deberían cargar combustible, siempre que sea posible, combustible sin plomo, para evitar la contaminación.**

✿ **Los trabajos de mantenimiento previstos se deberán realizar según el Plan de Asistencia Técnica.**

La asistencia técnica prevista por los Talleres Autorizados Volkswagen no sólo garantiza un funcionamiento siempre perfecto, sino también rentabilidad, poca contaminación y larga vida.

Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.

✿ **Comprobar la presión de los neumáticos cada 4 semanas.**

Si la presión es muy baja, será mayor la resistencia a la rodadura. Así no sólo aumenta el consumo de combustible, sino también el desgaste de los neumáticos, resultando perjudicado el comportamiento de marcha.

✿ **No llevar ningún peso innecesario en el maletero.**

Precisamente circulando por la ciudad, donde a menudo hay que acelerar bruscamente, el mayor peso incide en el consumo de combustible.

✿ **Quitar el portaequipajes de techo inmediatamente después de haberlo utilizado.**

Particularmente al conducir a altas velocidades aumenta el consumo, debido a la mayor resistencia al aire.

✿ **Conectar los consumidores eléctricos sólo cuando realmente sean necesarios.**

El desempañante trasero, los faros adicionales, el ventilador de la calefacción y el equipo de aire acondicionado tienen un enorme consumo. Debido a la mayor carga del alternador aumenta el consumo de combustible. La luneta térmica, por ejemplo, ocasiona un consumo extra de aproximadamente un litro cada diez horas.

✿ **Controlar regularmente el consumo de combustible**

El consumo de combustible se debería comprobar cada vez que se cargue combustible. Así se puede detectar a tiempo cualquier irregularidad del vehículo que pudiera ocasionar un mayor consumo.

● **Controlar el nivel del aceite cada vez que se cargue combustible.**

El consumo de aceite depende notablemente de la carga y del régimen de revoluciones del motor. Según se conduzca, el consumo puede ser de hasta 1,0 litros/1000 km.

Es normal que el consumo de aceite de un motor nuevo no se reduzca al mínimo hasta después de cierto período de rodaje. Por ello, el consumo de aceite sólo es posible evaluarlo correctamente después de aproximadamente 5000 km.

Esto rige también para el consumo de combustible y el rendimiento del motor.

El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de gases de escape es de gran importancia para el funcionamiento más ecológico de su vehículo.

Por lo tanto se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- No cargar el motor con demasiado aceite. Véase la página 166.
- No se debe remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancarlo. Véase la página 201.
- Las versiones con catalizador sólo deberán cargar combustible sin plomo. Véase la página 136.
- En los vehículos con catalizador no se debe permitir que se agote totalmente la gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape y se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.

- Si durante la marcha se producen fallos de encendido o una caída de potencia o el motor deja de girar uniformemente; la causa puede ser una anomalía del sistema de encendido. En tal caso, puede entrar combustible sin quemar en el sistema de escape y, con ello, en la atmósfera. Además, el catalizador puede deteriorarse debido a un sobrecalentamiento. Habrá que reducir inmediatamente la velocidad. Esta anomalía se debería eliminar en el Taller Autorizado Volkswagen más cercano.

¡Atención!

- Debido a las altas temperaturas que bajo determinadas circunstancias pueden presentarse en el catalizador, no debe aparcar donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable.
- No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.

Nota

También trabajando perfectamente el sistema de depuración de los gases de escape puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias del motor, que los gases huelan a azufre.

Ello dependerá del porcentaje de azufre que contenga el combustible.

Conducción con remolque

El vehículo está concebido principalmente para transportar personas y equipaje. Sin embargo, también se podrá utilizar para arrastrar un remolque si se equipa adecuadamente con los medios técnicos necesarios.

Condiciones de tipo técnico

- Si el vehículo lleva de fábrica un dispositivo de remolque, ello implica que va provisto de todo lo técnico y legalmente necesario para poder conducir con remolque.
- El montaje posterior de un dispositivo de remolque deberá realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante del acoplamiento.

Instrucciones de servicio

- Los vehículos con dispositivo de remolque* equipado de fábrica, llevan alojados el cabezal esférico desmontable en la concavidad de la rueda de refacción, dentro del vehículo.
- Bajo ningún concepto se sobrepasarán las cargas de remolque autorizadas. Véase el Suplemento "Datos Técnicos".
- Si no se aprovecha la carga máxima autorizada del remolque, se podrán superar pendientes mayores.

- Los datos publicados sobre cargas de remolque rigen sólo para alturas hasta 1000 m sobre el nivel del mar. Puesto que al aumentar la altura disminuye el rendimiento del motor, debido a la menor densidad del aire, y así se reduce la potencia de ascensión, por cada 1000 m de altura iniciados habrá que reducir el peso del conjunto vehículo tractor/remolque¹⁾ en un 10%.

- Hay que aprovechar al máximo el peso máximo de apoyo de la lanza del remolque sobre el cabezal esférico del dispositivo de remolque pero sin sobrepasarlo.

- Teniendo en cuenta la carga máxima y el peso máximo de apoyo admisibles, hay que distribuir la carga del remolque de modo que los objetos más pesados queden lo más cerca posible del eje. Además, los objetos cargados se deberán fijar de tal forma que no se puedan desplazar.

- La presión de los neumáticos del vehículo tractor ha de ser la de a plena carga. Comprobar también la presión de los neumáticos del remolque.

- Si, con los retrovisores de serie, no resultara visible el tráfico que circula detrás del remolque, habría que instalar retrovisores exteriores adicionales, los cuales deberán ir fijados a radios abatibles, y ajustados de tal forma que el campo visual de atrás resulte siempre lo suficientemente amplio.

¹⁾ El peso del conjunto vehículo tractor/remolque se compone de los pesos reales del vehículo tractor y del remolque. Para aprovechar la carga autorizada del remolque, puede ser necesario reducir proporcionalmente el peso del vehículo tractor.

www.bora-club.com.ar

- El ajuste de los faros se debe comprobar y, si fuese necesario, realizar antes de comenzar el viaje y con el remolque ya enganchado.

En los vehículos equipados con regulación del alcance de luces, es suficiente girar correspondientemente la ruedecilla moleteada dispuesta en el tablero de instrumentos.

Instrucciones de rodaje

Para alcanzar las mejores propiedades de marcha del conjunto vehículo tractor/remolque, habrá que tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo está equipado con ASR, no lo desconecte cuando circule con remolque. El ASR conectado le ayuda a estabilizar la dirección si el remolque es inestable o tiende a desviarse.
- En lo posible, no conducir con el coche vacío y el remolque cargado. Si, no obstante, fuese necesario hacerlo, habrá que conducir correspondientemente más despacio, debido a la distribución de pesos desfavorable.
- Como al aumentar la velocidad disminuye la estabilidad del conjunto vehículo tractor/remolque, cuando las condiciones viales y meteorológicas sean desfavorables, sobre todo en las pendientes, no se debería conducir a la velocidad máxima permitida.

En todo caso, hay que reducir inmediatamente la velocidad tan pronto como se note el menor vaivén del remolque. No intentar jamás enderezar el remolque acelerando.

Por razones de seguridad, sin embargo, no se debería conducir a más de 80 km/h, ni siquiera en aquellos países en los que se permite circular a mayor velocidad.

- ¡ Frenar a tiempo ! Cuando se trate de un remolque con freno por energía cinética, frenar primero suavemente y, a continuación, con rapidez. De este modo se evitan tirones que se originarían al bloquearse las ruedas del remolque. Al bajar una pendiente, cambiar a marchas más cortas para aprovechar la fuerza retentiva del motor.

- A temperaturas excepcionalmente elevadas, al tener que superar una cuesta prolongada rodando con una marcha corta y a un régimen de revoluciones muy elevado del motor, conviene observar el indicador de temperatura del líquido refrigerante. Cuando la aguja pase a la zona derecha de la escala, deberá reducirse inmediatamente la velocidad. Al empezar a parpadear el testigo de advertencia, habrá que detenerse, dejando el motor funcionando a ralentí durante algunos minutos para que se enfríe.

Generalidades

- Si se conduce frecuentemente con remolque, es recomendable llevar a cabo trabajos de mantenimiento entre los intervalos previstos para las inspecciones.
- La carga de remolque y el peso de apoyo indicados en la placa del dispositivo de remolque son únicamente valores de verificación para dicho dispositivo. Los valores relativos al vehículo se indican en la documentación del coche y en el apartado "Datos técnicos".

Viajes al extranjero

Para viajes al extranjero, hay que tener también en cuenta lo siguiente:

- En los vehículos de gasolina y equipados con catalizador hay que tener en cuenta que durante el viaje se pueda disponer de gasolina sin plomo. Véase la página 136.
- Si bien existen más de 10.000 Talleres Autorizados Volkswagen en todo el mundo, hay países donde se dispone sólo de un Servicio Postventa Volkswagen limitado, o incluso de ninguno en absoluto.
- En algunos países es posible que el modelo de su coche no se comercialice, de modo que no dispongan de algunas refacciones para el mismo, o que el personal de Volkswagen sólo pueda hacer limitadas reparaciones.

Los Centros de Distribución Volkswagen y los respectivos Importadores le facilitarán gustosamente información sobre los preparativos de tipo técnico que haya que hacer en su vehículo, así como el mantenimiento que se necesite y las posibilidades de reparación.

www.bora-club.com.ar

Conservación del vehículo

Las indicaciones que aparecen a continuación sobre la conservación del vehículo conciernen a todos los modelos turismos Volkswagen; por ello encontrará en este capítulo indicaciones que no corresponden al equipamiento de su vehículo.

El cuidado regular y apropiado del vehículo es condición necesaria para mantener el valor del mismo.

Además, puede ser una premisa para hacer valer el derecho a garantía en caso de corrosión de la carrocería o desperfectos de la pintura.

En los Talleres Autorizados Volkswagen se pueden adquirir los apropiados productos de conservación. Sírvanse observar al respecto las instrucciones de uso que figuran en el envase.

¡Atención!

- En caso de uso indebido, estos productos pueden ser nocivos para la salud.
- Por ello, hay que guardarlos en lugar seguro y, particularmente, fuera del alcance de los niños.

✿ **Al comprar productos de conservación se debería optar por los productos ecológicos. Los residuos de estos productos no se deberán arrojar a la basura doméstica.**

No intente jamás limpiar la suciedad, el barro o el polvo cuando la superficie del vehículo esté seca. Tampoco utilice un trapo seco o una esponja seca, ya que de lo contrario, la pintura o las ventanillas de su vehículo podrían sufrir desperfectos.

Para limpiar la suciedad, el barro o el polvo deberá utilizar agua para ablandar esta suciedad antes de pasar el trapo o la esponja.

Conservación del exterior del vehículo

Lavado

¡Atención!

La existencia de humedad o hielo en el sistema de frenos perjudicaría el buen funcionamiento de los frenos.

La mejor forma de proteger el vehículo contra las influencias nocivas del medio ambiente es un buen mantenimiento y lavarlo con frecuencia.

Dicha frecuencia dependerá, entre otros factores, de la asiduidad con que se use el vehículo, del aparcamiento del mismo (garaje, al aire libre bajo los árboles, etc.), de la estación del año, así como de las condiciones atmosféricas y ambientales.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la pintura del vehículo y la capota* los excrementos de pájaros, restos de insectos, resinas de árboles, polvos industriales y de carretera, manchas de alquitrán, partículas de hollín, sales antihielo y otros tipos de suciedad agresiva, tanto más persistentes serán sus efectos destructores. Las altas temperaturas, por ejemplo, la radiación solar intensa, potencian el efecto cáustico.

Así puede ocurrir, en determinadas circunstancias, que sea necesario lavar el vehículo cada semana, pero también puede ser suficiente si se lava una vez al mes aplicándole productos conservantes.

Después del invierno, cuando se hayan dejado de esparcir las sales antihielo, se deberán también lavar a fondo los bajos del vehículo.

Túnel de lavado automático

La pintura del vehículo es tan resistente que se puede lavar normalmente sin ningún problema en cualquier túnel de lavado automático. Ciertamente, la solicitación de la pintura depende del tipo de túnel de lavado, el filtrado del agua, la clase de productos utilizados, etc. Si después del lavado se observa que la pintura ha quedado sin brillo o que presenta incluso rasguños, habrá que avisar inmediatamente al encargado. Dado el caso, habría que acudir a otro túnel de lavado.

Los vehículos con techo corredizo replegable o capota también se pueden lavar en los túneles automáticos. Pero se debería prescindir de cualquier tratamiento con cera caliente. Las ceras podrían atacar el recubrimiento sintético de la capota y con el tiempo dañar la propia capota. Además hay que tener en cuenta que, según el modo de funcionamiento del túnel de lavado, puede entrar algo de agua entre la capota y la carrocería.

Notas

- Antes de proceder al lavado automático sólo hay que tomar las precauciones normales (cerrar las ventanillas y el techo corredizo*).
- Replegar los retrovisores exteriores para evitar que sufran desperfectos.
- No es necesario retirar la antena en el techo original del vehículo.
- Si el vehículo lleva equipos especiales, por ejemplo: spoiler, portaequipajes de techo, antena radio, etc., lo mejor es consultar primero al encargado del túnel de lavado.

Lavado a mano del vehículo

✿ **En interés del medio ambiente, el coche se debería lavar sólo en lugares especialmente previstos para ello. Lavar un vehículo fuera de estas instalaciones puede incluso estar prohibido en determinadas zonas.**

Primeramente, usar abundante agua para reblandecer la suciedad, y enjuagar lo mejor posible.

Seguidamente, limpiar el vehículo empezando por el techo y hacia abajo con una esponja blanda, un guante o un cepillo para lavar, y aplicando poca presión. Aplicar champú sólo cuando la suciedad sea persistente.

Enjuagarla esponja o el guante lo más a menudo posible.

Dejar para el final la limpieza de las ruedas, taloneras, etc., utilizando, a ser posible, una segunda esponja.

Después del lavado, enjuagar a fondo el vehículo y, finalmente, secarlo con una gamuza.

¡Atención!

- No lavar el vehículo con el encendido conectado.
- Proteja sus manos y brazos de posibles cortes al limpiar piezas de metal de contornos afilados en los bajos, en la parte inferior de las aletas (pasarruedas) o en las cubiertas de las ruedas.

www.bora-club.com.ar

Recomendaciones

- El vehículo no se debería lavar a pleno sol.
- Si se lava el vehículo con una manguera, no se debería dirigir el chorro de agua directamente a las cerraduras y las juntas de puertas/portón (capó), ya que se podrían helar en invierno.

Lavado del vehículo con aparatos de limpieza de alta presión

- Atenerse incondicionalmente a las instrucciones de manejo del aparato de limpieza de alta presión - particularmente, en lo referente a la presión y a la distancia de proyección.
- No utilizar toberas de chorro cilíndrico o las llamadas "fresas de limpieza".
- La temperatura del agua podrá ser como máximo de 60°C.

Para evitar que el vehículo sufra daño, mantenga una distancia relativamente grande con respecto a los objetos blandos, como tubos flexibles de goma u otros materiales aislantes. Esto también es válido a la hora de limpiar los paragolpes pintados.

En ningún caso se debe limpiar el techo replegable* o la capota* mediante un chorro de alta presión.

Cuanto menor sea la distancia entre la tobera y la superficie, mayor será la carga que tenga que soportar el material.

¡Atención!

Jamás se limpiarán los neumáticos con toberas de chorro cilíndrico. Aun cuando la distancia sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, se podrán ocasionar daños.

Conservación

La aplicación regular de productos conservantes protege en gran medida la pintura del vehículo contra las influencias ambientales mencionadas en la página anterior bajo el título "Lavado" e, incluso, contra ligeras acciones mecánicas.

A lo más tardar cuando el agua ya no forme perlas sobre la pintura, se debería aplicar un producto conservante de cera dura. Aun cuando se use con regularidad un producto protector en el lavado, es aconsejable darle a la pintura una protección de cera dura dos veces al año, por lo menos.

Pulimento

Sólo es necesario, cuando la pintura haya perdido su vistosidad y ya no recobre su brillo con productos conservantes. Cuando el pulimento aplicado no tenga componentes conservantes, se deberá tratar seguidamente la pintura con cera.

Las piezas con pintura mate y las sintéticas no se deben tratar con abrillantadores ni cera sólida.

Piezas de plástico

Las piezas de plástico se lavan normalmente. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos **especiales sin disolventes** autorizados por Volkswagen para la limpieza y conservación de estos materiales.

Los productos de limpieza con disolventes tienen un efecto corrosivo sobre los materiales.

Desperfectos en la pintura

Los pequeños defectos, tales como rasguños, rozaduras, impactos de piedras, se deberán retocar inmediatamente (con el tubo o pulverizador de pintura Volkswagen) antes de que se origine óxido.

Si ya ha empezado la formación de óxido, hay que eliminarlo totalmente, aplicar una imprimación anticorrosiva y, luego, una capa de pintura. Naturalmente, los Talleres Autorizados Volkswagen pueden realizar también estos trabajos.

El número de pintura original del vehículo figura en el adhesivo portadatos. Véase el apartado "Datos técnicos".

Ventanillas

Para retirar la **nieve** de ventanillas y retrovisores lo mejor es utilizar una escobilla.

Para quitar el hielo se recomienda utilizar un rascador de plástico suave o mejor aún, un pulverizador para descongelación.

Para evitar rasguños por las partículas de suciedad, no se rascará con movimiento de vaivén, sino siempre en un mismo sentido.

No utilizar nunca agua templada ni caliente para retirar la nieve o el hielo de las ventanillas y los retrovisores pues existe el peligro de que se formen grietas en el cristal.

Los restos de goma, aceite, grasa o silicona se pueden quitar utilizando un limpiacristales o un disolvente de silicona.

Los restos de cera sólo se pueden quitar con un producto especial. Para más información, diríjase a su Taller Autorizado Volkswagen.

Los cristales se deberían limpiar también por dentro con regularidad.

Para secar los cristales no se debe usar la gamuza utilizada para la pintura, porque podría llevar residuos de cera que dificultarían la visibilidad.

Para evitar cualquier deterioro de los **filamentos eléctricos de la luneta térmica**, no se deberá pegar por dentro ningún adhesivo.

Capota de plástico y techo corredizo replegable

Es importante que la capota de plástico se limpie con regularidad. Las capotas o los techos corredizos replegables claros deberían limpiarse generalmente una vez por semana.

¡No lavar la capota o el techo corredizo replegable con productos "enérgicos"!

¡No utilice "lava-conservante" excepto para las superficies pintadas!

La suciedad y manchas se eliminarán de forma óptima usando un cepillo y un producto especial para techo de descapotables. No es apropiado el uso de disolventes de pintura, quitamanchas de cloro o productos similares porque atacan el material sintético.

Los excrementos de aves se deben retirar rápidamente, porque el ácido que contienen hincha la capa intermedia de goma, de modo que el techo corredizo replegable deja de ser estanco.

En ningún caso se debe limpiar la capota o el techo corredizo replegable mediante un chorro de alta presión.

Capota de lona*

La capota no se debe lavar cada vez que se lave el coche. Si sólo está empolvada, basta con **limpiarla en seco** con un cepillo suave. Hay que cepillar siempre en el sentido del tejido, de delante hacia atrás.

Antes de cualquier **limpieza en mojado** se debe también cepillar la capota de la misma forma. Después, humedecer con abundante agua. Eliminar la suciedad y manchas con un cepillo blando. Hay que cepillar siempre desde delante hacia atrás. Después enjuagar con abundante agua limpia.

Los excrementos de aves se deben retirar rápidamente, porque el ácido que contienen hincha la capa intermedia de goma, de modo que la capota deja de estar estanca.

En ningún caso se puede limpiar la capota con un chorro de alta presión.

Juntas de puertas, capós, techo y ventanillas

Las juntas de goma deberían impregnarse de vez en cuando con un producto para goma (spray de silicona) para que duren más tiempo y no se endurezcan. De esta forma se consigue un mejor apoyo de los labios de goma a las superficies de estanqueidad. Además se evita un desgaste prematuro de las juntas así como inestabilidades y dureza al cerrar las puertas. Su buen estado garantiza una buena protección contra el frío en el invierno.

Bombín de cierre de la puerta

Para el deshielo del bombín de cierre de la puerta debería utilizarse únicamente el spray Original Volkswagen con efecto lubricante y anticorrosivo.

Cuidado de los cromados

Las piezas cromadas se limpian con un paño húmedo y luego se pulen con un trapo suave y seco. Si esto no fuese suficiente, utilice un producto para el cuidado de cromados.

Para limpiar manchas y suciedad puede utilizar un producto de limpieza para cromados. Aplicando regularmente el producto para el cuidado de cromados evitará que se formen incrustaciones de suciedad en la superficie. Observe al aplicar este producto que se extienda uniformemente por toda la superficie.

Notas

- No utilice jamás productos de limpieza abrasivos.
- No limpie o pule las superficies cromadas en lugares donde haya mucho polvo o arena.

Conservación de huecos

Todos los huecos del vehículo que están expuestos a corrosión, llevan ya de fábrica una protección permanente.

Este producto de conservación no necesita ser comprobado ni retocado. Si a elevadas temperaturas exteriores saliese algo de cera de los huecos afectados, bastará eliminarla con un rascador de plástico y bencina especial de lavado.

 **Al usar bencina de lavar para limpiar la cera sobrante, se deberán observar las disposiciones sobre seguridad y protección del medio ambiente.**

Llantas de acero

Cada vez que se lave el coche, se deberán también lavar a fondo las llantas o los embellecedores de las ruedas. Así se evitará que se asienten el polvo de abrasión de los frenos, la suciedad y las sales antihielo. Si se hubiera asentado ya el polvo abrasivo de los frenos, se podrá eliminar con un producto especial para polvos industriales. Cualquier deterioro de la pintura se deberá retocar antes de que se oxide.

¡Atención!

Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.

Llantas de aleación ligera*

Para mantener durante largo tiempo el aspecto decorativo de las llantas de aleación ligera, es necesario cuidarlas con regularidad. Ante todo, es necesario lavarlas detenidamente cada dos semanas para eliminar de ellas la sal antihielo y el polvillo de los frenos, ya que, de lo contrario, sería atacado el metal. Después del lavado, se deberían tratar las llantas con un producto especial sin ácidos.

Aproximadamente cada 3 meses habrá que frotarlas detenidamente con cera dura para automóviles. No utilice pulimento para pintura ni cualquier otra clase de producto abrasivo. Si se hubiera deteriorado la capa de pintura protectora, por impactos de piedras p. ej., habría que reparar inmediatamente.

¡Atención!

Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.

Protección de los bajos del vehículo

Los bajos del vehículo llevan una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico.

Pero como no hay que excluir la posibilidad de que esta capa protectora sufra deterioros ocasionados en la carretera, a determinados intervalos se deberá comprobar - lo mejor, antes y después del invierno - la capa protectora de los bajos y del tren de rodaje del vehículo, retocándola en caso necesario.

Los Talleres Autorizados Volkswagen disponen de los productos apropiados y de las instalaciones necesarias y saben cómo hay que aplicarlos.

Por ello, los Talleres Autorizados Volkswagen deberían encargarse de la realización de cualquier trabajo de retoque o de la aplicación de otras medidas anticorrosivas.

Atención

No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.

Instrucciones para versiones con catalizador

Debido a las altas temperaturas que se forman en la postcombustión de gases, en la zona del catalizador existen unas pantallas protectoras adicionales, sobre las cuales no se deberá aplicar protector de bajos, al igual que en los tubos de escape y en el catalizador. Tampoco está permitido quitar esas pantallas protectoras.

Conservación del habitáculo

Piezas de plástico, cuadro de instrumentos y piel sintética

Utilizarán sólo un paño limpio humedecido para la limpieza. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos **especiales sin disolventes** para la limpieza y conservación de estos materiales.

Los productos de limpieza con disolventes tienen un efecto corrosivo sobre los materiales.

Atención

No limpiar nunca ni el cuadro de instrumentos ni las superficies de la unidad del airbag con productos que contengan disolventes.

Si se utilizan productos con disolventes las superficies se vuelven porosas. Si se dispara el airbag aumentaría el riesgo de sufrir lesiones a causa de las piezas de plástico sueltas.

Alcántara (imitación de cuero aterciopelado)

No utilice productos de limpieza previstos para cuero, para el cuidado del tapizado de Alcántara

Eliminar el polvo y la suciedad

Humedecer el tapizado Alcántara con un paño húmedo, pasarle un paño suave o tratarlo con un champú suave.

Eliminar manchas

Humedecer un paño suave con agua templada o alcohol diluido y restregar con cuidado sobre la mancha.

Cuero natural

Evite que el cuero quede expuesto al sol durante mucho tiempo para que no pierda color.

En ningún caso se tratará el cuero con disolventes, cera para suelos, betún, quitamanchas o productos similares.

Eliminar el polvo y la suciedad

Utilice un paño húmedo para las superficies de cuero. Cuando algún punto del cuero se halle muy sucio, se podrá limpiar aplicándole una solución suave de agua y jabón (2 cucharadas de jabón neutro en 1 litro de agua). Habrá que observar que el cuero no se empape y que no penetre agua por las costuras. Seguidamente, secarlo con un paño suave y seco.

Cuidado del cuero

Si se utiliza el vehículo con una frecuencia normal, se recomienda tratar el cuero cada seis meses con un producto especial homologado por Volkswagen. Se deberá aplicar una cantidad muy pequeña y limpiar luego con un paño suave una vez haya hecho efecto.

Tapizado y

revestimientos de tela

El tapizado y los revestimientos de puertas, tapamaletero, techo, etc., se tratarán con productos especiales de limpieza, o bien con espuma seca y un cepillo blando.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Mantenga limpios los cinturones. Si el cinturón está muy sucio puede dificultar el enrollamiento.

Para su limpieza se utilizará sólo agua y jabón suave, sin desmontarlos del vehículo.

Nota

Los cinturones automáticos deberán estar totalmente secos antes de enrollarlos.

¡Atención!

- No es posible desmontar los cinturones de seguridad para su limpieza.

- Los cinturones no se deberán limpiar con productos químicos que pueden deteriorar el tejido. Cuidar de que no entren en contacto con líquidos de naturaleza cáustica.

- Comprobar con regularidad el estado de los cinturones de seguridad. Si observan desperfectos en el tejido del cinturón, en las uniones, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre hay que acudir a un Taller Autorizado Volkswagen para sustituir dicho cinturón.

www.bora-club.com.ar

Limpieza del compartimento de motor

Limpieza y conservación del compartimento motor

¡Atención!

- Antes de realizar trabajos en el compartimento motor, habrá que observar necesariamente las indicaciones de la página 162.
- Por razones de seguridad, antes de manipular en la caja de aguas, hay que quitar la llave de encendido. En caso contrario, de estar conectado el limpiaparabrisas, se podría correr el riesgo de herirse con los brazos del mismo al ponerse en movimiento.

De vez en cuando se debería limpiar de hojarasca, flores, etc. la caja colectora de agua (debajo del capó del motor, por delante del parabrisas). Así se evita que queden obstruidos los orificios de desagüe y que penetren cuerpos extraños en el habitáculo a través del sistema de calefacción y ventilación.

Al compartimento motor y a la superficie superior del grupo propulsor se les ha provisto en fábrica de una protección anticorrosiva.

Particularmente en invierno es muy importante llevar una protección anticorrosiva. Si se viaja a menudo sobre rutas donde se hayan esparcido sales antihielo, habría que limpiar a fondo y, seguidamente, someter a conservación todo el compartimento del motor y la caja colectora de aguas, antes y después del período de dispersión de las sales, a fin de evitar su efecto destructor.

El lavado del motor sólo se deberá realizar con el encendido desconectado.

No se debe proyectar el chorro de agua directamente a los faros, ya que podrían dañarse.

Cuando se somete el compartimento motor a una limpieza con productos disolventes de grasas¹⁾ o si se efectúa un lavado del motor, casi siempre se pierde la protección anticorrosiva. Por ello, en esas ocasiones habría que encargar necesariamente que a continuación aplique conservante duradero a todas las superficies, ensambladuras, ranuras y grupos del compartimento motor. Lo mismo cabe decir cuando se hayan sustituido piezas de grupos protegidas contra la corrosión.

Como al realizar el lavado del motor los residuos de gasolina, grasa y aceite son arrastrados por el agua sucia, ésta se tendrá que depurar haciéndola pasar por un separador de aceite. Por ello, el lavado del motor sólo se deberá realizar en el taller o en una estación de servicio.

Los Talleres Autorizados Volkswagen disponen de los productos de limpieza y conservantes recomendados por la fábrica, además de las instalaciones necesarias para ello.

¹⁾ Utilizarsólo productos de limpieza previstos al efecto, en ningún caso gasolina o gasóleo

Capó del motor



Desbloquear

Tirar de la palanca dispuesta en el panel lateral izquierdo, bajo el tablero de instrumentos (ver flecha en la ilustración izquierda). El capó salta de su bloqueo por la fuerza de un muelle.

Al mismo tiempo se podrá ver un tirador en la parrilla del radiador; véase la figura derecha.

Nota

Antes de abrir el capó del motor hay que asegurarse de que no estén levantados los limpiaparabrisas, ya que podrían causar desperfectos en la pintura.

Apertura

Hay que levantar ligeramente el capó del motor y tirar del tirador en la dirección de la flecha (figura derecha) para liberar el gancho.

Levantar el capó del motor y abrirlo hasta el tope. El capó se mantiene abierto por medio de un muelle con gas a presión.



Cierre

Agarrar el capó del motor por el lado en el que va el muelle de gas presurizado. Empujar hacia abajo el capó hasta vencer la resistencia del muelle, de forma que quede enganchado en su bloqueo. No oprimir.

¡Atención!

● Por razones de seguridad, el capó deberá ir siempre bien cerrado durante la marcha. Por ello, compruebe si ha quedado realmente bloqueado controlando que el capó quede al ras con los elementos contiguos de la carrocería.

● Si durante la marcha observan que el cierre no está bien encajado hay que detener inmediatamente el vehículo y cerrar el capó del motor.

Compartimiento de motor

¡Atención!

Al efectuar trabajos en el compartimiento de motor hay que observar la máxima precaución.

- Parar el motor y sacar la llave de encendido.

- Tirar firmemente del freno de mano.

- Poner la palanca del cambio en punto muerto o en la posición "P".

- Dejar que se enfríe el motor.

- Mientras el motor esté caliente:

- no tocar el ventilador del radiador, pues se podría poner en marcha de repente.

- no abrir el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema del mismo se halla bajo presión.

- No derramar en ningún momento líquidos sobre el motor caliente, pues podrían inflamarse.

- Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.

- Si hay que efectuar trabajos de verificación con el motor en marcha, se debe tener presente que entonces habrá, además, el peligro que representan las piezas móviles, por ejemplo: la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, etc., así como el sistema de encendido de alta tensión.

- Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:

- Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo

- No fumar

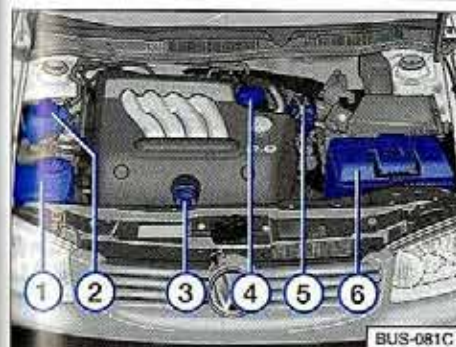
- Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas

- Tener siempre a mano un extintor de incendios.

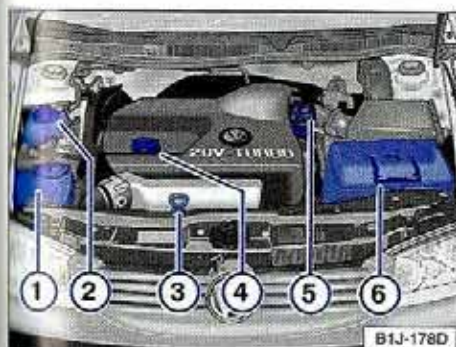
- Hay que respetar las advertencias del presente Manual y las normas generales de seguridad.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidar de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

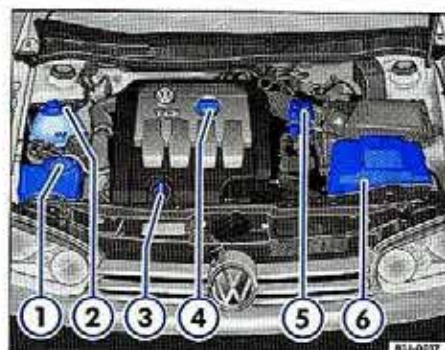
✿ Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.



Motor gasolina 115-Hp. (2.0 lts.)



Motor gasolina 180-Hp. (1.8 lts.)



Motor diesel 90 Hp. (1.9 lts.)

Válido para todos los motores

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162.

Página

1 - Depósito del lavacristales	177
2 - Depósito de compensación del líquido refrigerante	168
3 - Varilla de medición del nivel de aceite del motor	166
4 - Boca de llenado del aceite del motor	166
5 - Depósito del líquido de frenos	170
6 - Batería del vehículo	172

Aceite del motor

Viscosidad y especificación

El motor lleva de fábrica un aceite especial multigrado con especificación SAE-5W40, de muy alta calidad, que se puede usar en todas las épocas del año, excepto en zonas climáticas extremadamente frías. Si no es posible conseguir aceite con grado de viscosidad SAE-5W40, se puede emplear SAE 5-W30.

Para asegurar el uso de un aceite de alta calidad requerida por el vehículo las siguientes especificaciones deberán figurar en el envase, solas o **junto con otras:**

Motor gasolina

- VW 502 00 o VW500 00 o VW501 01
- ACEA A2 o ACEA A3
- API - SJ, API - SL

Motor diesel (con inyector bomba)

- VW 505 01

¡Atención!

Usar siempre el tipo de aceite para el motor diesel con inyector bomba en conformidad con la norma VW especificada. De no hacerlo pueden ocasionarse daños severos al motor.

Nota importante

Naturalmente, también los aceites de motor están sometidos a una constante mejora. Por ello, los datos del presente Manual son los actualizados al tiempo de su impresión.

La Fábrica mantiene al corriente sobre cualquier modificación a los Talleres Autorizados Volkswagen. Por ello, conviene hacer realizar el cambio del aceite en un Taller Autorizado.

Propiedades de los aceites

Los aceites multigrado según norma VW 501 01 y 505 00 son aceites económicos con las siguientes propiedades:

- Utilizable durante todo el año en zonas de clima moderado.
- Excelente capacidad depuradora.
- Lubricación segura a cualquier temperatura y estado de carga del motor.
- Altamente resistentes al envejecimiento.

Los aceites multigrado sintéticos según norma VW 500 00 poseen, además, las siguientes ventajas:

- Utilizable durante todo el año bajo casi todas las temperaturas que se presenten.
- Menores pérdidas por fricción en el motor.
- Capacidad óptima para arrancar en frío, incluso a temperaturas muy bajas.

Los aceites multigrado sintéticos según norma VW 502 00

Este aceite es ideal para los motores de gasolina y corresponde a las normas VW 501 01 y 500 00. Presenta además las siguientes ventajas:

Es especialmente indicado para la conducción en condiciones difíciles por la clase de carreteras o el arrastre de un remolque y para la circulación por zonas muy montañosas o de clima caluroso.

Notas

- Los aceites monogrado no se pueden utilizar durante todo el año, debido a que su gama de viscosidad es limitada.

Estos aceites conviene utilizarlos sólo en zonas de clima constante muy frío o muy caluroso.

- Si se usa aceite multigrado SAE 5 W-30, se deberán evitar permanentes regímenes altos de revoluciones e intensas solicitaciones del motor. Esta limitación no rige para los aceites multigrado sintéticos.

Consumo de aceite

Para asegurar una lubricación y un enfriamiento efectivos, los motores de combustión interna requieren cierta cantidad de aceite. El consumo de aceite varía dependiendo del motor y puede cambiar considerablemente durante la vida útil del mismo. Normalmente el motor consume una mayor cantidad de aceite durante los primeros 1,500 kilómetros de rodaje, y se estabiliza posteriormente.

Volkswagen recomienda usar únicamente el tipo de aceite que cumpla con las especificaciones descritas en la literatura de a bordo.

Bajo condiciones normales, el consumo de aceite depende de la calidad y grado de viscosidad del mismo, de las rpm (revoluciones por minuto) a las que se solicita el motor, de la temperatura exterior, de las condiciones del camino, así como de la cantidad de dilución de aceite debida a la condensación del agua proveniente de los residuos de combustible y del nivel de oxidación del aceite. Debido al desgaste natural del motor, el consumo de aceite puede incrementarse con el tiempo e incluso ocasionar el replazo de las partes gastadas del motor.

Todas estas variables hacen imposible especificar un consumo "normal" de aceite. Por ello, el nivel de aceite debe verificarse regularmente, de preferencia cada que se cargue combustible y siempre antes de emprender un viaje largo.

El testigo de la presión del aceite no es un indicador del nivel del mismo. Si el testigo se enciende o parpadea durante la marcha, sonará además una señal acústica en cuanto el régimen del motor supere las 1,500 rpm. Esto indica que la presión del aceite es muy baja. Habrá que detenerse y parar el motor. Compruebe el nivel de aceite y añada si es necesario. Si, a pesar de ser correcto el nivel de aceite, el testigo parpadea no deberá proseguir el viaje. El motor no deberá girar si quiera al ralentí ya que podría dañarse seriamente.

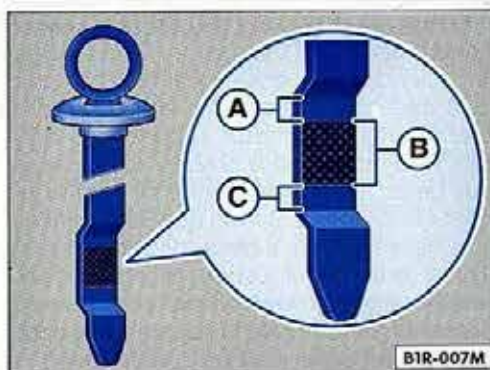
Si usted considera que el motor de su vehículo consume demasiado aceite, le recomendamos acudir a su Taller Autorizado Volkswagen para que su vehículo sea diagnosticado apropiadamente. Recuerde que este tipo de mediciones requieren tiempo. Su Taller Autorizado Volkswagen tiene los conocimientos y herramientas necesarias para llevarlas a cabo.

Notas:

- El motor del vehículo lubrica sus partes móviles con aceite. Es por ello que el nivel de aceite debe verificarse regularmente.
- La verificación del nivel de aceite debe realizarse, como hábito, en cada llenado de combustible.
- La falta de aceite en el motor puede ocasionar daños irreparables en el mismo.
- El testigo advertencia de la presión del aceite no es un indicador del nivel del mismo.

www.bora-club.com.ar

Aceite del motor



Verificación del nivel del aceite

En las figuras a partir de la página 163 se puede ver también la ubicación de la varilla de medición.

El mejor momento para verificar el aceite del motor es cuando éste se encuentra aún caliente.

Para controlar el nivel, el coche tiene que estar en posición horizontal.

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162.

- Una vez parado el motor, esperar unos minutos para que el aceite regrese al cárter.
- Extraer la varilla, pasarle un paño limpio
- Volver a introducir la varilla hasta el tope.
- Seguidamente, volver a extraerla y comprobar el nivel:

A - No hay que añadir aceite.

Bastará que el nivel llegue hasta cualquier punto de la zona de medición (B).

B - Se puede añadir aceite.

Puede ocurrir que después, el nivel llegue a la zona de medición (C).

C - Se deberá añadir aceite.

- Una vez verificado el nivel de aceite asegurarse de introducir la varilla hasta el tope.

Reposición del nivel del aceite del motor

En las figuras a partir de la página 163 se puede ver la ubicación de la boca de llenado de aceite del motor.

- Apagar el motor
- Desenroscar el tapón de la boca de llenado
- Verter aceite en porciones de 0,5 litros,
- Controlar el nivel mediante la varilla.

El nivel no deberá en ningún caso estar por encima de la zona A.

En caso contrario, se podría aspirar aceite a través del respiradero del cárter del cigüeñal e ir a parar al exterior por la instalación de gases de escape. **En las versiones con catalizador, el aceite se podría quemar en el propio catalizador, deteriorándose este último.**

¡Atención!

Al reponer aceite, cuidar de que no caiga nada sobre las piezas calientes del motor. Peligro de incendio.

- Volver a cerrar cuidadosamente el tapón de la boca de llenado e introducir la varilla de medición hasta el tope. De no hacerlo así, se podría salir aceite al funcionar el motor.

Aditivos al aceite de motor

Al aceite del motor no se le deberá añadir ninguna clase de aditivo.

Los deterioros producidos por tales aditivos no estarán cubiertos por la garantía.

Cambio del aceite del motor

El aceite del motor se debe cambiar en los intervalos previstos en el Plan de Asistencia Técnica. Para ello recomendamos acudir a un Taller Autorizado Volkswagen.

¡Atención!

Si quiere realizar usted mismo el cambio de aceite del motor, hay que tener en cuenta necesariamente:

- Deje enfriar en primer lugar el motor para evitar quemaduras con el aceite caliente.
- Para la evacuación de aceite utilizar un depósito adecuado con capacidad suficiente.
- Póngase gafas protectoras.
- Al desenroscar el tornillo de purga de aceite con los dedos, procure mantener sus brazos en posición horizontal para evitar que caiga aceite por los brazos.
- Si sus manos entran en contacto con el aceite del motor deberá lavarlas muy bien.
- El aceite usado se tiene que guardar fuera del alcance de los niños, hasta que se deseche tal y como está prescrito.

✿ **En ningún caso deberá penetrar aceite en el alcantarillado ni en la tierra.**

Debido al problema de la eliminación del aceite usado y las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del aceite de motor y del filtro se debería realizar preferiblemente en un Taller Autorizado Volkswagen.

Sistema de refrigeración

El sistema de refrigeración sale ya de fábrica provisto de una carga permanente que no hay que cambiar.

El líquido refrigerante se compone de agua y, como mínimo, de un 40% de nuestro aditivo G 12 A8D (anticongelante a base de glicol con aditivos anticorrosivos). Esta mezcla no sólo brinda la necesaria protección anticongelante hasta -25° C, sino que protege también contra la corrosión, sobre todo a los elementos de aleación ligera del sistema de refrigeración. Además impide la sedimentación calcárea y eleva considerablemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por ello, no se deberá reducir, añadiendo agua, la concentración del líquido refrigerante durante la época estival o en los países calurosos. **La proporción del aditivo anticongelante tiene que ser del 40% como mínimo.**

Si por razones climáticas se necesita una mayor protección, se podrá aumentar la proporción de G 12 A8D, pero sólo hasta un 60 % (protección anticongelante hasta unos -40° C), puesto que, de lo contrario, descendería la protección y, además, empeoraría la refrigeración.

Los modelos destinados a países de **clima frío** llevan ya de fábrica una protección anticongelante de hasta -35° C aproximadamente. En estos países la proporción del aditivo anticongelante debe ser de 50% como mínimo.

Aditivo al líquido refrigerante

Como aditivo al líquido refrigerante sólo se deberá usar nuestro G 12 A8D o bien un aditivo con la especificación TL-VW 774 D (observar la inscripción del envase). Tales aditivos se pueden adquirir en los Talleres Autorizados Volkswagen.

Otros aditivos podrían perjudicar sobre todo la acción anticorrosiva.

La corrosión que se produciría podría ser la causa de una pérdida de líquido refrigerante y, así, de graves daños posteriores del motor.

Al efectuar el llenado de líquidos:

El aditivo G 12 (lila) se puede mezclar con G 12 (rosa) y con G 11.

El aditivo G 12 se puede identificar por su color lila en el depósito de expansión. Si el líquido del depósito de expansión es de color marrón, se habrá mezclado el aditivo G 12 con otro distinto a los mencionados anteriormente.

En tal caso habrá que cambiar el líquido refrigerante inmediatamente, ya que podrían producirse deficiencias graves en el funcionamiento y daños en el motor.



Verificación del nivel del líquido refrigerante

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162.

El depósito de expansión está situado en el compartimiento de motor, junto a la salpicadera derecha.

¡Atención!

No abra nunca el capó del motor en caso de que salga vapor o líquido refrigerante del compartimiento del motor. ¡Peligro de quemadura! Espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.

Para que el motor funcione correctamente es indispensable que el nivel del refrigerante sea correcto. Se recomienda, por lo tanto, comprobar el nivel con regularidad - de preferencia en cada llenado de combustible.

El nivel sólo se puede verificar correctamente con el motor parado.

Para comprobar el nivel del líquido refrigerante no hace falta quitar el tapón del depósito de expansión, ya que éste es transparente.

Con el motor frío, el nivel se deberá hallar entre las líneas **inferior** y **superior** del depósito; con el motor caliente, podrá estar algo por encima de la línea **superior**.

El depósito de expansión del vehículo cuenta con un aditamento eléctrico de verificación del nivel del líquido refrigerante.

Cuando el nivel es muy bajo, un testigo de advertencia en el cuadro de instrumentos se encenderá hasta que el nivel vuelva al rango normal, (véase el capítulo "Testigos luminosos").

Pérdidas de líquido refrigerante

Cualquier pérdida habrá que atribuirla en primer lugar a un fallo en el estanqueizado. En tal caso hay que hacer comprobar inmediatamente el sistema por un Taller Autorizado Volkswagen. No basta con añadir líquido.

Si el sistema está hermético, sólo puede haber pérdida de líquido porque se ha sobrecalentado el mismo, sobrepasando el punto de ebullición y tendiendo, entonces, a salirse debido a la presión.

Reposición del nivel del líquido refrigerante

¡Atención!

No abrir el tapón del depósito de compensación cuando el motor esté muy caliente, pues existe peligro de quemadura.

El sistema se halla bajo presión.

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el compartimento motor.

Primero parar el motor y dejar que se enfríe. Después cubrir con un trapo el tapón del depósito de compensación y abrirlo con cuidado girándolo a la izquierda.

Si no dispone de G 12 A8D no se debería añadir ningún otro aditivo. En tal caso sólo se deberá añadir agua y corregir, a la primera oportunidad, la proporción de mezcla del anticongelante con el aditivo prescrito.

En caso de grandes pérdidas de líquido, sólo se deberá reponer con el motor frío, a fin de que éste no sufra daños.

Al reponer líquido, no se debe sobrepasar la línea de indicación superior.

Nota:

El líquido sobrante, al calentarse, es expulsado, a través de la válvula de descarga dispuesta en el tapón del sistema de refrigeración.

Enroscar el tapón con fuerza.

Líquido de frenos

¡Atención!

El aditivo y el líquido refrigerante son nocivos para la salud.

Por esa razón, hay que guardar el anticongelante en su envase original y fuera del alcance de los niños. Cuando haya que evacuar el líquido refrigerante, habrá que recogerlo y guardarlo en lugar seguro.

✿ Normalmente, el líquido evacuado no se debería volver a utilizar, y se tiene que desechar según las disposiciones sobre protección del medio ambiente.

Ventilador del radiador

El accionamiento del ventilador es eléctrico y su mando se efectúa, por medio de un termosenor, a través de la temperatura del líquido refrigerante (en algunas versiones, también a través de la temperatura del compartimiento del motor).

¡Atención!

Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha de repente, cuando

- ascienda la temperatura del líquido refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recaliente adicionalmente el compartimiento de motor estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por ello, hay que tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el compartimiento de motor.



Verificación del nivel

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162.

El depósito del líquido de frenos se encuentra en el compartimiento motor, a la izquierda.

El nivel del líquido debe estar siempre entre las marcas **MÁX.** y **MIN.**

El ligero descenso del mismo durante la marcha se debe al desgaste y al reajuste automático de las pastillas de freno. Esto es normal.

Si, no obstante, se da un considerable descenso en breve espacio de tiempo o se colocase por debajo de la señal **MIN.**, puede ser que haya fugas en el sistema de frenos. Si el nivel es demasiado bajo, se enciende el correspondiente testigo (véase el capítulo "Testigos luminosos").

Acuda inmediatamente a un Taller Autorizado Volkswagen y haga comprobar el sistema de frenos.

Cambio del líquido de frenos

El líquido de frenos es higroscópico. Por ello, va absorbiendo agua del aire ambiente. Un excesivo contenido de agua en el líquido de frenos puede, a la larga, originar daños por corrosión en el sistema de frenos, reduciendo, además, notablemente el punto de ebullición del líquido. **Esa es la razón por la que hay que cambiar el líquido de frenos cada dos años.**

Sólo se debe utilizar nuestro líquido de frenos original (especificación según norma US FM VSS 116 DOT 4). El líquido tiene que ser nuevo.

¡Atención!

El líquido de frenos es tóxico. Por ello, se guardará sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños.

Y no olvide que ataca la pintura del vehículo.

✿ Debido al problema de la eliminación del líquido de frenos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del líquido de frenos se realizará preferiblemente en un Taller Autorizado Volkswagen.

Es aconsejable hacer cambiar el líquido cuando se pase un Servicio de Inspección.

¡Atención!

● Cuando el líquido de frenos es demasiado viejo, en caso de fuerte sollicitación del freno es posible que se formen burbujas de vapor en el sistema, con lo que disminuiría considerablemente la eficacia del freno y, por consiguiente, la seguridad durante la conducción.

● El líquido de frenos es tóxico. Por ello, se guardará sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños.

● Usar únicamente líquido de frenos original (especificación US FMVSS 116 DOT 4 y SAE J 1703)

www.bora-club.com.ar

Batería

Advertencias



Utilizar gafas protectoras. Cuidar que no caigan partículas con ácido o plomo en los ojos, la piel o la ropa.



El electrolito de la batería es muy corrosivo. Utilice guantes y gafas protectoras. No volcar la batería porque puede salir electrolito por las aberturas de degasificación. Si salpica electrolito en los ojos, lavarlos durante algunos minutos sólo con agua. Después visitar obligatoriamente a un médico. Las salpicaduras de electrolito sobre la piel o la ropa, se deben neutralizar inmediatamente con agua de jabón, enjuagándolas con mucha agua. Si se ha ingerido electrolito, acudir rápidamente a un médico.



Está prohibido el fuego, las chispas, la luz directa y fumar. Evitar que se produzcan chispas cuando se trabaje con cables y aparatos eléctricos. Evitar cortocircuitos. Cuidar de no producir nunca cortocircuitos con los polos de la batería. Peligro de daños por chispas cargadas de energía.



Al recargar baterías se origina una mezcla de gas altamente explosiva.



Mantener alejados a los niños del ácido y la batería.

● Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, se debe parar el motor y desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos. Hay que desembornar el cable del negativo de la batería. Para cambiar las lámparas, bastará con apagar las luces.

● Al separar la batería de la red del coche, se deberá desembornar primero el cable negativo y luego el positivo. Con el motor en marcha no se puede desembornar la batería, porque se deterioraría el sistema eléctrico (piezas electrónicas).

● Al volver a conectar los cables de la batería, primero conectar el cable positivo y después el negativo. Cuidar que no se cambien nunca los cables porque existe el peligro de que se pueden quemar los mismos cables.

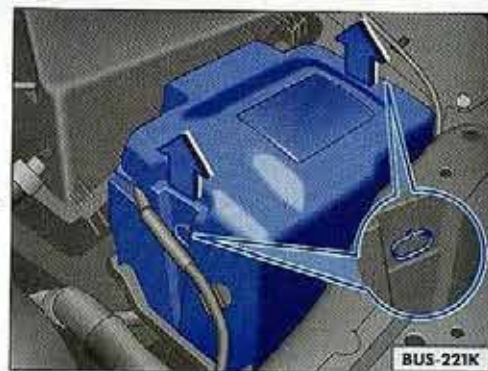
No deberá desembornar la batería del vehículo con el encendido conectado o con el motor en marcha pues se dañaría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

Para proteger la carcasa de la batería contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería del vehículo directamente a la luz del sol.

Conducción en invierno

La batería del vehículo se solicita en mayor grado en invierno; además, a bajas temperaturas sólo rinde una fracción de la potencia de arranque de que dispone a temperaturas normales. Por ello, recomendamos acudir preferentemente a un Taller Autorizado Volkswagen antes de la época fría del año, para comprobar la batería del vehículo y, en caso necesario, recargarla.

Si no va a utilizar el vehículo durante varias semanas bajo fuertes heladas, conviene desmontar la batería del vehículo y guardarla en un recinto a prueba de heladas, para que no se congele ni, consiguientemente, se deteriore.



Ubicación

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162.

La batería se encuentra en el compartimiento motor, a la izquierda, protegida por una cubierta (véase la figura).

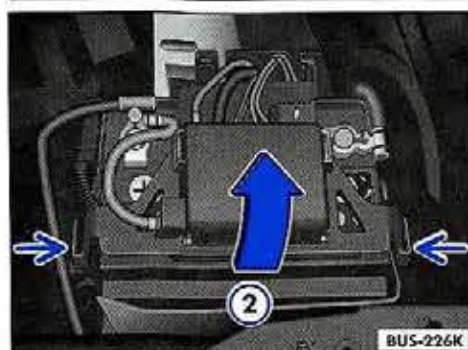
Arranque con ayuda de otra batería: véase el capítulo "Autoayuda"

Verificación del nivel de electrolito

En condiciones normales de servicio, la batería está casi libre de mantenimiento. Sin embargo, a altas temperaturas exteriores, se deberá verificar de vez en cuando el nivel del electrolito. Ello es necesario también cada vez que se cargue la batería.

Primero, retirar la cubierta de la batería

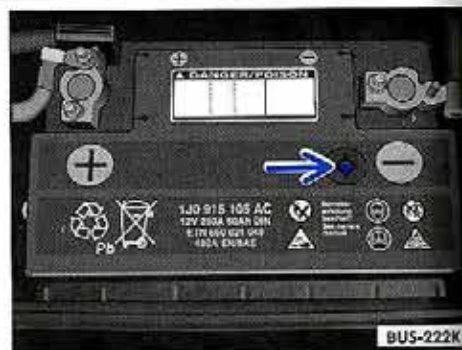
● Presionar los botones laterales de la cubierta de la batería y levantar la cubierta para quitarla (ver figura).



- Presionar ambos lados del portafusibles (flechas) y echarlo hacia atrás (flecha 2).

¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 172.



En la parte superior de la batería se localiza una "mirilla". El color de esta mirilla se modifica de acuerdo a cambios en la carga de la batería y el nivel de electrolito.

La localización de la mirilla puede variar dependiendo de la motorización del vehículo. Si el color de la mirilla es **amarillo brillante o no hay color** el nivel del electrolito es muy bajo. Rellene con agua destilada.

Tras reponer de electrolito la batería hay que cerrar herméticamente los elementos correspondientes de la batería con tapones.

Es aconsejable hacer verificar y corregir el nivel del electrolito por un Taller Autorizado Volkswagen.

No excederse al reponer el nivel de los elementos de la batería, pues podría salir electrolito a través de la abertura de desgasificación. Esto podría provocar deterioros en la pintura y daños por corrosión en el vehículo.

Carga de la batería

¡Atención!

- Mantenga a los niños fuera del alcance de la batería, del electrolito y del cargador.

- Cargue la batería sólo en un espacio bien aireado. No fume y evite la exposición a llamas o chispas eléctricas, ya que durante la carga de baterías se produce una mezcla de gases altamente explosivos.

- Protéjase los ojos y la cara. No se incline sobre la batería.

- Si salpica electrolito en los ojos o en la piel, lavarlos durante algunos minutos con agua clara y acudir inmediatamente a un médico.

- La carga rápida de la batería supone un grave peligro. Por ello debería realizarse únicamente por un Taller Autorizado Volkswagen, ya que se necesitan cargadores y conocimientos especiales.

- No cargue nunca una batería que se halle congelada. ¡Peligro de explosión! Una batería descargada puede congelarse incluso estando a temperaturas inferiores a 0°C. Si la batería está congelada habrá que descongelarla necesariamente antes de cargarla.

Antes de cargar hay que desconectar el encendido y todos los consumidores de corriente.

Al cargarla con **corriente de baja intensidad** (por ejemplo, con un cargador de baterías pequeño), no es necesario normalmente desconectar los cables de conexión de la batería. No obstante, en cualquier caso, se seguirán las instrucciones del fabricante del cargador.

Antes de llevar a cabo una **carga rápida**, es decir, una carga con alta intensidad, se deben desembornar los dos cables de conexión.

Aconsejamos no seguir utilizando una batería descongelada, ya que la carcasa de la misma podría presentar fisuras en el interior, debido a la formación de hielo, por las que podría salirse el ácido.

- No abrir los tapones al cargar la batería.
- El cable de alimentación del cargador se deberá conectar sólo después de que las pinzas del cargador se hayan embornado correctamente a los polos de la batería:

rojo = positivo.
negro, marrón o azul = negativo.

- Después de cargar la batería, hay que desconectar en primer lugar el cargador y extraer el cable de alimentación. A continuación, hay que desembornar de la batería las pinzas del cargador.

- Comprobar el nivel del electrolito de la batería- véase la página 173. Según la técnica empleada, podría volatizarse electrolito al cargar la batería.

www.bora-club.com.ar

Si la batería se desemborna y se vuelve a embornar ...

Al **desembornar** la batería del vehículo, hay que tener en cuenta lo siguiente:

Por ejemplo

- se borran todos los datos de la memoria del indicador multifunción,
- el reloj analógico se detiene, el reloj digital desaparece,
- la radio montada de fábrica queda bloqueada y
- la función automática de apertura y cierre de los elevalunas eléctricos delanteros está desactivada.

Después de **embornar** la batería a la red de a bordo se debe poner de nuevo en hora el reloj analógico o digital.

Además se debe volver a activar la función automática de apertura y cierre de los elevalunas eléctricos delanteros.

Para activar de nuevo la radio montada de fábrica hay que introducir el código correspondiente (véanse las instrucciones de la radio).

Cambio de la batería

Utilice sólo baterías originales de Volkswagen del mismo tamaño.

Nuestras baterías han sido desarrolladas en función de su ubicación y cuentan con elementos de seguridad. Las baterías Originales Volkswagen cumplen con todos los requisitos de mantenimiento, rendimiento y seguridad que exige su vehículo.

¡Atención!

● **Utilizar sólo baterías Originales Volkswagen que no necesiten mantenimiento y que respondan a las normas TL 825 06 VW 7 50 73. Esta norma es de agosto de 1998 o posterior.**

● **Tenga en cuenta las advertencias de la página 162 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el compartimento motor y las instrucciones de seguridad sobre baterías de la pág. 172.**

✿ **A causa del problema de la eliminación de las baterías usadas, lo mejor sería hacer sustituir la batería por un Taller Autorizado Volkswagen. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, y en ningún caso se deberán arrojar a las basuras domésticas.**

Lavacristales



El depósito se encuentra en el compartimento motor, a la derecha y puede identificarse por el tapón de color azul.

El depósito para el líquido lavacristales tiene una capacidad de unos 3 litros.

Llenado del depósito

Recomendamos agregar siempre al agua un producto limpiacristales con propiedades disolventes de cera (en invierno con protección anticongelante) pues el agua sola no basta por lo general para limpiar los cristales y los faros de forma rápida e intensa. No olvide tener en cuenta las prescripciones para la mezcla que se describen en el envase del limpiacristales.

Nota

Si alguna vez no dispone de limpiacristales con anticongelante, se podrá utilizar alcohol de quemar (el porcentaje del alcohol no puede ser superior al 15%). Se debe tener en cuenta que con esa concentración sólo se da una protección anticongelante hasta un máximo de -5°C.

En ningún caso agregar anticongelante del sistema de refrigeración ni otros aditivos.

Ajuste de los eyectores

La dirección del chorro, en caso de ser necesario, se puede hacer corregir en un Taller Autorizado Volkswagen.

Accesorios, modificaciones y cambio de piezas

Concebido en función de los conocimientos más recientes en materia de técnica de seguridad, su vehículo ofrece un elevado nivel de seguridad activa y pasiva. Para mantener estas cualidades, no deberán efectuarse modificaciones arbitrarias en el automóvil tal como se suministró de fábrica. Por ello habrán de tenerse en cuenta las indicaciones siguientes en caso de equipar posteriormente el automóvil con accesorios, realizar modificaciones de tipo técnico o proceder a la sustitución de piezas:

- **Antes** de comprar accesorios y **antes** de realizar modificaciones técnicas se deberá solicitar siempre el asesoramiento de un Taller Autorizado Volkswagen, ya que, gracias a la estrecha colaboración con la Fábrica, la Organización Volkswagen está en las mejores condiciones de efectuar tales trabajos.

- Los Accesorios homologados y las Refacciones Originales Volkswagen se pueden adquirir en los Talleres Autorizados Volkswagen que naturalmente realizan también los correspondientes montajes en las debidas condiciones.

- En caso de efectuarse modificaciones de tipo técnico, se deberán respetar nuestras directivas. De este modo, se conseguirá que no se produzcan desperfectos en el automóvil, se mantenga la seguridad de servicio y de tráfico y sean admisibles las modificaciones en cuestión. Los Talleres Autorizados Volkswagen llevan a cabo estos trabajos de un modo experto y, en casos especiales, recomiendan un taller especializado.

¡Atención!

- **Le recomendamos, que utilicen para su vehículo, sólo Accesorios Volkswagen¹⁾ expresamente homologados y Refacciones Originales Volkswagen. Estos accesorios y recambios poseen una fiabilidad y seguridad comprobadas, y están especialmente adaptados a su vehículo.**

- **Pese a observar continuamente el mercado, no estamos en condiciones de juzgar ni, por tanto, de garantizar si otros productos reúnen las citadas cualidades, aun cuando en determinados casos exista una autorización dada por un instituto de inspección técnica, oficialmente reconocido, o por un organismo oficial.**

- **Los accesorios, como p. ej., los soportes de teléfono o los portavasos no deben montarse nunca sobre las cubiertas de airbag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el airbag se dispase existe un alto riesgo de lesión.**

- **Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad de la página 162 antes de realizar cualquier trabajo en el compartimento motor.**

¹⁾ No disponibles en todos los países

Montaje de un radio

Al montar posteriormente una radio, y también al reemplazar la radio ya montada de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Los conectores* que lleva el vehículo están previstos para Radios Originales Volkswagen¹⁾ a partir del año de modelos 1994.

- Los aparatos de radio que lleven otros conectores se tendrán que conectar mediante cables adaptadores que se pueden adquirir en los Talleres Autorizados Volkswagen.

¡Atención!

No cortar jamás un cable y dejarlo sin aislar. En caso necesario, emplear un adaptador.

En caso contrario, se podrán sobrecargar los cables u causarse cortocircuitos - peligro de incendio.

Además, se podrían deteriorar o quedar perjudicados importantes componentes electrónicos. En caso de perturbación de la señal de velocidad puede resultar, por ejemplo, un control erróneo del motor, cambio automático, ABS, etc.

Incluso sólo con conectar la señal de velocidad a una radio dotada de adaptación automática del volumen, de otro fabricante, ya se puede producir una anomalía del tipo aludido.

¹⁾ No para todos los países

- Por ello, se recomienda hacer montar la radio por un Taller Autorizado Volkswagen. Allí están perfectamente informados sobre las particularidades técnicas de los vehículos, disponen de Radios Originales¹⁾ y de los componentes necesarios del programa de Accesorios Originales Volkswagen¹⁾ y se efectúan los trabajos ateniéndose a las normas de Fábrica.

- Las radios del programa de Accesorios Originales Volkswagen¹⁾ corresponden a las montadas de fábrica y garantizan un montaje sin problemas. Estos aparatos están dotados de una tecnología avanzada y están diseñados para un manejo muy simple.

- También es conveniente utilizar altavoces, kits de montaje, antenas y kits antiparasitarios del programa de Accesorios Originales¹⁾. Estas piezas están concebidas especialmente para cada tipo de vehículo.

Teléfonos móviles y radioteléfonos

El montaje de teléfonos móviles y radioteléfonos debería realizarse por un taller especializado, como p. ej., su Taller Autorizado Volkswagen.

Volkswagen ha homologado para su vehículo el uso de teléfonos móviles y radioteléfonos con antena exterior correctamente instalada y una potencia máxima de emisión de 10 vatios.

Con el uso de teléfonos móviles o radioteléfonos pueden producirse interferencias en la electrónica del vehículo bajo las siguientes condiciones:

- vehículo sin antena exterior
- antena exterior mal instalada
- potencia de emisión superior a 10 vatios.

Por ello, no se pueden usar teléfonos móviles ni radioteléfonos en el interior del coche sin antena exterior o con antena exterior mal instalada.

¡Atención!

El uso de teléfonos móviles o radioteléfonos en el interior de un coche, sin antena exterior o con una antena exterior mal instalada, puede ocasionar perjuicios en la salud debido a la alta intensidad de los campos magnéticos.

Además, sólo con una antena exterior se consigue el alcance óptimo de esos aparatos.

Nota

¡Sírvanse tener en cuenta los manuales de instrucciones de los teléfonos móviles y radioteléfonos!

Si quiere utilizar teléfonos móviles o radioteléfonos con una potencia de emisión superior a 10 vatios, deberá consultar necesariamente a su Taller Autorizado Volkswagen. Dicho Servicio puede informarle sobre las posibilidades técnicas para equipamiento posterior de teléfonos móviles y radioteléfonos.

¡Atención!

Procurar no distraerse en ningún momento durante la conducción. Los soportes de teléfono no deben montarse en ningún momento sobre las cubiertas de airbag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el airbag se dispare existe un alto riesgo de lesión.

Botiquín*, triángulo preseñalizador



Botiquín

Es posible montar un botiquín especial detrás de una cubierta en el lado izquierdo del compartimento de equipaje.

Para abrir la cubierta hay que girar los seguros en la dirección de las flechas - ver ilustración.

Nota:

Si se desea equipar el vehículo con un botiquín acudir a un Taller Autorizado Volkswagen.

Es recomendable verificar frecuentemente la fecha de caducidad de los componentes del botiquín.

El botiquín, tanto en caja como en bolsa, puede guardarse detrás de una tapa en la parte derecha del maletero. Para abrir la tapa hay que girar los seguros en la dirección de las flechas - ver ilustración.

Recomendaciones

- El botiquín no pertenece al equipo de serie del vehículo.
- El botiquín debe responder a las exigencias legales.
- En el caso del botiquín deberá tener en cuenta la fecha de caducidad del contenido.

Triángulo preseñalizador

El triángulo preseñalizador se localiza dentro de una bolsa negra, debajo del revestimiento del piso del maletero.

Herramienta de a bordo, rueda de refacción



Alojamiento de herramientas

¡Atención!

Compruebe que la rueda de refacción, el dispositivo de remolque* y las herramientas de a bordo se hallen bien sujetos, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.

Las herramientas de a bordo y la llanta de refacción se guardan en un compartimiento situado debajo del revestimiento del piso del maletero.

El revestimiento del maletero se puede enganchar en la parte inferior de la bandeja portaobjetos para tener las manos libres para extraer la rueda de refacción o las herramientas de a bordo.

La herramienta de a bordo se aloja en un elemento de espuma dentro de la cavidad de la rueda de repuesto y está sujeta con una cinta.

Herramientas de a bordo

¡Atención!

- El gato suministrado de fábrica, está sólo previsto para este modelo. En ningún caso se utilizará para otros vehículos más pesados o para otras cargas.
- No poner jamás en marcha el motor estando el coche levantado. Peligro de accidente.
- Si hay que realizar trabajos debajo del vehículo, habrá que asegurarlo con apropiados caballetes.



La herramienta de a bordo se aloja en un elemento de espuma dentro de la cavidad de la rueda de repuesto y sujeta con una cinta.

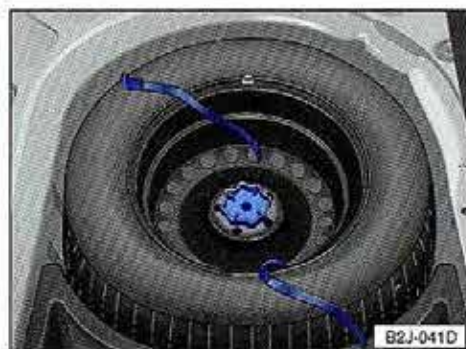
El vehículo también puede llevar:

- 1 - Destornillador con mango con exágono interior para los tornillos de rueda. El destornillador es de tipo combinado.
- 2 - Gato
Antes de volver a colocar el gato en su compartimiento hay que introducir totalmente la garra del gato.
- 3 - Gancho de alambre*
- 4 - Adaptador* para los tornillos de rueda antirrobo
- 5 - Llave de rueda
- 6 - Argolla de remolque

Nota

No utilizar en ningún momento el exágono interior del destornillador para aflojar o apretar los tornillos de rueda.

www.bora-club.com.ar



Rueda de refacción

La rueda se encuentra en una cavidad bajo el tapete del maletero, asegurada por una tuerca plástica.

Vehículos con suspensión standard y ruedas de 16"

Si el vehículo está equipado con suspensión standard y ruedas de 16" con o sin rin de aluminio, es posible utilizar la rueda de refacción de 16" tal como la rueda de 16" que reemplaza.

Vehículos con suspensión deportiva* y ruedas de 17"

Si su vehículo está equipado con la suspensión deportiva* opcional, se encontrará equipadode fábrica con ruedas de 17" y con una rueda de refacción de 16". Esta rueda de refacción más pequeña puede alojarse perfectamente en la cavidad provista para ella. Debido a que esta rueda es más pequeña que las ruedas con las que está equipado el vehículo, no puede emplearse para recorrer distancias largas o a velocidades muy altas.

Extracción de la rueda de refacción

Enganchar la moqueta en la parte inferior de la bandeja portaobjetos.

Soltar la cinta de sujeción para extraer el elemento de espuma.

A continuación, hay que extraer la rueda de mano girándola en contra del sentido de las agujas del reloj para sacar la rueda.

Fijación de la rueda averiada

- Introducir la cinta de sujeción a través de los orificios de la llanta.

- Guardar la rueda averiada en su alojamiento y sujetarla con la tuerca plástica.

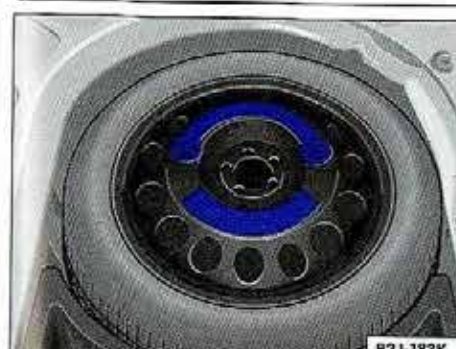
- Girar la rueda de mano en el sentido de las agujas del reloj hasta que la rueda averiada quede bien sujeta.

- Colocar el elemento de espuma en la cavidad y fijarlo con la cinta.

- Desenganchar la moqueta y colocarla sobre el piso del maletero.

¡Atención

Compruebe que la rueda de refacción, el dispositivo de remolque* y las herramientas de a bordo se hallen bien sujetos, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.



Rueda de refacción de 16" para vehículos con suspensión deportiva

La rueda se encuentra en una cavidad bajo el tapete del maletero, asegurada por una tuerca plástica.

Al usar la rueda de emergencia de 16" habrá que tener en cuenta los siguientes puntos:

- Tras el montaje de la rueda de emergencia, comprobar lo antes posible su presión.

- La rueda de emergencia deberá desmontarse y guardarse en el alojamiento del maletero una vez reparada la rueda pinchada.

- La capacidad de carga de la rueda de emergencia se indica en los flancos de la rueda y no debe excederse nunca.

- La rueda de emergencia de 16" ha sido desarrollada especialmente para el respectivo modelo. No se deberá, pues, intercambiar o usar en otro modelo. Tampoco se usará la rueda de emergencia de otro modelo de vehículo.

- Sobre la llanta de dicha rueda no deberán montarse neumáticos normales ni de invierno. No se deberán montar embellecedores de rueda a menos que hubieran sido diseñados y aprobados específicamente para su uso con la rueda de emergencia de 16" provista con su vehículo. Si su vehículo está equipado con ruedas de 16" y embellecedores, es posible usar éstos en la rueda de emergencia de 16".

¡Atención

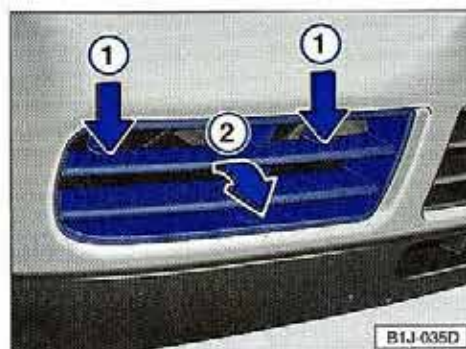
- La rueda de emergencia está destinada sólo a un uso provisional. Por ello habrá que reemplazarla cuanto antes por la rueda normal.

- No se deberá conducir a más de 80 km/h. Hay que evitar acelerones, frenazos, así como tomar las curvas a excesiva velocidad.

- No se debe circular nunca con más de una rueda de emergencia.

- Por razones técnicas, no está permitido el uso de cadenas en esta rueda.

Si llevando cadenas se avería un neumático delantero, habrá que colocar en el eje trasero la rueda de emergencia de 16" para poder sustituir la averiada por una del eje trasero, preferentemente con la cadena ya montada.



Argolla de remolque*

La argolla de remolque sólo debe utilizarse en casos de emergencia, por ejemplo, si es necesario remolcar el vehículo al estar atascado en lodo o nieve.

Fijación de la argolla de remolque

Para acceder a la argolla de remolque, deberá retirarse, en primer lugar, una rejilla localizada en la parte inferior derecha de la fascia delantera. La argolla de remolque se localiza junto con la herramienta de a bordo. Presionar la orilla superior en la dirección de la flecha 1 y remover la rejilla en la dirección de la flecha 2 al mismo tiempo - ver ilustración izquierda.



La argolla tiene un paso de rosca izquierdo. Enroscar la argolla hasta el tope y apretarla fuerte con la llave de ruedas. Véase la figura.

Después del uso, desenroscar la argolla y guardarla con las herramientas. La argolla se debe llevar siempre en el vehículo. Volver a montar la tapa.

Ruedas

Generalidades

Atención

Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 500 km a velocidad moderada y con el correspondiente cuidado. Este rodaje favorece la vida útil de los neumáticos.

● Debido a las características de diseño y los diferentes perfiles, la profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede ser diferente según la versión y el fabricante.

● De vez en cuando se comprobarán los neumáticos, por si estuviesen dañados (pinchazos, cortes, grietas, abolladuras) y se extraerán los cuerpos extraños introducidos en los mismos.

● Para evitar que se dañen los neumáticos y las llantas al pasar un bordillo o similar, hay que hacerlo despacio y lo más de frente posible.

Los deterioros de un neumático o una llanta están a menudo ocultos. Si el vehículo vibra de forma inusual o tira hacia un lado pueden ser indicios de un deterioro de los neumáticos. **¡Si se sospecha que hay dañada alguna rueda, reduzca inmediatamente la velocidad!** Compruebe los neumáticos con respecto a deterioros (abolladuras, grietas, etc.). Si no se pueden localizar daños externos, diríjase despacio y con cuidado hasta el próximo Taller Autorizado Volkswagen para hacer comprobar su vehículo.

● Proteger los neumáticos del contacto con aceite, grasa y gasolina.

● Sustituir inmediatamente las caperuzas perdidas de las válvulas.

● Cuando se vayan a desmontar las ruedas, antes habrá que marcarlas para poder, así, volverlas a montar en el mismo sentido de marcha anterior.

● Las ruedas o neumáticos desmontados conviene guardarlos en un lugar fresco, seco y lo más oscuro posible.

Los neumáticos, sin llanta, se deberían guardar de pie.

Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Duración de los neumáticos

Su duración depende esencialmente de los siguientes factores:

Presión de inflado

Los valores de presión figuran en una etiqueta que se localiza en el interior de la tapa del depósito de combustible o en el marco de la puerta del conductor.

La presión se debería comprobar, por lo menos, una vez al mes y antes de emprender un viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la presión de los neumáticos.

www.bora-club.com.ar

En esta ocasión, no olvidar la rueda de refacción:

- La rueda de refacción deberá tener siempre la presión máxima prevista para el modelo.
- Para la rueda de emergencia* figura la presión en el flanco del neumático.
- Comprobarla presión siempre con los neumáticos fríos. **Con neumáticos calientes, no reducir la presión más elevada que presentan.** Cuando varíe mucho la carga del vehículo habrá que adaptar correspondientemente la presión de los neumáticos.

Los vehículos con embellecedor integral de rueda llevan prolongaciones de válvula en lugar de capuchones. Para verificar y corregir la presión de inflado no es necesario desensroscar la prolongación.

Una presión demasiado baja o alta reduce la duración de los neumáticos y tiene un efecto negativo sobre el comportamiento de marcha del vehículo.

¡Atención!

A grandes velocidades de cruce-ro, un neumático con baja presión está sometido a un trabajo de flexión más importante, por lo que se recalienta excesivamente. Ello puede provocar un desprendimiento de la franja de rodadura e, incluso, un reventón.

✿ **Una presión de inflado excesivamente baja aumenta el consumo de combustible, repercutiendo innecesariamente en la contaminación del medio ambiente.**

Modo de conducir

El tomar a gran velocidad las curvas, las aceleraciones bruscas y los frenazos violentos, aumentan el desgaste de los neumáticos.

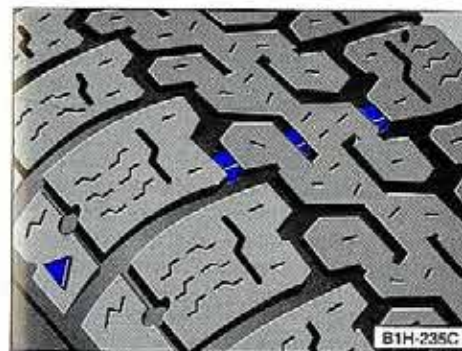
Equilibrado de las ruedas

Las ruedas de un coche nuevo están equilibradas. Durante el rodaje se puede presentar un desequilibrio debido a influencias externas, que se manifiesta por vibraciones en el volante.

Como el desequilibrio origina también un elevado desgaste de la dirección, de la suspensión de ruedas y de los neumáticos, habrá que hacer equilibrar las ruedas nuevamente. Además, se deberá equilibrar la rueda después del montaje de un nuevo neumático y después de cada reparación del neumático.

Posición incorrecta de las ruedas

Un ajuste defectuoso del tren de rodaje origina no sólo un mayor desgaste, muchas veces unilateral, de los neumáticos, sino también una pérdida de seguridad de marcha. En caso de un desgaste anormal de los neumáticos se debería acudir a un Taller Autorizado Volkswagen.



Señal de desgaste

Los neumáticos originales de su vehículo llevan "indicadores de desgaste" de 1,6 mm de profundidad, en el fondo de las acanaladuras y en sentido transversal. Véase la figura. Estos indicadores, entre 6 y 8 según la marca, van repartidos a distancias iguales por todo el perímetro. Su posición viene indicada por unas señales en los flancos del neumático (por ejemplo, las siglas "TWI" o unos triángulos).

¡Atención!

- **A más tardar, cuando en esas señales no quede perfil, habrá que cambiar los neumáticos.**
- **Con neumáticos gastados, particularmente cuando se conduce a altas velocidades sobre piso mojado, disminuye la adherencia necesaria a la calzada. Además, se produce antes el aquaplaning.**

Nota

Cuando la profundidad del perfil, medida en las acanaladuras junto a los indicadores de desgaste, sea de 1,6 mm, se habrá alcanzado la profundidad mínima permitida legalmente (en otros países pueden regir otros valores).

Cambio de ruedas/neumáticos

Los neumáticos y las llantas son importantes elementos de construcción. Por ello, hay que utilizar las llantas y los neumáticos autorizados por nosotros. Van adaptados al tipo de vehículo en cuestión, contribuyendo así fundamentalmente a una perfecta estabilidad en carretera, así como a unas seguras cualidades de marcha.

Los Talleres Autorizados Volkswagen disponen de informaciones actuales sobre los neumáticos homologados por nosotros. Además, muchos de ellos tienen a su disposición una gran gama de neumáticos y llantas.

- Cualquier montaje o reparación de neumáticos exige conocimientos y herramientas especiales y, por eso, sólo se deberán realizar por un experto.

✿ **Debido al problema de la eliminación de los neumáticos viejos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio de neumáticos debería ser efectuado preferiblemente por un Taller Autorizado Volkswagen.**

- Por razones de seguridad, a ser posible, no se deberá sustituir el neumático de una sola rueda, sino que se hará por lo menos en las dos de un mismo eje. Los neumáticos de mayor perfil deberán ir siempre en las ruedas delanteras.

www.bora-club.com.ar

● **Equipe siempre las 4 ruedas con neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, tamaño (perímetro de rodadura) y, a ser posible, del mismo tipo de perfil.**

● Si el tipo de la rueda de refacción es diferente a las que lleva el vehículo montadas (por ejemplo, neumáticos de invierno o anchos), en caso de avería sólo se podrá usar dicha rueda por muy breve tiempo y conduciendo con sumo cuidado. Habrá que sustituirlo antes posible por la rueda normal del vehículo.

● No utilizar nunca neumáticos usados cuya procedencia se desconozca.

● Conociendo el significado del **código del neumático**, resultará más fácil elegir el neumático correcto. Los neumáticos radiales, por ejemplo, llevan las siguientes siglas grabadas en su flanco:

p. ej. **195 / 65 R 15 91 T**

195 = Ancho, en mm

65 = Relación en % entre alto y ancho

R = Sigla indicativa de **Radial**

15 = Diámetro de llanta en pulgadas

91 = Índice de carga

T = Sigla indicativa de velocidad

La **fecha de fabricación** figura, asimismo, en el flanco del neumático (eventualmente, sólo en el lado interior de la rueda): DOT ... 1800 ... significa que el neumático fue fabricado en la semana 18 de 2000.

¡Atención!

Sólo en casos de emergencia, y conduciendo con suma precaución, se podrán usar neumáticos de más de 6 años de antigüedad.

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas que los montados de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

¡Atención!

● Por razones técnicas no podrán utilizarse normalmente llantas de otros vehículos; en ciertas circunstancias, ni siquiera las del mismo tipo de vehículo.

● Usando neumáticos o llantas no homologados por nosotros para su modelo de coche, puede ocurrir que quede perjudicada la seguridad de rodaje y además pierda su validez el permiso oficial de circulación del vehículo.

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

● Las llantas y los tornillos de rueda están armonizados entre sí.

Para cada cambio a otras llantas, (p. ej.: llantas de aleación ligera o ruedas con neumáticos de invierno), se deben utilizar los tornillos de rueda correspondientes con la longitud adecuada y la forma de la calota. De ellos depende el buen asiento de las ruedas y el funcionamiento del sistema de frenos.

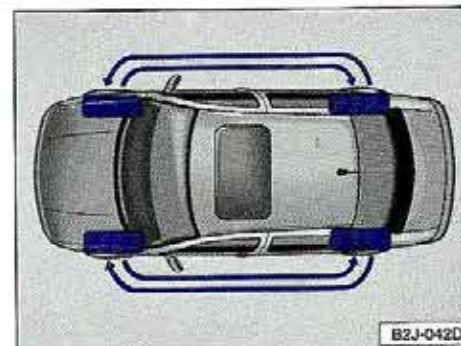
● Si posteriormente se montan embellecedores, hay que cuidar de que pueda entrar suficiente para la refrigeración del sistema de frenos.

Los Talleres Autorizados Volkswagen saben cuáles son las posibilidades técnicas de un cambio o reequipamiento de neumáticos, llantas y embellecedores.

Tornillos de rueda

Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.

Estas indicaciones son válidas no sólo en caso de sustitución de la rueda averiada, sino también al sustituir las ruedas de verano por las de invierno o viceversa.



Intercambio de ruedas

Cuando se hayan desgastado mucho más los neumáticos delanteros es aconsejable cambiarlos por los traseros, conforme al esquema. Con ello, se consigue la misma duración aproximada en los cuatro neumáticos.

En determinados casos de desgaste es mejor hacer un intercambio cruzado de los neumáticos. Para más detalles, acuda a un Taller Autorizado Volkswagen.

Neumáticos de invierno

¡Atención!

Cuando las condiciones viales son invernales, las propiedades de marcha del vehículo mejorarán notablemente si se montan neumáticos de invierno.

Los neumáticos de verano tienen una adherencia inferior sobre hielo y nieve debido a su diseño (ancho, mezcla de caucho, tipo de perfil, etc.).

www.bora-club.com.ar

Al equipar el coche con neumáticos de invierno hay que observar lo siguiente:

- Los neumáticos de invierno tienen que ser de tipo radial.
- Para que las cualidades de marcha sean las mejores, se deberán montar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.
- Los neumáticos de invierno pierden mucho de sus cualidades características cuando el perfil se ha reducido a 4 mm.
- La presión de inflado de los neumáticos de invierno debe rebasar en 0,2 bar la de los neumáticos de verano, siempre y cuando no rebase los 3,5 bar.

Para los neumáticos de invierno rigen los siguientes límites de velocidad:

Sigla Q máx. 160 km/h
Sigla S máx. 180 km/h
Sigla T máx. 190 km/h
Sigla H máx. 210 km/h
Sigla V máx. 240 km/h

¡Atención!

No se debe superar la velocidad máxima autorizada de sus neumáticos de invierno. De lo contrario, se dañarían los neumáticos, con el consiguiente riesgo de accidente.

Otros países pueden tener otras disposiciones al respecto.

- En lugar de neumáticos de invierno, se pueden utilizar también neumáticos "todo tiempo".

- En caso de avería de un neumático habrá que observar las instrucciones de la página 190, relativas al uso de la rueda de refacción.
- No dejar innecesariamente montados los neumáticos de invierno, ya que en calzadas sin nieve ni hielo se conduce mejor con neumáticos de verano.

✿ *En interés del medio ambiente, si debido tiempo, se deberán volver a montar los neumáticos de verano, ya que hacen menos ruido al rodar, el desgaste es menor y se consume menos combustible.*

Cadenas antinieve

¡Atención!

Por su propia seguridad, le recomendamos leer la instrucciones de montaje de las cadenas para la nieve del fabricante.

Su montaje sólo está permitido en las ruedas delanteras.

Sólo está permitida la utilización de cadenas en los neumáticos 195/65 R 15 ó 205/55 R 16.

Al instalar cadenas antinieve verificar la presión de inflado de los neumáticos, de lo contrario, las cadenas no se ajustarán apropiadamente.

Sólo se emplearán cadenas de eslabones finos que no sobresalgan más de 15 mm (incluido el cierre de la cadena).

Cuando se usen cadenas, se deberán desmontar los embellecedores y aros de adorno. En este caso se protegerán los tornillos de las ruedas con capuchones que se pueden adquirir en los Talleres Autorizados Volkswagen.

En los trayectos libres de nieve habrá que quitar las cadenas, ya que en tal caso éstas empeoran el comportamiento de marcha del vehículo, dañan los neumáticos y se deterioran rápidamente.

Cambio de rueda

¡Atención!

● En caso de un pinchazo, colocar el vehículo lo más lejos posible del tráfico. De ser necesario, encender los intermitentes de emergencia y colocar el triángulo preseñalizador. Observar las disposiciones legales al respecto.

● Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo. Se deberían colocar fuera de la zona de peligro (p. ej. detrás del guardarrail).

● Poner el freno de mano, tirando fuerte de él, engranar una marcha o colocar la palanca selectora en la posición "P" y bloquear la rueda opuesta con una piedra o algo similar.

● En caso de conducción con remolque, hay que desenganchar el remolque del vehículo tractor antes de cambiar la rueda.



- Retirar el embellecedor integral de la rueda con la llave y el gancho de alambre*. Enganchar éste último en uno de los rebajes del embellecedor integral de la rueda. Pasar la llave de rueda por el gancho de alambre y retirar el embellecedor. Véase la figura.

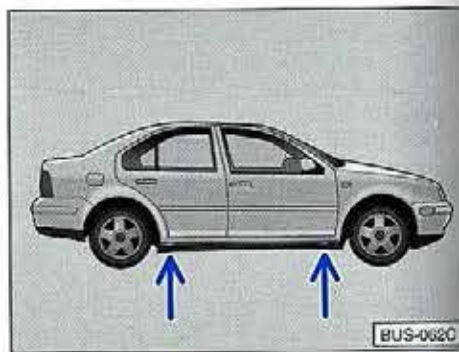
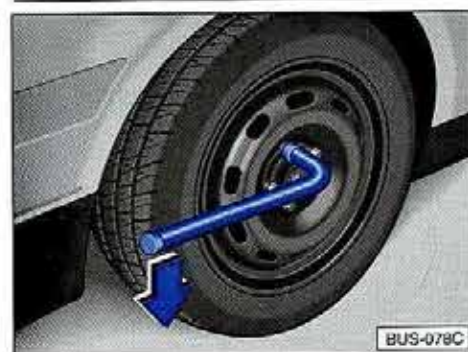


Realizar el cambio de la rueda en una superficie lo más horizontal posible.

- Sacar del maletero las herramientas y la rueda de refacción.
- Dependiendo de la versión del vehículo se deberá realizar uno de los siguientes pasos para retirar los embellecedores de rueda:

- Retirar el embellecedor central en versiones con rines de aluminio usando el gancho de alambre y la llave de rueda.
- Algunas versiones de rines de aluminio tienen embellecedores centrales que pueden desmontarse usando la punta plana del destornillador.
- Algunas versiones de rines de aluminio tienen capuchones protectores para los birlos de la rueda. Retirarlos con el gancho de alambre.

www.bora-club.com.ar



- Meter la llave hasta el tope sobre el tornillo de rueda (véase la figura) y girarla a la izquierda, cogiéndola lo más cerca posible de su extremo.

En caso de ir muy duros los tornillos, se puede hacer fuerza con el pie, con cuidado, sobre el extremo de la llave, procurando no perder el equilibrio y agarrándose al coche. Aflojarlos tornillos una vuelta aproximadamente.

Para aflojar el tornillo antirrobo* hay que consultar las advertencias de la página 197.

- Puntos de recepción para el gato del vehículo:

En la figura se muestran las posiciones (flechas) en las que deberá colocarse el centro de la garra del gato. Estas posiciones van marcadas en algunos vehículos.

Estos rebajes van dispuestos, delante y detrás, a unos 13 cm y 22 cm, respectivamente, del correspondiente paso de rueda.



- Aplicar el gato al vehículo:

La figura muestra el gato colocado en la parte trasera izquierda.

¡Atención!

Si se apoya el gato sobre un piso blando se corre el peligro de que el vehículo resbale.

Por ello, hay que colocar el gato sobre un piso firme. Si fuera necesario, coloque debajo del gato una base lo suficientemente amplia y sólida.

Si el piso es resbaladizo (p. ej. con azulejos) debería colocar una alfombrilla que no resbale (de goma, p. ej.).

- Subir la garra del gato, girando la palanca hasta el punto en que el gato se pueda colocar justo bajo el vehículo.
- La garra del gato deberá abarcar el nervio vertical del larguero inferior, para que no pueda resbalar el gato al levantar el vehículo. Véase la figura.
- Centrar el gato y, al mismo tiempo, seguir subiendo la garra del mismo, hasta que ésta apoye en el lugar mencionado.

¡Atención!

- No levantar el vehículo hasta que el gato se encuentre apropiadamente colocado.
- Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo.
- Los pasajeros se deberían colocar fuera de la zona de peligro (p. ej. detrás del guardarrail).
- Asegurarse de que la posición del gato sea la correcta, ajustar si es necesario y levantar.

- Levantar el coche hasta que la rueda averiada separe justo del suelo.

www.bora-club.com.ar



B1J-083D

● Extraer los tornillos de rueda (después de aflojarlos) con la ayuda del exágono interior del mango del destornillador (véase la figura), depositarlos sobre una superficie limpia (embellecedor paño, papel) junto al gato, y quitar la rueda.

● Colocar la rueda de refacción y apretar ligeramente todos los tornillos de rueda con el exágono interior del mango del destornillador.

Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.

● Bajar el vehículo y apretar firmemente, en cruz, los tornillos con la llave de rueda.

● En los vehículos con rueda de emergencia standar colocar de nuevo los embellecedores.

Para montar el **embellecedor integral** de rueda hay que oprimir primero el lado donde se encuentra el hueco para la válvula y después encajar correctamente el resto.

Para montar los **embellecedores centrales** deben colocarse apoyándolo en la parte inferior del rin donde se coloca el tapón, y posteriormente colocar los clips de anclaje en el orificio central del rin y presionar con un pequeño golpe al centro del tapón.

● Guardar la rueda averiada en el alojamiento de la rueda de refacción y fijarla con la rueda de mano.

Notas

Con el exágono interior del mango del destornillador pueden desenroscar los tornillos con mayor facilidad. Para ello hay que extraer la hoja.

No utilizar en ningún momento el exágono interior del destornillador para aflojar o apretar los tornillos de rueda.

Después de cambiar la rueda hay que observar lo siguiente:

- **Comprobar inmediatamente la presión de la rueda montada.**
- **Hacer comprobar, cuanto antes, con una llave dinamométrica el par de apriete de los tornillos.**
- **El par de apriete para las llantas de acero o aleación ligera y para la rueda de emergencia es de 120 Nm.**

Si al cambiar la rueda se constata que los tornillos están oxidados y entran con dificultad, habrá que cambiarlos antes de comprobar el par de apriete.

Hasta cambiarlos habrá que circular a una velocidad moderada, por razones de seguridad.

- Reparar cuanto antes la rueda averiada.

¡Atención!

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas a los montados de fábrica, se observarán siempre las indicaciones correspondientes que figuran en la página 190.

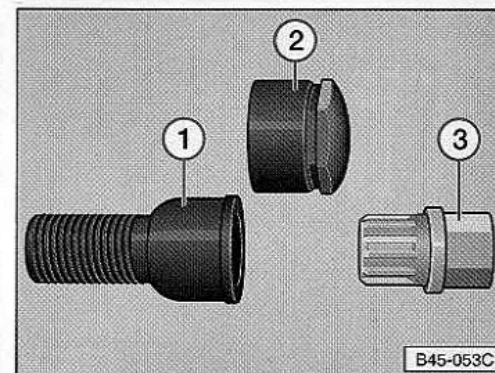
Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Si en caso de avería de un neumático hay que montar la rueda de refacción en dirección contraria al sentido de marcha, deberá ser por poco tiempo, ya que las propiedades de rodadura del neumático, en cuanto a aquaplaning, ruidos y desgaste, se verán influenciadas enormemente. Recomendamos tener en cuenta esta circunstancia, sobre todo si la calzada está mojada, y adaptar la velocidad al estado de la calzada.

Para aprovechar al máximo las ventajas del principio de los neumáticos sujetos a rodadura unidireccional debería cambiarse el neumático averiado.

Si fuera necesario, montar el neumático que se encuentra en dirección contraria al sentido de marcha en el sentido de rodadura prescrito.



B45-053C

Tornillos antirrobo*

- 1 - Tornillo de rueda antirrobo
- 2 - Capuchón protector
- 3 - Adaptador de tornillo de rueda.
(El adaptador va guardado con las herramientas de a bordo).

Aflojar o apretar el tornillo de rueda

● En primer lugar, retirar el capuchón 2. Introducir el adaptador 3 hasta el tope, en la muesca en forma de estrella del tornillo de rueda antirrobo 1.

● Colocar la llave de rueda (de las herramientas de a bordo) sobre el adaptador 3, hasta el tope, y aflojar o apretar el tornillo de rueda.

● Después de cambiar la rueda hay que extraer el adaptador del tornillo de rueda.

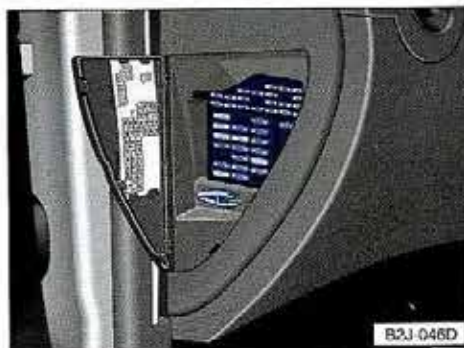
Es aconsejable llevar siempre el adaptador para el tornillo de rueda en el vehículo en un lugar conocido por el propietario del coche, preferentemente con las herramientas de a bordo.

Código

El código del tornillo de rueda va grabado en la parte frontal del adaptador.

El código se debe anotar y guardar cuidadosamente; pues sólo a través de éste se podrá obtener el duplicado del adaptador en los Talleres Autorizados Volkswagen.

Fusibles



Los diferentes circuitos de corriente están protegidos por medio de fusibles.

Los fusibles se encuentran en el lateral izquierdo del tablero de instrumentos, detrás de una tapa.

Es aconsejable llevar siempre algunos fusibles de recambio que se pueden adquirir en cualquier Taller Autorizado Volkswagen.

Cambio de fusibles

¡Atención!

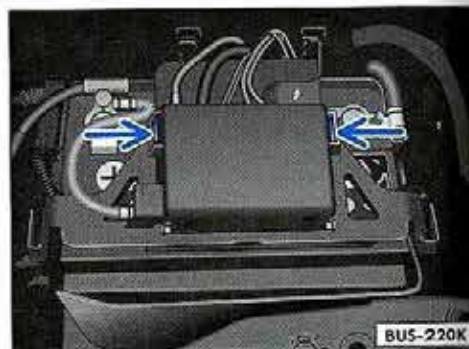
Bajo ningún concepto se deberán "reparar" fusibles, o sustituir por otros más potentes, pues podrían producirse daños en otros lugares del sistema eléctrico. Esto podría dar lugar incluso a algún incendio.

● Para evitar dañar el sistema eléctrico, desconectar el encendido y el consumidor afectado.

● Quitar la tapa.
Para ello hay que introducir la hoja del destornillador en el rebaje de la tapa y extraerla haciendo palanca.

● Determinar en base a la tabla de fusibles (véase la tapa de la caja de fusibles) cuál es el fusible que pertenece al consumidor defectuoso.

● Extraer el fusible correspondiente.
● Sustituir el fusible fundido (reconocible por la tira de metal fundida) por un fusible nuevo del mismo amperaje.



● Colocar la tapa de nuevo.

Color de los fusibles:

beige:	5 amperios
café:	7,5 amperios
rojo:	10 amperios
azul:	15 amperios
amarillo:	20 amperios
blanco:	25 amperios
verde:	30 amperios

Notas

● Si después de cambiar un fusible, se vuelve a fundir al poco tiempo, es necesario acudir inmediatamente a un Taller Autorizado Volkswagen para comprobar el sistema eléctrico.

Fusibles adicionales en el compartimento de motor

Para tener acceso a ellos, abrir la cubierta presionando los seguros de fijación en la dirección de las flechas (ver figura).

Disyuntor automático

Todos los elevadores eléctricos están protegidos conjuntamente por medio de un disyuntor automático que se desconecta en caso de sobrecarga (por ejemplo, si los cristales están helados), y se vuelve a conectar automáticamente en unos pocos segundos.

Cambio de lámparas

El cambio de lámparas ya no es posible sin que, en la mayoría de los casos, se tengan que desmontar otras piezas del vehículo. Esto es válido sobre todo para lámparas a las que sólo se puede acceder desde el compartimento motor. Por ello, se precisan conocimientos especiales.

¡Atención!

Los trabajos en el compartimento motor hay que realizarlos con la máxima precaución

● Las lámparas H7* se hallan bajo presión y pueden explotar al cambiarlas. Por ello, existe el peligro de sufrir heridas.

● En los vehículos con lámparas de descarga de gas* existe un peligro mortal si se maneja indebidamente la parte de alta tensión de la lámpara.

Por ello, aconsejamos que el cambio de lámparas se lleve a cabo por parte de un Concesionario Autorizado Volkswagen o personal cualificado.

Ayuda de arranque

Si alguna vez el motor no arranca, debido a que se ha descargado la batería del vehículo, se puede utilizar la batería de otro vehículo, con ayuda de un conjunto de cables de emergencia. Para ello, habrá que tener en cuenta lo siguiente:

Tenga en cuenta las advertencias de la página 162 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el compartimento motor.

● Ambas baterías deberán tener una tensión nominal de 12 voltios. La capacidad (Ah) de la batería alimentadora no deberá ser muy inferior a la de la descargada.

● Utilizar únicamente cables de emergencia de sección suficiente. Observar a los datos del fabricante.

● Utilizar sólo cables de emergencia con pinzas de conexión debidamente aisladas.

¡Atención!

No cargue nunca la batería si ésta estuviera congelada, pues podría explotar. Incluso después de descongelada seguiría siendo peligrosa, debido al efecto corrosivo del electrolito que hubiera podido salirse. Cambie siempre la batería si ésta se congela.

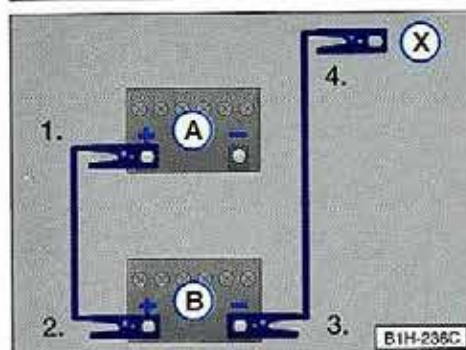
Cambie siempre la batería si ésta se congela o se descongela, pues puede que el hielo haya agrietado la carcasa, con lo que podría salirse el electrolito y dañar el vehículo.

● Entre ambos vehículos no deberá haber contacto alguno, pues de lo contrario podría pasar corriente al unir los polos positivos.

● La batería descargada deberá estar debidamente embornada a la red del vehículo.

● Poner en marcha el motor del coche que suministra la corriente.

● Compruebe que las pinzas de los polos conectadas tengan suficiente contacto metálico, en especial aquellas pinzas que van fijadas al bloque del motor o a la carrocería.



Colores del conjunto de cables de emergencia:

Cable positivo: generalmente rojo

Cable negativo: generalmente negro, marrón o azul

A - Batería descargada

B - Batería alimentadora de corriente

Para la conexión de los cables de emergencia hay que seguir necesariamente este orden:

Antes de poder conectar el cable de emergencia al polo (+) de la batería hay que abrir en algunos modelos la tapa del portafusibles*.

1. Un extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería descargada A.
 2. El otro extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería suministradora de corriente B.
 3. Un extremo del cable negativo (-), al polo negativo (-) de la batería suministradora de corriente B.
 4. El otro extremo del cable negativo (X), a una pieza metálica maciza firmemente atornillada al bloque motor o bien directamente a este último, lo más lejos posible de la batería A descargada.
- Poner en marcha el motor tal como se describe en el capítulo "Arranque del motor."
 - Si el motor no arranca inmediatamente interumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.

¡Atención!

● No conecte nunca el cable negativo (X) al polo negativo de la batería que ha quedado descargada, pues si llegan a saltar chispas podría inflamarse el gas detonante que saliera de la batería.

● ¡El cable negativo no se deberá conectar jamás a componentes del sistema de combustible ni a las tuberías de freno!

● Hay que tener mucho cuidado de que no se toquen las pinzas del cable y de que el cable de emergencia que hay conectado al polo positivo no entre en contacto con ninguna pieza del vehículo conductora de electricidad. ¡Podría producirse un cortocircuito!

● Los cables de emergencia se colocarán de modo que no puedan ser pillados por alguna pieza giratoria del compartimento motor.

● No se incline nunca sobre las baterías, pues podría sufrir quemaduras debido al electrólito.

● No acerque a la batería ninguna fuente de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc.). ¡Podría producirse una explosión!

● En el vehículo con la batería descargada, activar la turbina y la luneta térmica para que se reduzcan los picos de tensión que se producen al desembornar.

● Cerciórese de que la luz de marcha esté desconectada, ya que, al desembornar los cables, las lámparas podrían fundirse debido a los picos de tensión.

● Con el motor en marcha, quitar los cables exactamente siguiendo el orden inverso de operaciones para la conexión.

Remolcado de emergencia con grúa

Generalidades

La siguiente información es para ser usada por el operador de una grúa que sabe manejar su equipo de manera segura.

Recomendaciones generales

● cuando sea posible, remolque el vehículo con las ruedas delanteras levantadas del suelo.

● Si un vehículo con transmisión manual debe ser remolcado con las ruedas delanteras en el piso, asegúrese que la transmisión contenga aceite.

Nota

Su auto **no puede** ser remolcado con grúas de enganche a la defensa o a los ejes, ya que se producirían serios daños.

¡Atención!

Nunca permita que viajen pasajeros en un auto remolcado.

Velocidad y distancia de remolcado

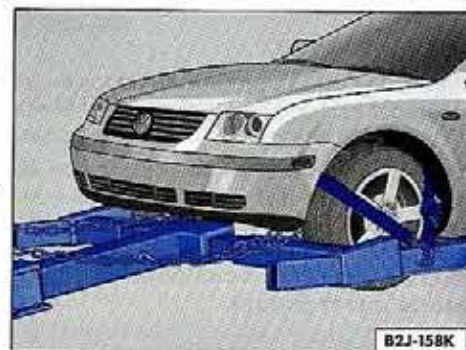
Transmisión manual

Velocidad de remolcado: 80 km/h

Distancia de remolcado 80 km

Transmisión manual

Si el vehículo no puede remolcarse con dispositivos de levante de ruedas, debe transportarse en rampas para evitar daños a la caja por falta de lubricación.



B2J-158K



B45-282C

- 1 - Coloque el dispositivo de levante en las ruedas.
- 2 - Fije las ruedas al dispositivo con las bandas tensoras.
- 3 - Asegure el dispositivo con cadenas a las horquillas del vehículo (**enganche delantero**).
- 3 - Asegure el dispositivo con cadenas al larguero (**enganche trasero**).
- 4 - Levante el auto entre 15 y 30 cm del piso.

www.bora-club.com.ar

Levantamiento del vehículo

Gato de taller

Para evitar que se produzcan daños en los bajos del coche, habrá que utilizar necesariamente un soporte intermedio de goma.

En ningún caso se procederá al levantamiento del coche por el cárter del aceite del motor o por el cambio, por el eje trasero o por el delantero, pues se podrían ocasionar daños de suma envergadura.

¡Atención!

- Estando el coche levantado, no arrancar jamás el motor. Peligro de accidente.
- Cuando se realicen trabajos debajo del vehículo habrá que asegurarlo mediante apropiados caballetes de soporte.

Plataforma elevadora

Antes de colocar el coche sobre la plataforma elevadora hay que asegurarse de que exista una separación suficiente entre la plataforma y las piezas bajas del vehículo.



Puntos de apoyo para plataforma elevadora/gato de taller

El coche sólo debe levantarse por los puntos de apoyo que se muestran en las figuras:

Delante

Por el refuerzo vertical del larguero inferior en la zona de las marcas para el gato del vehículo.



Detrás

Por el refuerzo vertical del larguero inferior en la zona de las marcas para el gato del vehículo.

Gato del vehículo

El levantamiento del vehículo con el gato de a bordo viene descrito en la página 195.

www.bora-club.com.ar

Gato de taller

Para evitar que se produzcan daños en los brazos del gato, nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

En ningún caso se procederá al levantamiento del vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería, ya que esto puede provocar daños en la estructura del vehículo.

El gato

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme. Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato de mano

El gato de mano debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme. Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

Puntos de apoyo de los brazos

Los puntos de apoyo de los brazos del gato deben estar siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

Nunca se debe utilizar el gato para levantar el vehículo por los puntos de sujeción de la carrocería.

El gato debe utilizarse siempre en posición vertical y sobre una superficie plana y firme.

TABLA DE CONTENIDOS

Generalidades	206
Datos distintivos del vehículo	207
Motor de gasolina de 115 hp	208
Motor de gasolina de 180 hp	210
Motor diesel de 100 hp	212

www.bora-club.com.ar

Generalidades

Mientras no se indique lo contrario, todos los datos técnicos facilitados a continuación rigen para vehículos equipados de serie.

Estos valores pueden ser diferentes para los vehículos especiales o destinados a otros países.

Hay que tener presente que los datos de la documentación oficial del vehículo tienen primacía.

Datos del motor

El motor que lleva su vehículo viene indicado en la hoja de datos incluida en el Plan de Asistencia Técnica y en la documentación oficial del vehículo.

Presión de los neumáticos

Los valores de presión de inflado de los neumáticos figuran en el interior de la tapa del depósito de combustible o en el marco de la puerta del conductor.

¡Atención!

Las presiones de inflado deberán comprobarse por lo menos una vez al mes, pues son de suma importancia, particularmente a grandes velocidades.

Cadenas antinieve

Su montaje sólo está permitido en las ruedas delanteras.

Para mayor información véase el capítulo "Ruedas".

Par de apriete de los tornillos de rueda

Al cambiar una rueda hay que tener en cuenta lo siguiente:

Verificar lo antes posible el par de apriete de los tornillos de rueda con una llave dinamométrica. El par de apriete para llantas de acero y de aleación ligera y para la rueda de emergencia es de 120 Nm.

Pesos

El peso máximo autorizado del vehículo incluye el peso básico del vehículo además de combustible, aceite y líquido refrigerante, y la carga máxima autorizada la cual combina el peso de los pasajeros y peso de equipaje.

La carga autorizada en cada eje es la carga máxima que puede aplicarse en cada eje del vehículo.

¡Atención!

● En ningún caso podrán superarse las cargas sobre ejes ni el peso máximo autorizado.

● Hay que tener en cuenta que la transportar objetos pesados varían las propiedades de marcha, por el desplazamiento del centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.

● La carga se debe instalar de forma que los objetos no puedan salir lanzados hacia adelante en caso de frenado brusco.

Portaequipajes de techo

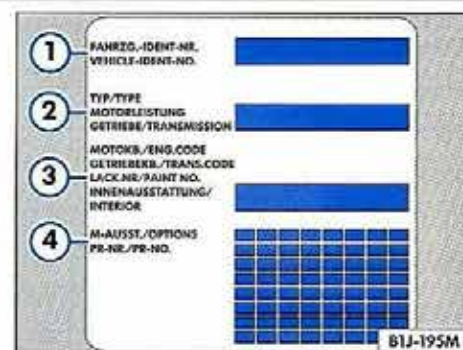
En ningún caso deberá excederse el peso permitido para la carga sobre el techo, ni el peso máximo permitido para el vehículo.

Para mayor información véase el apartado "Portaequipajes de techo".

Dimensiones

Los valores rigen para el modelo básico. Pueden existir diferencias dependiendo del modelo y del equipo opcional del vehículo, p.ej. tamaño de neumáticos.

Datos distintivos del vehículo



El número de identificación del vehículo

(núm. de chasis)

Esta grabado en la caja de aguas del compartimiento del motor. (véase la figura)

La placa del modelo

Se encuentra en el larguero frontal izquierdo, arriba de la bocina del claxon.

El número de motor

El número de motor figura en el frente del bloque del motor, bajo la cabeza de cilindros.

Adhesivo porta-datos

Va pegado en el lado izquierdo del alojamiento de la rueda de repuesto.

Contiene los siguientes datos:

- 5 - Número de identificación del vehículo
- 6 - Designación de modelo/potencia del motor
- 7 - Letras distintivas de motor y cambio/número de pintura/distintivo de equipamiento interior
- 8 - Números distintivos de equipos opcionales

Los datos del vehículo figuran también en el Plan de Asistencia Técnica.

www.bora-club.com.ar

Motor de gasolina de 115 hp

Datos del motor		
Potencia ¹⁾		115 hp a 5400 rpm
Par máximo		165 Nm a 2800 rpm
Número de cilindros		4
Cilindrada		1984cm ³
Carrera		92.8 mm
Diámetro cilindros		82.5 mm
Compresión		10.0 : 1
Combustible		Premium / Regular sin plomo
Capacidades		
Tanque de combustible	en litros	55
Reserva (incluida en la capacidad total)	en litros	7
Depósito del lavacristales	en litros	3.0
Aceite del motor ²⁾	en litros	4.5

¹⁾ Según directivas de la SAE.
Debido a la diversidad de los métodos de medición pueden darse pequeñas divergencias.

²⁾ Al añadir aceite hay que verificar el nivel del mismo.
¡No llenar excesivamente! - véase el capítulo "Aceite del motor"

Dimensiones			
Distancia entre ejes	en mm	2513	
Largo ¹⁾	en mm	4376	
Ancho	en mm	1735	
Altura (a peso en vacío)	en mm	1446	
Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada	en mm	131	
Diámetro de giro	en m	10.9	
Pesos			
		Transmisión Automática	Transmisión Manual
Peso máximo autorizado	en kg	1800	1770
Carga autorizada eje delantero	en kg	940	910
Carga autorizada eje trasero	en kg	870	870

¹⁾ Sin portaplacas delantero

www.bora-club.com.ar

Motor de gasolina de 180 hp

Datos del motor		
Potencia ¹⁾		180 hp a 5500 rpm
Par máximo		235 Nm a 2200 rpm
Número de cilindros		4
Cilindrada		1781cm ³
Carrera		86.4 mm
Diámetro cilindros		81.0 mm
Compresión		9.5 : 1
Combustible		Premium
Capacidades		
Tanque de combustible	en litros	55
Reserva (incluida en la capacidad total)	en litros	7
Depósito del lavacristales	en litros	3.0
Aceite del motor ²⁾	en litros	4.5

¹⁾ Según directivas de la SAE.
Debido a la diversidad de los métodos de medición pueden darse pequeñas divergencias.

²⁾ Al añadir aceite hay que verificar el nivel del mismo.
¡No llenar excesivamente! - véase el capítulo "Aceite del motor"

Dimensiones			
Distancia entre ejes	en mm	2513	
Largo ¹⁾	en mm	4376	
Ancho	en mm	1735	
Altura (a peso en vacío)	en mm	1446	
Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada	en mm	131	
Diámetro de giro	en m	10.9	
Pesos			
		Transmisión Automática	Transmisión Manual
Peso máximo autorizado	en kg	1870	1810
Carga autorizada eje delantero	en kg	1010	950
Carga autorizada eje trasero	en kg	870	870

¹⁾ Sin portaplacas delantero

www.bora-club.com.ar

Motor diesel de 100 hp

Datos del motor		
Potencia ¹⁾		100 hp a 4000 rpm
Par máximo		240 Nm a 1800...2400 rpm
Número de cilindros		4
Cilindrada		1896cm ³
Carrera		95.5 mm
Diámetro cilindros		79.5 mm
Compresión		19.0:1
Combustible		Diesel
Capacidades		
Tanque de combustible	en litros	55
Reserva (incluida en la capacidad total)	en litros	7
Depósito del lavacristales	en litros	3.0
Aceite del motor ²⁾	en litros	4.5

1) Según directivas de la SAE.
Debido a la diversidad de los métodos de medición pueden darse pequeñas divergencias.

2) Al añadir aceite hay que verificar el nivel del mismo.
¡No llenar excesivamente! - véase el capítulo "Aceite del motor"

Dimensiones			
Distancia entre ejes	en mm	2513	
Largo ¹⁾	en mm	4376	
Ancho	en mm	1735	
Altura (a peso en vacío)	en mm	1446	
Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada	en mm	131	
Diámetro de giro	en m	10.9	
Pesos			
		Transmisión Automática	Transmisión Manual
Peso máximo autorizado	en kg	1860	1810
Carga autorizada eje delantero	en kg	1010	960
Carga autorizada eje trasero	en kg	870	870

1) Sin portaplacas delantero

www.bora-club.com.ar

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

Accesorios	178	Asiento térmico	67
Aceites	164	Asiento trasero	91
Adhesivo portadatos	207	Asientos delanteros	28, 81
Aditivos al líquido refrigerante	167	Asientos infantiles	22
Agua del lavacristales	47	Autoayuda	181
Ahorro de energía	145	Avería del motor	42
Airbag	15	Ayuda de arranque	190
- testigo del airbag	41		
Airbag frontal	18		
Airbag lateral	19		
Airbag para la cabeza	21		
Aire acondicionado	101		
- mando del aire circulante	102		
- mandos	101		
- regulación de la temperatura	101		
Aire fresco,			
- calefacción y ventilación	105		
Aireación	101		
Ajuste de la altura de la columna de dirección	89		
Alarma antirobo	54		
Anillas de amarre	93		
Antena	153		
Antena en el techo	153		
Antena exterior	180		
Anticongelante	167		
Antidetonancia del combustible	136		
Aparato de limpieza con chorro de alta presión	154, 155		
Apertura			
- del capó/portón trasero	58		
- puertas	55		
Apertura individual de puertas	55		
Apoyo lumbar	82		
Aquaplaning	189		
Argolla de remolque	186		
Arranque del motor	127		
- tras agotar el depósito	128		
Asiento del conductor	28, 81		
Asiento para niños: fijar	14, 26		
Asiento regulable en altura	82		

B

Bandeja portaobjetos	92
Batería	172
- cambio	170
- conducción en invierno	173
Bloqueo con la llave	58
Bloqueo de aparcamiento	114, 120
Bloqueo electrónico de diferencial	142
Bocina	32
Bocina óptica	71
Botiquín	181

C

Cabeceras	29, 80
Cables auxiliares de arranque	199
Cadenas antinieva	192
Calefacción	101
Calefacción y ventilación,	
- aire fresco	106
Cambio automático	
- 4 marchas	113
- 5 marchas	110
- luces de marcha atrás	115, 120
Cambio de lámparas	199
Cambio de piezas	170
Cambio de rueda	193
Cambio manual,	
- luces de marcha atrás	123
Cambio manual de 5 marchas	123
Cambio manual de 6 marchas	123
Capacidad del depósito	37, 134
Capó del motor	161

ÍNDICE ALFABÉTICO

Capó/portón trasero	58	Compartimiento para la documentación de a bordo	99
Capó/portón trasero abierto	47	Compresión	208, 210, 206
Carga de apoyo	149	Conducción con remolque	149
Carga de Combustible	134	Conducción económica	145
Carga sobre techo	94	Conducción en invierno	
Carrera	208, 210, 206	- aceite del motor	164
Ceniceros	98	- batería	173
Cerradura de arranque y dirección	125	- cadenas antinieva	192
Cerradura de encendido	125	- conservación del vehículo	152
Cierre automático	57	- deshielo de los cristales	155
Cierre centralizado	55	- Diesel	138
- apertura	55	- lavacristales	177
- cierre	55	- neumáticos	191
Cierre de seguridad para niños	57	- sistema de refrigeración	167
Cilindrada	208, 210, 206	Conexión de luz interior	75
Cilindros	208, 210, 206	Conmutador de luces	66
Cinturón,		Conmutadores	66
- cinturón abdominal		Conmutadores en la puerta del conductor	70
de dos puntos	12	Conservación de huecos	156
Cinturón abdominal	12	Conservación de la carrocería	152
Cinturones,		Conservación de la pintura	154
- cinturones automáticos de tres puntos	9	Conservación del cuero	159
Cinturones automáticos	9	Conservación del vehículo	152
Cinturones de seguridad	3	- cinturones de seguridad	159
Claxon	32	- Cuadro de instrumentos	158
Climatronic	107	- llantas de aleación ligera	157
- mando de aire circulante	109	Consumo de aceite	166
- mandos	108	Control remoto	51
Código	197	- abrir tapa trasera	52
Columna de dirección regulable	89	- Activación/desactivación del sistema de alarma	52
Combustible	136, 208, 210, 206	- bloquear el vehículo	52
- aditivos	137, 138	- bloqueo y desbloqueo de puertas	52
- ahorro	145	- desbloquear el vehículo	52
- consumo	145	- Función PANICO	52
- indicador del nivel	37	- funcionamiento	52
- motores de gasolina	136	- Sacar/guardar la llave	52
- motores diesel	138	Cortinilla	79
- precalentamiento del filtro	138	Cortinilla para sol	79
Combustibles sin plomo	136	Cristales, - deshielo	103, 155
Compartimiento de motor	162	Cuadro de instrumentos	32

ÍNDICE ALFABÉTICO

Cuadro general	32	Extintor	100
Cuentar revoluciones	35	Eyectores, - ajuste	177

D

Datos del motor	208, 210, 206	Faros antiniebla	80
Datos distintivos	207	Freno de mano	124
Datos distintivos del vehículo ..	207	Frenos	139, 170
Desbloqueo con la llave	55	Fusibles	198
Desbloqueo de la puerta	55		
Desbloqueo de la tapa del depósito ..	70		
Desbloqueo del portón trasero ..	70		
Desbloqueo individual de puertas ..	55		
Desequilibrado de las ruedas ...	188		
Deshielo, - ventanillas laterales ..	108		
Deshielo de los cristales, - aire acondicionado	103		
Deshielo del parabrisas	108		
Diámetro cilindros	208, 210, 206		
Difusores			
- aire acondicionado	103		
- Climatronic	111		
Dirección asistida	126		
Direccionales	42, 71		
Display para posición de palanca selectora	114, 120		
Dispositivo kick-down	116, 121		
Duplicados de la llave	50		

E

Elevadores eléctricos	60		
Emergencia, - Remolcado	201		
Encendedor	97		
Escobillas limpiacristales	74		
Escobillas limpiaparabrisas	74		
Especificación de aceites	164		
Espejo	76		
Espejo de cortesía	79		
Espejo retrovisor	76		
Esquema del cambio	123		
Esterillas	90		

F

Faros antiniebla	80
Freno de mano	124
Frenos	139, 170
Fusibles	198

G

Gases de escape	145
Gasolina	
- aditivos	137
- calidad	138
Gato de taller	202
Gato del vehículo	203
Gato elevador	196
Guantera	99

H

Herramienta de a bordo	182
Herramientas	183
Herramientas de a bordo	183
How to use this Manual	3

I

Iluminación de instrumentos	80
Indicador de desgaste de las pastillas de freno	47
Indicador de dirección	71
Indicador de temperatura del líquido refrigerante	36
Indicador del nivel de combustible ..	37
Indicador multifunción	38
Indicadores de dirección	42
Índice de cetano	138
Inmovilizador electrónico	44, 120
Instrucciones de rodaje	144
Instrucciones de seguridad	129
Instrumentos	35

ÍNDICE ALFABÉTICO

Intermitentes de emergencia	69	Llavero de plástico	50
Intervalos de cambio de aceite	167	Llaves	49
Intervalos de inspección	167	Llave de valet	50

J

Juego de seguridad de tornillos ..	197	Llave maestra con control remoto	49
Juntas		Llave plástico	50
- junto al marco del techo	156	Los primeros 1500 km	144
- marco del parabrisas	156	Lubricantes	164
Juntas de goma	156	Luces	66
Juntas de puertas	156	Luces de marcha atrás	

K

Kilometraje	40	- cambio automático	115, 120
Kilometraje parcial	40	- cambio manual	123

L

Lámpara de averías	47	Luces interiores	75
Lava-conservante	155	Lugares de apoyo para el gato ..	195
Lavacristales	177	Luneta térmica	70
Lavado	152	Luz alta	42
Levantamiento del vehículo	202	Luz de la guantera	75
Limpia/lavacristales	72	Luz de lectura	75
Limpiacristales	72	Luz de población	66
Limpiador con chorro de alta presión	156	Luz del cuadro de instrumentos ..	66
Limpiar el cuadro de instrumentos	158	Luz del maletero	75
Limpiar las piezas de plástico ..	158	Luz en el panel de puerta	75
Limpieza de la capota	155	Luz trasera antiniebla	66
Limpieza de la capota de lona ..	156		
Limpieza de la capota de plástico ..	155		
Limpieza del techo	155		
Limpieza del vehículo	152		
Limpieza en mojado	156		
Limpieza en seco	156		
Limpieza y conservación del vano motor	160		
Líquido de frenos	170		
Llantas de aleación ligera	157		
Llavero	50		

M

Maletero	93
Mando a distancia	51
- sincronización	53
Mando de aire circulante, - Climatronic	109
Mando del aire circulante, - aire acondicionado	102
Marcha atrás	115, 120
Medio ambiente	
- aceite del motor	167
- aceite usado	167
- batería	176
- carga de combustible	134
- combustible	136
- conducción con emisiones y ruidos reducidos	145
- conducción ecológica	145
- cuidado del vehículo	152

ÍNDICE ALFABÉTICO

- gasolina sin plomo	137	Nivel del líquido refrigerante	45, 160
- lavado del vehículo	153	Número de cilindros	208, 210, 200
- líquido de frenos	171	Número de código	207
- líquido refrigerante	170	Número de color	207
- neumáticos	189	Número de identificación del	
- neumáticos viejos	189	vehículo	207
- presión de los neumáticos	188	Número de motor	207
- sistema de depuración de		Número de pintura	207
gases de escape	147		
Memoria para la posición del			
asiento del conductor	84		
Memoria para los retrovisores			
exteriores	78		
Modificaciones	178		
Motor			
- aceite	164		
- arranque	127		
- consumo de aceite	166		
- instrucciones de seguridad ..	129		
- intervalos de cambio de			
aceite	167		
- letras distintivas	207		
- nivel del aceite	166		
- número	207		
- parada	128		
- presión del aceite	46		
Motor de gasolina de 110 hp ..	208, 210		
Motor diesel de 90 hp	206		
Motores de gasolina, - arranque	127		
Motores diesel			
- arranque	127		
- tras agotar el depósito	128		
N			
Neumáticos	187		
- estado	189		
- presión de inflado	187		
- prolongaciones de válvula ..	188		
- sujetos a rodadura			
unidireccional	197		
Neumáticos de invierno	191		
Neumáticos sujetos a rodadura			
unidireccional	197		
Niños: seguridad	22		

O

Octanaje	130
Ordenador de a bordo	30

P

Palanca de cambios	123
Palanca de direccionales	71
Palanca de luz alta	71
Palanca selectora	114, 120
Panel de testigos,	
- sistema antibloqueo	43
Par máximo	208, 210, 200
Parada del motor	128
Parasoles	79
Pedales	90
Placa del modelo	207
Plataforma elevadora	202
Portaequipajes de techo	94
Portaobjetos	90
Portavasos	90
Potenica	208, 210, 200
Precalentamiento	127
Precalentamiento del filtro	130
Presión del aceite	40
Pretensor del cinturón de	
seguridad	13
Profundidad del perfil	189
Programa Electrónico de	
Estabilidad	67
Programa electrónico de	
estabilidad	143
Prolongaciones de válvula	180

ÍNDICE ALFABÉTICO

Protección de los bajos del		Servofreno	140
vehículo	157	Sistema antibloqueo (ABS)* ..	140
Puertas		Sistema de alarma antirrobo ..	54
- apertura	55	Sistema de depuración de gases	
- cierre	55	de escape	147
- cierre de seguridad para niños	57	Sistema de refrigeración	167
Pulsador de cierre centralizado ..	56	Sistema de regulación	
		antipatinaje	143
		Sistema portaequipajes	94
		Sistemas de retención	22
		Superficie de carga	91

R

Radio	179
Radioteléfono	180
Reglaje de los asientos	28, 81
Reglaje del alcance de las luces ..	67
Reglaje del asiento	
- asiento del acompañante ..	28, 81
- asiento del conductor	28, 81
Reglaje eléctrico de los asientos	
delanteros	83
Reglaje manual de los asientos	
delanteros	82
Regulación antipatinaje	67, 68
Regulación de temperatura	
- aire acondicionado	101
- Climatronic	107
Regulación resbalamiento de	
tracción	42
Regulador de velocidad	130
Regulador vertical del cinturón ..	11
Remolcado	201
Reposabrazos	89
Reserva de combustible	47
Respaldo ortopédico	82
Retrovisor interior	76
Retrovisor interior	
antideslumbrante	76
Retrovisores abatibles	78
Rodaje	144
Rueda de refacción	182, 184
Ruedas	187

S

Seguridad de los niños	22
------------------------------	----

T

Tacómetro	37
Techo corredizo,	
- Accionamiento de emergencia	65
Techo corredizo replegable,	
- limpieza de la capota	155
Techo corredizo/deflector	64
- Cierre de confort	65
Techo deflector	64
Teléfono	180
Teléfono móvil	180
Teléfono para coche	180
Testigo,	
- regulación resbalamiento de	
tracción	42
Testigo de los frenos	44
Testigo del alternador	45
Testigo del cinturón	45
Testigos	
- desgaste de las pastillas de	
freno	47
- reserva de combustible	47
- sistema airbag	41
Testigos de advertencia y de	
control	41
Testigos luminosos	41
- avería del motor	42
- Presión de aceite	46
Tiptronic	118
Toma de corriente	97, 149

ÍNDICE ALFABÉTICO

Tornillosde rueda	191
Tornillosde rueda antirrobo	197
Triángulopreseñalizador	181
Túnel de lavado automático	153

V

Varillade medición de aceite, - motor	166
Velocidades	144
Velocímetro	37
Ventanillas	60
Ventilación	101, 106, 110, 111
Ventilador	107
- aire acondicionado	101
Ventiladordel radiador	170
Viajes al extranjero	151
Vigilanciadel habitáculo	54
Volantermultifunción	48
Volantere regulable en altura	89

Z

Zumbador	66, 125
----------------	---------

www.bora-club.com.ar

www.bora-club.com.ar

Volkswagen se preocupa constantemente por mantener todos sus tipos y modelos en un desarrollo continuo. Por ello le rogamos comprenda que, en cualquier momento, puedan producirse modificaciones del vehículo suministrado por lo que respecta a la forma, el equipamiento y la técnica. Por esta razón, no se puede derivar derecho alguno basándose en los datos, las ilustraciones y descripciones del presente Manual de Instrucciones.

Prohibida la reimpresión, la reproducción o la traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen.

Volkswagen de México se reserva expresamente todos los derechos según la ley sobre el "Copyright". Reservados todos los derechos de modificación.

Impreso en México

2005 Volkswagen de México